北京市卫生健康委员会
Beijing Municipal Health Commission

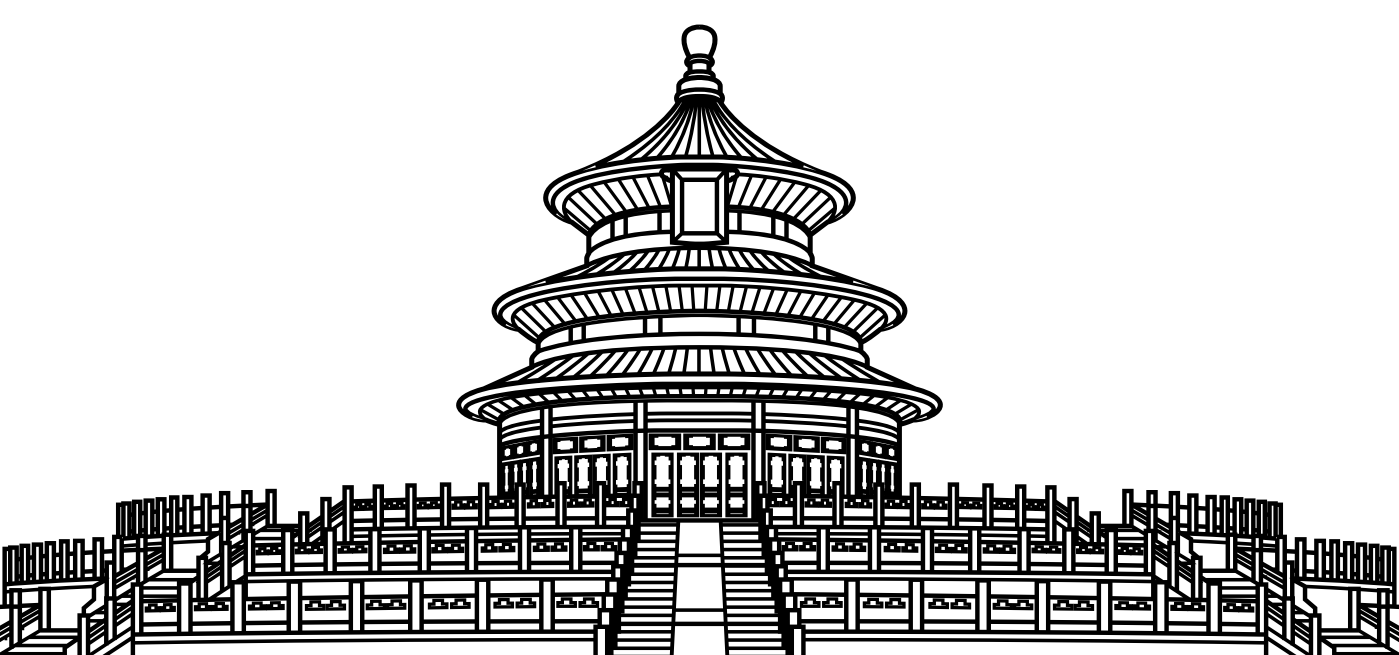
北京市中医药管理局
Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine

中国·北京 2026 | Beijing, China 2026



北京中醫藥對外交流資源名录

Beijing TCM International Exchange Catalog




世界传统医药大会
WORLD CONFERENCE ON TRADITIONAL MEDICINE

目录
Contents

医疗机构　Medical Institution

北京医院 (国家老年医学中心)
Beijing Hospital (National Center for Gerontology) 10

北京大学第一医院
Peking University First Hospital 12

中日友好医院
China-Japan Friendship Hospital 14

中国中医科学院西苑医院
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences 16

中国中医科学院广安门医院
Guang'anmen Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences 18

中国中医科学院望京医院
Wangjing Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences 20

中国中医科学院眼科医院
Eye Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences 22

北京中医药大学东直门医院
Dongzhimen Hospital of Beijing University of Chinese Medicine 24

北京中医药大学东方医院
Dongfang Hospital, Beijing University of Chinese Medicine 26

北京中医药大学第三附属医院
Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital 28

清华大学玉泉医院（清华大学中西医结合医院）
Tsinghua University Yuquan Hospital（Tsinghua University Hospital Of Integrated Traditional Chinese And Western Medicine） 30

北京按摩医院
Beijing Massage Hospital 32

中国藏学研究中心北京藏医院
Beijing Hospital of Tibetan Medicine of China Tibetology Research Center 34

首都医科大学附属北京中医医院
Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University 36

目录
Contents

北京市鼓楼中医医院
Beijing Gulou Traditional Chinese Medicine Hospital 38

北京中医药大学附属护国寺中医医院
Beijing University of Chinese Medicine Affiliated Huguosi Traditional Chinese Medicine Hospital 40

北京市丰盛中医骨伤专科医院
Beijing Fengsheng Special Hospital of Traditional Medical Traumatology and Orthopaedics 42

北京市肛肠医院（北京市二龙路医院）
Beijing Rectum Hospital (Beijing Er Long Lu Hospital) 44

北京市第一中西医结合医院
Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine 46

北京市朝阳区中医医院
Beijing Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine 48

北京朝阳中西医结合急诊抢救医院
Beijing Chaoyang Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Emergency Rescue Hospital 50

北京市丰台区中医医院
Beijing Fengtai Hospital of Traditional Chinese Medicine 52

北京市大兴区中西医结合医院
Beijing Daxing District Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine 54

北京中医医院顺义医院
Shunyi Hospital, Beijing Traditional Chinese Medicine Hospital 56

北京市回民医院
Beijing Huimin Hospital 58

北京市健宫医院
Beijing Jiangong Hospital 60

北京市隆福医院
Beijing Longfu Hospital 62

北京中医医院怀柔医院
Beijing Huairou Hospital of Traditional Chinese Medicine 64

目录
Contents

北京市西城区广外医院
Beijing Xicheng Guangwai Hospital 66

北京市通州区潞城镇潞城社区卫生服务中心
Beijing Tongzhou Lucheng Community Health Service Center 68

北京国医汇中医诊所
Beijing Guoyihui TCM Clinic 70

科研教育机构 Research and Education Institutions

中国中医科学院
China Academy of Chinese Medical Sciences 74

北京中医药大学
Beijing University of Chinese Medicine 76

北京大学医学部
Peking University Health Science Center 78

首都医科大学中医药学院
School of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University 80

北京市中医药研究所
Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine 82

涉中医药企业 TCM Related Enterprises

同仁堂集团
Tong Ren Tang Group 86

以岭药业
Yiling Pharmaceutical 88

国药集团北京华邈药业有限公司
Sinopharm Group Beijing Huamiao Pharmaceutical Co, Ltd. 90

北京杏林药业有限责任公司
Beijing Xinglin Pharmaceutical Co., Ltd. 92

北京市双桥燕京药业有限公司
Beijing Shuangqiao Yanjing Pharmaceutical Co., Ltd. 94

目录
Contents

建昌帮药业有限公司
Jianchangbang Pharmaceutical Co., Ltd. 96

北京万泰利克药业有限公司
Beijing Wantailike Pharmaceutical Co., Ltd. 98

北京本草方源药业集团有限公司
Beijing Bencao Fangyuan Pharmaceutical Group Co., Ltd 100

北京春风药业有限公司
Beijing Chunfeng Pharmaceutical Co., Ltd. 102

北京四方中药饮片有限公司
Beijing Sifang Traditional Chinese Herbal Medicine Slices Co., Ltd. 104

北京康仁堂药业有限公司
Beijing Tcmages Pharmaceutical Co., Ltd. 106

其它涉中医药机构 Other TCM Related Institutions

北京市中医药对外交流与技术合作中心
Beijing Traditional Chinese Medicine International Exchange and Cooperation Center 110

北京中医药学会
Beijing Association of Chinese Medicine 112

北京中西医结合学会
Beijing Association of the Integrating of Traditional and Western Medicine 114

北京针灸学会
Beijing Association of Acupuncture-Moxibustion 116

北京中医协会
Beijing Association of Traditional Chinese Medicine 118

北京中医药养生保健协会
Beijing Healthcare Association of Traditional Chinese Medicine 120

北京市中西医结合国际会诊中心
Beijing International Consultation Center of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine 122

目录
Contents

国际医疗旅游服务包 International Medical Tourism Service Package

一、中日友好医院
China-Japan Friendship Hospital

炎性关节病中医综合序贯疗法
TCM Comprehensive Sequential Therapy for Inflammatory Joint Diseases 126

二、中国中医科学院西苑医院
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

让经期不再痛苦——女性幸福生活之旅
A Journey to Pain-Free Periods and Better Well-Being for Women 127

护心活血之旅——中医活血化瘀冠心病康复十日体验
A Heart-Care and Blood-Activating Journey — 10-Day TCM Rehabilitation Experience for Coronary Heart Disease 128

针颜焕肤之旅——纳米梅花针抗皱淡斑三周体验
A Facial Rejuvenation Journey with Acupuncture — 3-Week Experience with Nano Plum Blossom Needle Therapy for Wrinkle Reduction and Pigmentation Fading 129

三、中国中医科学院广安门医院
Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences

儿童鼻部疾患中医序贯疗法
TCM Sequential Therapy for Pediatric Nasal Disorders 130

失眠中医综合治疗
Comprehensive TCM Treatment for Insomnia 131

纤维肌痛症的中医综合治疗
Comprehensive TCM Treatment for Fibromyalgia 132

小儿推拿与中医药结合治疗小儿常见病
Integrated Pediatric Tuina and TCM Treatment for Common Pediatric Conditions 133

心脏衰老的中西医结合评估及干预
Integrated TCM and Western Medicine Assessment and Intervention for Cardiac Aging 134

中医药特色疗法逆转脂肪肝
Reversing Fatty Liver Disease with TCM-Based Therapies 135

目录 Contents

肿瘤患者中医治疗与康复
TCM Treatment and Rehabilitation for Cancer Patients 136

四、中国中医科学院眼科医院
The Eye Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences

视神经视网膜疾病的中医预防及治疗
TCM Prevention and Treatment of Optic Nerve and Retinal Diseases 137

五、北京按摩医院
Beijing Massage Hospital

小儿肌性斜颈推拿之旅
Pediatric Tuina Journey for Muscular Torticollis 138

慢性颈椎腰椎病推拿治疗与慢性疲劳综合症推拿治疗
Tuina Treatment for Chronic Cervical and Lumbar Spine Disorders and Chronic Fatigue Syndrome 139

六、首都医科大学附属北京中医医院
Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University

偏头痛针灸治疗
Acupuncture Treatment for Migraine 140

糖尿病足中医药综合疗法
Comprehensive TCM Treatment for Diabetic Foot 141

中医治疗银屑病
TCM Treatment for Psoriasis 142

七、北京中西医结合医院
Beijing Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine

腰椎间盘突出症针推动静结合治疗
Integrated Acupuncture, Dynamic Manipulation, and Static Needling Therapy for Lumbar Disc Herniation 143

培补脾肾法治疗不孕症
Treatment of Infertility Using Spleen- and Kidney-Supplementing Therapy 144

目录 Contents

小儿脑瘫三步针法治疗
Three-Step Acupuncture Therapy for Pediatric Cerebral Palsy 145

八、北京市鼓楼中医医院
Beijing Gulou Hospital of Traditional Chinese Medicine

股骨头坏死中医治疗
TCM Treatment for Femoral Head Necrosis 146

九、北京大诚中医针灸医院
Beijing Dacheng Hospital of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture

慢性疼痛的程氏针灸治疗与失眠的程氏针灸治疗
Cheng's Acupuncture Treatment for Chronic Pain and Insomnia 147

十、北京皇城股骨头坏死专科医院
Beijing Huangcheng Specialized Hospital for Femoral Head Necrosis

股骨头坏死中医专科治疗与膝关节骨性关节炎中医药治疗
Specialized TCM Treatment for Femoral Head Necrosis and TCM Treatment for Knee Osteoarthritis 148

附录 Appendix

国家中西医协同“旗舰”医院试点单位名单
List of National “Flagship” Pilot Hospitals for Collaborative Chinese and Western Medicine 150

国家级中西医协同“旗舰”科室 (建设项目) 名单
List of National “Flagship” Departments (Construction Projects) for Collaborative Chinese and Western Medicine 150

国家级中西医协同“旗舰”科室 (培育项目) 名单
List of National “Flagship” Departments (Cultivation Projects) of TCM and Western Medicine Collaboration 153

北京市级中西医协同“旗舰”科室建设项目名单
List of Beijing Municipal "Flagship" Department Construction Projects of Collaborative Chinese and Western Medicine 153

医 疗 机 构
Medical Institution

01 北京医院（国家老年医学中心）
Beijing Hospital (National Center for Gerontology)

北京医院（国家老年医学中心）始建于 1905 年，是直属于国家卫生健康委员会的三级甲等医院，是老年疾病国家临床医学研究中心、中国医学科学院老年医学研究院，为国家中医药管理局首批中西医协同“旗舰”医院建设试点单位、全国综合医院示范中医药工作单位。

医院拥有国家卫生健康委临床重点专科 23 个、北京市临床重点专科、中医药重点专科各 1 个，中医科、内分泌科、老年医学科、血管外科为国家级中西医协同“旗舰”科室，骨科、手术麻醉科 / 针灸按摩科等科室为北京市级中西医协同“旗舰”科室。

医院开设内分泌代谢病、血管外科疾病等中西医结合门诊，开展了骨质疏松、肥胖症的针灸治疗等 13 种特色疗法，在糖尿病及其慢性并发症、代谢综合征、老年衰弱及肌少症、肿瘤、重症感染等病种诊治方面具有中西医协同优势。

医院与美国加州针灸局开展国际交流，多次接待来自瑞士等国家的针灸学习观摩团，派多位专家赴美交流，在洛杉矶中医药文化节、慈济全美年会进行健康宣教。医院推动中医药及针灸学术对外传播，促进东西方医学交融，向国际传递中医药诊疗思维，提升医院国际知名度与中医药海外认可度。



北京医院院区
Campus Landscape of Beijing Hospital



北京医院院区全景
Panoramic View of Beijing Hospital

Beijing Hospital (National Center for Gerontology) was founded in 1905. It is a Grade A Tertiary hospital (the highest level in China's three-tier hospital classification system) directly affiliated with the National Health Commission, and serves as the National Clinical Research Center for Geriatric Diseases and the Institute of Geriatric Medicine of the Chinese Academy of Medical Sciences. It is also one of the first pilot hospitals for the construction of "flagship" hospitals integrating traditional Chinese and Western medicine under the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and a demonstration unit for traditional Chinese medicine work among general hospitals nationwide.

Beijing Hospital has 23 clinical key specialties designated by the National Health Commission (including the Department of Traditional Chinese Medicine), as well as one Beijing municipal clinical key specialty and one key specialty of traditional Chinese medicine. The Department of Traditional Chinese Medicine, the Department of Endocrinology, the Department of Geriatrics, and the Department of Vascular Surgery are national-level "flagship" departments for coordinated integration of traditional Chinese and Western medicine, while the Department of Orthopedics, the Department of Surgical Anesthesiology, the Department of Acupuncture and Massage, and other departments are Beijing municipal-level "flagship" departments for the integration of traditional Chinese and Western medicine.

The hospital offers integrated traditional Chinese and Western medicine outpatient services for endocrine and metabolic diseases, vascular surgical diseases, and other conditions. It has developed 13 specialized therapies, including acupuncture treatment for osteoporosis and obesity. The hospital has demonstrated strengths in the coordinated use of traditional Chinese and Western medicine in the diagnosis and treatment of diabetes and its chronic complications, metabolic syndrome, geriatric frailty and sarcopenia, tumors, and severe infections, among other conditions.

The hospital engages in international exchanges with the California Acupuncture Board in the United States, has repeatedly hosted acupuncture study and observation delegations from countries such as Switzerland, and has sent multiple experts to the United States for academic exchanges. It has also conducted health education and outreach at the Los Angeles Traditional Chinese Medicine Culture Festival and the Tzu Chi National Annual Conference in the United States. The hospital promotes the international dissemination of traditional Chinese medicine and acupuncture knowledge, facilitates the integration of Eastern and Western medicine, conveys TCM diagnostic and therapeutic approaches to the international community, and enhances the hospital's global visibility as well as the international recognition of traditional Chinese medicine.



北京医院针灸按摩科主任为国外针灸学员耳针治疗
The Director of the Department of Acupuncture and Massage at Beijing Hospital administers auricular acupuncture treatment to international acupuncture trainees.



北京医院中医科与美国加州医师交流
The Department of Traditional Chinese Medicine at Beijing Hospital engages in exchanges with physicians from California, USA.

010-85138547 bjyyxcc@bjhmoh.cn www.bjhmoh.cn

02 北京大学第一医院
Peking University First Hospital

北京大学第一医院始建于 1915 年，为三级甲等综合医院，开放床位数 2457 张，门、急诊量超 475 万人次，年度机器人手术超过千台，近五年获批各类课题经费约 22 亿元，28 个科室获批国家临床重点专科。

医院是中西医协同“旗舰”医院试点单位。中医、中西医结合科是国家临床重点专科、高水平中医药重点学科，北京市综合医院示范中医科、中西医协同“旗舰”科室，建立了北京大学中西医结合研究所、北京市中西医结合临床研究所。

医院已组建 16 支中西医协同创新团队，实行中医、西医双负责人制。团队依托西医优势学科，以临床瓶颈问题和中医优势病种为切入点，推动中西医科室在门诊、病房、护理等环节开展多层次协作；医院引进数智化中医体质辨识设备，针对糖脂代谢紊乱开展基于中医体质学的中医药前置干预。在此基础上，已制定并实施 22 个中西医协同诊疗方案与临床路径，形成覆盖多学科、全生命周期的中西医联合诊疗网络。在人才队伍建设方面，通过北京市“西学中”培训班等多种渠道，培养中西医复合型人才 44 人；同时遴选 21 名护理骨干组建中西医结合护理专业组，培养并认证院级专科护士 65 人，并将中医适宜技术推广至西医临床科室，进一步拓展中西医协同服务范围。



北京市科学技术进步奖
Beijing Municipal Science and Technology Progress Award



北大医院中西医结合科支撑平台
Support Platform of the Department of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine, Peking University First Hospital

Peking University First Hospital was founded in 1915. It is a Grade A tertiary general hospital with 2,457 registered beds. The hospital receives more than 4.75 million outpatient and emergency visits annually and performs more than 1,000 robotic surgeries each year. Over the past five years, it has secured approximately RMB 2.2 billion in funding for various research projects, and 28 departments have been approved as National Clinical Key Specialties.

The hospital is a pilot institution for the development of “flagship” hospitals integrating traditional Chinese and Western medicine. Its Department of Traditional Chinese Medicine and Integrated Traditional Chinese and Western Medicine has been designated as a National Clinical Key Specialty and a High-Level Key Discipline of Traditional Chinese Medicine, as well as a Beijing Demonstration Department of Traditional Chinese Medicine in General Hospitals and a Beijing “Flagship” Department for the integration of traditional Chinese and Western medicine. The hospital has established the Peking University Institute of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine and the Beijing Clinical Research Institute of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine.

The hospital has established 16 collaborative innovation teams integrating traditional Chinese and Western medicine, each operating under a dual-leadership system with one leader from traditional Chinese medicine and one from Western medicine. Leveraging the strengths of Western medical specialties, the teams address clinical bottlenecks and diseases in which traditional Chinese medicine has particular advantages as key entry points. They promote multi-level collaboration between TCM and Western medicine departments across outpatient services, inpatient wards, nursing care, and other areas. The hospital has also introduced intelligent TCM constitution assessment equipment to provide constitution-based early intervention using traditional Chinese medicine for disorders of glucose and lipid metabolism. On this basis, 22 integrated diagnosis and treatment protocols and clinical pathways have been developed and implemented, forming an integrated TCM-Western medicine care network covering multiple disciplines and the entire life cycle. In terms of workforce development, the hospital has trained 44 professionals with combined expertise in traditional Chinese and Western medicine through various channels, including the Beijing “Learning TCM for Western Medicine Practitioners” training program. In addition, 21 nursing professionals have been selected to form a specialized TCM-integrated nursing team, and 65 nurses have been trained and certified as hospital-level specialized nurses. Appropriate TCM techniques have also been introduced into Western medicine clinical departments, further expanding the scope of integrated traditional Chinese and Western medicine services throughout the hospital.



主编小健康大科普丛书
Editor-in-Chief of the Small Health, Big Science Popularization Book Series

010-83572211 bdyyxkrcb@163.com https://www.pkufh.com/Html/News/Main/1392.html

03

中日友好医院
China-Japan Friendship Hospital

中日友好医院（简称“中日医院”）于 1984 年 10 月 23 日建立，是国家卫生健康委员会直属的大型综合性三级甲等医院。医院是国家呼吸医学中心、国家中西医结合医学中心，编制床位 1610 张，年服务门诊患者超 300 万人次。

医院以呼吸医学、中西医结合医学等为核心特色，拥有 32 个国家临床重点专科，拥有中医肺病科、中医风湿病科、中西医结合肿瘤内科、中西医结合临床重点专科等 10 余个国家中医药管理局相关平台，研制消癭丸、生发酊、如意金黄膏、平肺口服液等 22 种中药特色院内制剂；与 20 余个国家的顶尖机构建立长期合作关系，开展联合诊疗、科研攻关等，承担国际医疗援助等任务。



传统医学与现代医学融合研究的新范式
A new paradigm for the integration of traditional medicine and modern medicine research

China-Japan Friendship Hospital (CJFH), founded on October 23, 1984, is a large Grade A tertiary general hospital directly affiliated with the National Health Commission of China (NHC). The hospital has 1,610 beds and serves more than 3 million outpatient visits annually. It is home to the National Center for Respiratory Medicine and the National Center for Integrative Medicine.

With respiratory medicine and integrative medicine as its core specialties, CJFH has 32 National Clinical Key Specialties. It also has more than 10 platforms and programs associated with the National Administration of Traditional Chinese Medicine, including TCM Pulmonology, TCM Rheumatology, Integrative Oncology, and national key clinical specialties in integrated traditional Chinese and Western medicine. The hospital has developed 22 specialized hospital-made traditional Chinese medicine preparations, including Xiaoying Pill, Shengfa Tincture, Ruyi Jinhuang Ointment, and Pingfei Oral Solution. CJFH has established long-term partnerships with leading institutions in more than 20 countries, carrying out joint clinical diagnosis and treatment, collaborative research, and other forms of international cooperation. The hospital also undertakes international medical assistance and other related missions.



APEC 新发再发传染性疾病管理和卫生应急能力建设论坛
APEC Capacity Building Forum on Managing Emerging and Re-emerging Infectious Diseases and Responding to Health Emergencies

010-84205566 zryhyyzyb@163.com https://www.zryhyy.com.cn/

04

中国中医科学院西苑医院
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

中国中医科学院西苑医院成立于 1955 年，是新中国成立后由中央政府建设的第一所集医疗、科研、教学、保健为一体的大型综合性三级甲等中医医院。医院拥有临床科室 35 个、医技科室 8 个，编制床位 800 张，年门急诊量 270 万人次。近年来，医院获批国家中医心血管病临床医学研究中心、国家工程研究中心、国家区域医疗中心、中医类国家医学中心“辅导类”创建单位、国家中医药传承创新中心、国家中医临床教学培训示范中心和国际科技合作基地，是目前全国唯一整体推进国家级“六中心一基地”建设的中医医院。



西苑医院院内制剂
Hospital preparations of Xiyuan Hospital

医院现有国家级临床重点专科 5 个，国家中医药管理局重点专科 14 个、国家中医优势专科 14 个，北京市十二五重点专科 5 个，十四五领超类重点专科 6 个、并超类 6 个，在多种重大疑难疾病的中医和中西医结合治疗方面疗效显著。源于名医经验的院内制剂近百种，如复方酸枣仁膏、生发酊等明星产品，广受患者好评。医院拥有国家国际科技合作基地等科技平台，承担国家级课题 300 余项，获得奖励 310 余项，自主研发及转让各种新药 60 余种。医院是国家国际科技合作基地、国家服务贸易出口基地、首批北京市中医药服务交往机构，是中医药国际传播的重要窗口。作为援外培训承办单位，连续 16 年开展中医药国际培训 90 余期，项目惠及五大洲 3000 余名外籍人士。疫情期间，组建首支整建制中医援外医疗队，在柬埔寨启动首个海外政府间中医门诊建设，突破了海外行医资质瓶颈，树立了中医药全方位服务的典范。



西苑医院中医特色护理技术器具
Chinese medicine specialty nursing technology instruments in Xiyuan Hospital



西苑医院俯瞰图
Overlook of Xiyuan Hospital

Founded in 1955, Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS) was the first large-scale, Grade A tertiary general hospital specializing in traditional Chinese medicine established by the central government after the founding of the People’s Republic of China. The hospital integrates medical care, scientific research, education, and health care. It has 35 clinical departments and 8 medical technology departments, with 800 authorized beds and an annual volume of 2.7 million outpatient and emergency visits. In recent years, Xiyuan Hospital has been approved as the National Clinical Research Center for Cardiovascular Diseases in Traditional Chinese Medicine, a National Engineering Research Center, a National Regional Medical Center, a pilot institution for the development of a National Medical Center for Traditional Chinese Medicine, a National TCM Inheritance and Innovation Center, a National Demonstration Center for TCM Clinical Teaching and Training, and an International Science and Technology Cooperation Base. It is currently the only TCM hospital in China undertaking the integrated development of the national-level “Six Centers and One Base” initiative.

The hospital currently has 5 national clinical key specialties, 14 key specialties designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, 14 national TCM specialty areas with distinctive advantages, 5 key specialties under Beijing’s 12th Five-Year Plan, 6 “Lingchao” key specialties and 6 “Bingchao” key specialties under the 14th Five-Year Plan. It has achieved notable results in the TCM and integrated TCM-Western medicine treatment of various major and complex diseases. The hospital has developed nearly 100 in-house TCM preparations based on the experience of renowned physicians, including Fufang Suanzaoren Gao (Compound Suanzaoren Paste) and Shengfa Ding (Hair Growth Tincture), which have received positive feedback from patients. As a major scientific and technological platform, the hospital has undertaken more than 300 national-level research projects, received more than 310 awards, and independently developed and transferred more than 60 new drugs. Xiyuan Hospital is a National International Science and Technology Cooperation Base, a National Service Trade Export Base, and one of the first Beijing institutions designated for international exchanges and cooperation in traditional Chinese medicine. It serves as an important international platform for the dissemination of traditional Chinese medicine. As an institution responsible for organizing international TCM training under China’s foreign-aid programs, the hospital has conducted more than 90 international TCM training programs over 16 consecutive years, benefiting more than 3,000 foreign participants from five continents. During the COVID-19 pandemic, the hospital formed the first fully organized TCM foreign-aid medical team and launched the first overseas intergovernmental TCM clinic in Cambodia. This initiative helped overcome barriers related to overseas medical practice qualifications and established a model for comprehensive international TCM services.



西苑医院与德国代表团签署联合合作备忘录
Xiyuan Hospital signed a memorandum of cooperation with the German delegation



西苑医院中医药国际培训结业典礼
Graduation ceremony of international traditional Chinese medicine training in Xiyuan Hospital

010-62835011
xyyyyb@126.com
www.xyhospital.com

05

中国中医科学院广安门医院
Guang'anmen Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

中国中医科学院广安门医院于 1955 年建立，是一所底蕴深厚、名医荟萃、特色鲜明、享有盛誉的国家级大型三级甲等中医医院。通过国家医疗健康信息互联互通成熟度五级乙等测评、电子病历六级等级评审，全国首家发布中医医疗大模型。医院共有 2 个院区（本部、南区）、总建筑面积 15.1 万平方米，本部拥有临床科室 37 个、医技科室 9 个，年门诊量 520 万人次。两个院区编制床位 1470 张。



医院全景图
Panoramic View of Guang'anmen Hospital

医院具有国家临床重点专科 6 个，国家中医药管理局重点专科 16 个、重点学科 12 个、三级实验室 5 个，国家区域中医（专科）诊疗中心 6 个，国家中医优势专科 12 个，将中医传统疗法与现代诊疗技术有机结合，在治疗常见病、慢性病及疑难病症方面疗效独特。医院以名老中医经验为基础，研制出中医药特色突出的院内制剂 120 种，如西黄解毒胶囊等治疗肿瘤、瘿瘤消胶囊等治疗甲状腺疾病、消喘膏治疗咳嗽哮喘等。自 1965 年以来，医院先后接待 168 位副部级以上国外政要及贵宾来访，多次承办重要国际会议，培训包括世卫组织基层医生在内的学员 2000 余名，接待来自 70 多个国家、地区的交流人员 3 万余人。



世卫组织代表团在 2024 世界传统医药大会期间参观中医适宜技术演示
WHO Delegation Visits TCM Appropriate Technologies During the 2024 World Conference on Traditional Medicine



外宾体验刮痧疗法
International Guests Experience Gua Sha Therapy

Guang'anmen Hospital (GAMH), China Academy of Chinese Medical Sciences, founded in 1955, is a large-scale, nationally recognized Grade A tertiary hospital specializing in traditional Chinese medicine (TCM), with a rich heritage, renowned TCM physicians, distinctive medical expertise, and a strong reputation. The hospital has passed the Level 5 Grade B assessment for national healthcare information interoperability maturity and the Level 6 assessment for electronic medical records. It is also the first TCM hospital in China to release a large TCM medical model. GAMH has two campuses, namely the main campus and the south campus, with a total construction area of 151,000 square meters. The main campus has 37 clinical departments and 9 medical technology departments and receives approximately 5.2 million outpatient visits annually. The two campuses have a total of 1,470 authorized beds.

The hospital has 6 National Clinical Key Specialties, 16 key specialties, 12 key disciplines, and 5 Level-3 laboratories designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, as well as 6 National Regional TCM Specialty Diagnosis and Treatment Centers and 12 National TCM Advantage Specialties. It integrates traditional TCM therapies with modern diagnostic and treatment technologies, with distinctive therapeutic effects in the treatment of common, chronic, and difficult-to-treat diseases. Based on the clinical experience of renowned senior TCM physicians, the hospital has developed 120 in-house traditional Chinese medicine preparations with distinctive TCM characteristics, including Xihuang Jiedu Capsules for the treatment of tumors, Yinliuxiao Capsules for thyroid diseases, and Xiaochuan Plaster for cough and asthma. Since 1965, the hospital has received 168 foreign dignitaries and distinguished guests at the vice-ministerial level or above, hosted numerous important international conferences, trained more than 2,000 trainees, including primary healthcare physicians affiliated with WHO programs, and hosted more than 30,000 visitors from more than 70 countries and regions for international exchanges.



友华记者团参观广安门医院院史展抗疫展
Journalists from the China-Friendly Media Delegation Visit the History and COVID-19 Response Exhibitions at Guang'anmen Hospital



援柬中国中医医疗队授勋仪式
Medal Presentation Ceremony for the Chinese TCM Medical Aid Team in Cambodia

☎ 010-83123311　✉ guanganmen_email@126.com　🌐 www.gamyy.cn

06

中国中医科学院望京医院
Wangjing Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

中国中医科学院望京医院（中国中医科学院骨伤科研究所）成立于1997年，是国家中医药管理局直属医院，是一所以中医骨伤科临床研究基地和中医康复中心建设为方向，急诊及应急服务能力突出，传统与现代诊疗技术相结合的三级甲等中医医院。医院编制床位1100张，年门急诊量138万人次，设有46个临床医技科室。

医院有中医骨伤科、肾病科、脾胃病科、康复科4个国家临床重点专科，骨伤科、风湿科等10个国家中医药管理局重点专科，现有中国工程院院士1名及多名国家级中医药人才。医院是国家中医（骨伤）区域医疗中心输出单位，全国中医骨伤专科医疗中心，全国中医运动医学中心，中医康复中心建设单位，设有北京市中西医结合骨伤科研究所。经过数十年传承发展，医院已形成小夹板疗法、清宫正骨手法、治疗神经根型颈椎病旋提手法等多项治疗骨伤科疾病的中医特色疗法，在国内外学术界具有较高影响力。现有宣痹洗剂等4个中药制剂。医院与美国、日本、瑞士、韩国、俄罗斯、英国等40多个国家和地区进行了学术交流、培训及合作。



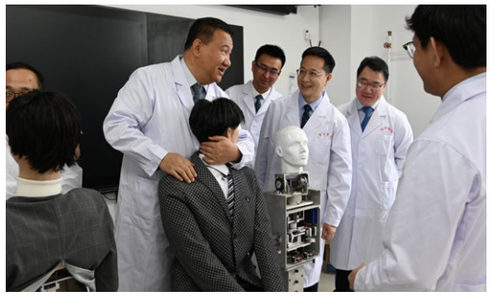
望京医院住院一部及急诊楼
Inpatient Department 1 and Emergency Building of Wang Jing Hospital



中国中医科学院望京医院南阳医院挂牌仪式
Unveiling ceremony of the Nanyang Hospital of Wang Jing Hospital of CACMS

Wangjing Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences (Institute of Orthopedics and Traumatology of China Academy of Chinese Medical Sciences), founded in 1997, is a Grade A tertiary hospital specializing in traditional Chinese medicine (TCM) directly affiliated with the National Administration of Traditional Chinese Medicine (NATCM). With a focus on developing a clinical research base for TCM orthopedics and traumatology and a TCM rehabilitation center, the hospital has strong emergency treatment and emergency response capabilities and combines traditional and modern diagnostic and therapeutic techniques. It has 1,100 authorized beds, receives approximately 1.38 million outpatient and emergency visits annually, and has 46 clinical and medical technology departments.

The hospital has four National Clinical Key Specialties, namely TCM Orthopedics and Traumatology, Nephrology, Spleen and Stomach Diseases, and Rehabilitation, as well as 10 key specialties designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, including Orthopedics and Traumatology and Rheumatology. The hospital has one academician of the Chinese Academy of Engineering and numerous national-level TCM professionals. It is a designated output institution for the National Regional Medical Center for TCM (Orthopedics and Traumatology), the National TCM Orthopedics and Traumatology Specialty Medical Center, and the National TCM Sports Medicine Center, and is a designated institution for the development of a TCM Rehabilitation Center. It also houses the Beijing Institute of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Orthopedics and Traumatology. Through decades of development and the transmission of TCM expertise, the hospital has developed a number of distinctive TCM therapies for the treatment of orthopedic and traumatologic conditions, including small splint therapy, Qinggong bone-setting manipulation, and rotation-and-lifting manipulation for the treatment of cervical spondylosis with radiculopathy. These therapies have gained considerable recognition in academic circles both in China and abroad. The hospital currently has four in-house TCM preparations, including Xuanbi Wash. The hospital has conducted academic exchanges, training, and cooperation with more than 40 countries and regions, including the United States, Japan, Switzerland, South Korea, Russia, and the United Kingdom.



朱立国院士展示的旋提手法教学机器人
Rotation-traction manipulation teaching robot shown by Academician Zhu Liguo



望京医院与韩国东国大学医学中心（医疗院）签署第二期国际交流合作协议
Wang Jing Hospital signed the second phase of the international exchange and cooperation agreement with Dongguk University Medical Center (Hospital)

010-84739000 wjyyybyx@163.com www.wjhospital.com.cn

07

中国中医科学院眼科医院
Eye Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

中国中医科学院眼科医院始建于 1994 年，隶属于中国中医科学院，是国家中医药管理局直属医院之一，是一所集医疗、科研、教学为一体的三级甲等中医专科医院。医院编制床位 800 张，年门诊量 48.80 万人次。

医院拥有国家中医优势专科 4 个，北京市级重点专科 3 个；拥有国医大师、首都国医名师、岐黄学者等多位国内外知名专家学者。医院创立眼科局部辨证与全身辨证统一的诊疗模式，形成视网膜静脉阻塞、老年性黄斑变性、视网膜色素变性、视神经萎缩、青光眼、小儿眼病等病种的中医特色诊疗方案，将名老专家临床验方成功转化为培元明目丸、启明丸、目舒丸、决明退翳丸、芪金退翳颗粒等 13 个医院制剂。积极开展国际交流与合作，与挪威、美国等 20 余个国家的医疗、科研、教学机构和组织建立合作关系。建立“中国 - 挪威”中医药中心，围绕临床诊疗、科学研究、国际化人才培养及中医药文化传播，多次开展国际中医、中西医结合涉外培训。



13 种医院制剂
13 hospital preparations



中国 - 挪威中医药中心挂牌（2018 年）
China-Norway" TCM Center established (2018)



中国中医科学院眼科医院
Eye Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

The Eye Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS) was founded in 1994 and is affiliated with the China Academy of Chinese Medical Sciences. As one of the hospitals directly affiliated with the National Administration of Traditional Chinese Medicine (NATCM), it is a Grade A tertiary specialized hospital specializing in traditional Chinese medicine (TCM) that integrates medical care, scientific research, and education. The hospital has 800 authorized beds and receives approximately 488,000 outpatient visits annually.

The hospital has four National TCM Specialties with Distinctive Advantages and three Beijing municipal key specialties. It is home to numerous renowned experts and scholars from China and abroad, including National TCM Masters, Capital Distinguished TCM Physicians, and Qihuang Scholars. The hospital pioneered a diagnostic and therapeutic model integrating local and systemic TCM syndrome differentiation and has developed distinctive TCM diagnostic and therapeutic protocols for conditions such as retinal vein occlusion, age-related macular degeneration, retinitis pigmentosa, optic atrophy, glaucoma, and pediatric eye diseases. It has successfully translated clinical prescriptions developed by renowned senior TCM experts into 13 in-house TCM preparations, including Peiyuan Mingmu Pills, Qiming Pills, Mushu Pills, Jueming Tuiyi Pills, and Qijin Tuiyi Granules. The hospital actively promotes international exchanges and cooperation and has established collaborative relationships with medical, research, and educational institutions and organizations in more than 20 countries, including Norway and the United States. It has established the China-Norway TCM Center focusing on clinical diagnosis and treatment, scientific research, international talent development, and the dissemination of TCM culture, and has conducted multiple international training programs in TCM and integrated traditional Chinese and Western medicine.



中国中医科学院眼科医院国际中医、中西医结合培训班
International training courses on Chinese medicine and integrated Chinese and Western medicine organized by Eye Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences

010-68686800 yuanban6611@163.com www.ykhospital.com.cn

08

北京中医药大学东直门医院
Dongzhimen Hospital of Beijing University of Chinese Medicine

北京中医药大学东直门医院创办于 1958 年，作为北京中医药大学第一临床医学院，是首批国家大型综合性三级甲等中医医院和国家示范中医医院、国家中医临床研究基地和国家药物临床试验机构、国家医学中心和国家中医药传承创新中心、国家级中医学实验教学示范中心。设置临床专业 86 个，编制床位 1574 张；年门急诊量超过 300 万人次。



东直门医院东区（北京通州）
East Branch of Dongzhimen Hospital (Tongzhou, Beijing)

拥有教育部重点学科 1 个，国家中医药管理局重点学科 9 个，北京市重点学科 2 个。国家临床重点专科 6 个，区域中医（专科）诊疗中心 5 个，国家中医药管理局重点专科 16 个，北京市重点专科 13 个。

现有院内中药制剂 127 种，均由专家名医验方转化而来，如复方苦参止痒软膏、乌地生发丸、解毒清肺合剂、复方玄参清解合剂、芪甲扶正胶囊、三黄散结胶囊复痿颗粒等均疗效显著，广受患者青睐。



东直门医院院内制剂参展
Exhibition of hospital preparations of Dongzhimen Hospital

医院是世界卫生组织中医适宜技术项目培训基地。1991 年医院在德国建立魁茨汀医院，是欧洲最早纳入医疗保险的中医医院，迄今仍是唯一享有国外医保的中医医疗机构。医院每年向北京中医药大学美国中医中心和澳大利亚中医中心派遣专家和学者，搭建中医和西医在医疗、教学、科研等方面的合作平台，惠及当地人民健康，使之成为中医药国际交流和展示窗口。



非洲记者团参加东直门医院中医药体验互动
African journalists participated in the TCM experience interaction at Dongzhimen Hospital



非洲记者团参加东直门医院中医药体验互动
African journalists participated in the TCM experience interaction at Dongzhimen Hospital

Founded in 1958, Dongzhimen Hospital of Beijing University of Chinese Medicine, the first Clinical Medical School of Beijing University of Chinese Medicine, is one of the first national large-scale comprehensive tertiary Class A Chinese medicine hospitals and national demonstration Chinese medicine hospitals, national clinical research bases of Chinese medicine and national drug clinical trial facilities, national medical centers, national TCM inheritance and innovation centers, and national demonstration centers for experimental teaching of Chinese medicine. The hospital has 86 clinical specialties, 1574 beds and an annual outpatient and emergency treatment capacity of 3 million visits.

It has 1 key discipline of the Ministry of Education, 9 key disciplines of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and 2 key disciplines of Beijing. It has 6 national key clinical specialties, 5 regional TCM (specialty) diagnosis and treatment centers, 16 key specialties of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and 13 key specialties of Beijing.

It has 127 hospital Chinese medicinal preparations, all transformed from expert and renowned doctors' prescriptions, such as Compound Kushen Antipruritic Ointment, Wudi Shengfa Pills, Detoxification-Clearing Lung Mixture, Compound Xuanshen Qingjie Mixture, Qijia Fuzheng Capsules, Sanhuang Sanjie Capsules and Fuwei Granules. All of them are of remarkable efficacy and are widely favored by the patients.

The hospital is a training base for the appropriate technology of Chinese medicine designated by the World Health Organization. In 1991, the hospital established KoetZting Hospital in Germany, which was the first Chinese medicine hospital in Europe to be included in the medical insurance system, and is still the only Chinese medicine medical institution enjoying foreign medical insurance. The hospital dispatches experts and scholars to the US Center for Chinese Medicine and Australian Center for Chinese Medicine by BUCM every year to establish a cooperation platform between Chinese medicine and Western medicine in medical treatment, teaching, scientific research, and other areas, benefiting the health of local people and making it a window for international exchange and exhibition of Chinese medicine.



非洲记者团参加东直门医院中医药体验互动
African journalists participated in the TCM experience interaction at Dongzhimen Hospital

☎ 010-84012662　✉ 3212yb@sina.com　🌐 www.dzmyy.com.cn

09

北京中医药大学东方医院
Dongfang Hospital, Beijing University of Chinese Medicine

北京中医药大学东方医院，1999 年 12 月 12 日建立， 是北京中医药大学第二临床医学院、国家中医药管理局直 属医院。是一所中医特色鲜明，中西医结合诊疗优势突出， 综合救治能力强，集医疗、教学、科研和国际中医药服务 为一体的三级甲等中医医院。医院一院三区拥有编制床位 数 1377 张，2025 年门诊量为 173 万人次。

医院拥有中医脑病学、中西医结合消化病学 2 个国 家中医药管理局高水平重点学科建设项目；2 个国家区域 中医（专科）诊疗中心，6 个国家临床重点专科，14 个国 家中医药管理局重点专科，9 个国家中医药管理局中医优 势专科；24 个北京市级中医重点专科和诊疗中心。

2005 年以来医院与新加坡南洋理工大学联合培养 “中医学 - 生物学”双学士学位学生。2016 年牵头在圣 彼得堡创办的北京中医药大学俄罗斯中医中心成功取得俄 罗斯联邦医疗机构资质，成为俄罗斯第一家被纳入国家医 疗保险体系的中医特色医院，目前运行良好。

东方医院以两大海外中心、“东方明医”培训基地、中新校院创新合作、“多元化”合作联动四大抓手，深度推进中医

药国际医疗、教学、科研、文化传播等工作，将人才建设作为海外中心发展的核心支撑，通过梯队搭建、跨境培养、双向交流、本土赋能等多种方式，夯实中医药国际化人才根基。目前“东方明医”海外中医师培训基地已成功承接伊朗、日本、阿尔及利亚三批共计 27 名海外医师的中、短期培训任务，形成了流程规范、成效扎实、可复制、可推广的海外人才培育样板。



北京中医药大学东方医院方庄院区外景图
Exterior view of Fangzhuang branch of Dongfang Hospital, Beijing University of Chinese Medicine



我院皮科专家受商务部邀请授课
Our dermatologists were invited by the Department of Commerce to give lectures



心脑 MDT 工作质量会议
Cardiovascular and cerebrovascular MDT work quality conference

Dongfang Hospital,Beijing University of Chinese Medicine,established on December 12,1999, is the second Clinical Medical School of Beijing University of Chinese Medicine and the hospital directly under the National Administration of Traditional Chinese Medicine.It is a tertiary Class A Chinese medicine hospital integrating medical treatment,teaching,scientific research, and international traditional Chinese medicine services with distinctive Chinese medicine characteristics,outstanding advantages in integrated Chinese and Western medicine treatment, and strong comprehensive treatment capability.It has three hospital areas with 1,377 beds and an outpatient treatment capacity of 1.73 million visits in 2025.

The hospital has 2 high-level key discipline construction projects of the National Administration of Traditional Chinese Medicine,i.e.Chinese Medicine Encephalopathy,Integrated Chinese and Western Medicine Gastroenterology;2 state regional Chinese medicine (specialist)diagnostic and treatment centers,6 national clinical key specialties,14 key specialties of the National Administration of Traditional Chinese Medicine,and 9 superior Chinese medicine specialties of the National Administration of Traditional Chinese Medicine,and 24key Chinese medicine specialties and diagnostic and treatment centers at the Beijing municipal level.

Since 2005,the hospital has collaborated with Nanyang Technological University in Singapore to train dual bachelor's degree students in “Chinese Medicine -Biology” .In 2016,the Russian Chinese Medicine Center of Beijing University of Chinese Medicine,led by the hospital in St.Petersburg,was successfully qualified as a medical institution of the Russian Federation,becoming the first hospital with traditional Chinese medicine characteristics to be included in the national medical insurance system in Russia,and is currently running well.

Takingfourmajorpillars-twooverseascenters,"DONGFANG MINGYI" International TCM Training-Program, innovative China-Singapore university-hospitalcooperation,and diversified collaborative linkage,Dongfang Hospital further promotes the internationaldevelopment of TCM in medical services, education, scientific research and cultural communication. It regardstalent development as the core support for the growth ofoverseas centers, and consolidates the talent foundationfor TCM internationalization through echelon building,cross-border training, two-way exchanges and localempowerment. At present, "DONGFANG MINGYI" International TCM Training Program has successfullyprovided medium and short-term training for a total of 27overseas physicians in three batches from Iran, Japan andAlgeria. It has built a replicable and promotable model foroverseas talent training featuring standardized proceduresand solid outcomes.



肿瘤科优势专科（肿瘤绿色治疗技术）
Superior specialty of oncology (green tumor treatment technology)

010-67689620 dfyyyb@163.com www.dongfangyy.com.cn/html/news/main/1445.html

10

北京中医药大学第三附属医院
Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital

北京中医药大学第三附属医院于 1964 年建立，集医疗、教学、科研、预防、保健、康复于一体的三级甲等中西医结合医院，国家中西医“协同”旗舰医院建设试点单位，总建筑面积 5.7 万平方米，编制床位 520 张，拥有临床科室 35 个、医技科室 5 个，年门急诊量 112 万人次。

医院具有国家临床重点专科 3 个、国家中医优势专科 5 个，国家中医药管理局重点专科 6 个、重点学科 4 个，北京市中西医协同“旗舰”科室 5 个，北京市中医重点专科 11 个，朝阳区中医重点专科 3 个。医院打造中西医联合运动诊疗中心和运动恢复中心，是“中医骨伤治疗与运动康复智能化”教育部工程研究中心的建设单位。拥有中药医院制剂 35 种，如治疗新型冠状肺炎的清瘟止咳颗粒、治疗新冠恢复期的桔杏君子颗粒等。近五年，与美国、欧洲、日本、新加坡、乌兹别克斯坦等 9 个国官方机构和学术团体开展了数十次关于针灸肿瘤专科模式的学术交流。



共建国家队医疗康复中心
Co-construction of a national team medical rehabilitation center



黄金昶主任访问悉尼利物浦医院
Director Huang Jinchang visited Liverpool Hospital in Sydney



教育部工程研究中心
Engineering Research Center of the Ministry of Education



中药医院制剂
Hospital preparation of Chinese medicine

The Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital, established in 1964, is a tertiary Class A integrated Chinese and Western medicine hospital that integrates medical treatment, teaching, scientific research, prevention, health care, and rehabilitation. It is a pilot organization for the construction of the national "collaborative" flagship hospital of Chinese and Western medicine, covering a total construction area of 57,000 m^2, with 520 beds, 35 clinical departments, 5 medical laboratories, and an annual outpatient and emergency treatment capacity of 1.12 million visits.

The hospital has 3 national key clinical specialties, 5 national dominant Chinese medicine specialties, 6 key specialties and 4 key disciplines of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, 5 “flagship” departments of Chinese and Western medicine collaboration in Beijing, 11 Beijing municipal key specialties of Chinese medicine, and 3 Chaoyang district key specialties of Chinese medicine. It has built a sports diagnosis and treatment center and a sports recovery center for integrated Chinese and Western medicine, and is a development organization of the Engineering Research Center of the Ministry of Education for “Intelligent Traditional Chinese Medicine Orthopedic Treatment and Sports Rehabilitation”. It has 35 hospital preparations of Chinese medicine, such as Qingwen Zhike Granules for COVID-19, and Juxing Junzi Granules for the recovery period of COVID-19. It has conducted dozens of academic exchanges on specialized acupuncture and oncology modalities with official institutions and academic groups in nine countries, including the United States, Europe, Japan, Singapore, and Uzbekistan, in the last five years.



医院全景
Hospital panorama

010-84980281
zydsy@126.com
www.zydsy.com

11

清华大学玉泉医院（清华大学中西医结合医院）
Tsinghua University Yuquan Hospital （Tsinghua University Hospital Of Integrated Traditional Chinese And Western Medicine）

清华大学玉泉医院（清华大学中西医结合医院）于 1983 年建立，是一家集医疗、教学、科研、预防保健于一体的三级甲等中西医结合医院。医院编制床位 500 张，设有临床科室 33 个、医技科室 15 个，年门诊量 30 余万人次。

医院作为清华大学直属的附属医院，是清华大学临床教学医院和北京中医药大学教学医院。医院拥有国家中医药管理局高水平中医药重点学科建设项目 1 个、中医优势专科建设项目 2 个、中西医协同“旗舰”科室 2 个；北京市中医药管理局重点专科 3 个、中西医协同“旗舰”科室 3 个。医院不断创建和提升特色专科专病，发展了以神经 - 精神学科、内分泌及代谢学科、妇产科为代表的特色专科、专病、及新技术，形成了以中西医结合为核心、“多师共管”诊疗模式和全链条健康管理的医疗服务模式。医院积极推进国际学术交流与医疗合作，如清华大学国际顾问委员会访问团、新加坡中医药研修团、泰国医师访问团，覆盖欧洲、美洲、东南亚等地区，接待海内外来访专家约百余人次，有效拓宽中西医结合学科的国际化发展路径。



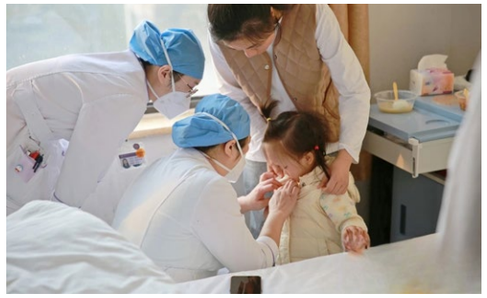
医院全景
Hospital panorama



医院门诊大厅
Outpatient service hall of the hospital



三级甲等中西医结合医院揭牌
Tertiary Class A hospital integrating Chinese and Western medicine established



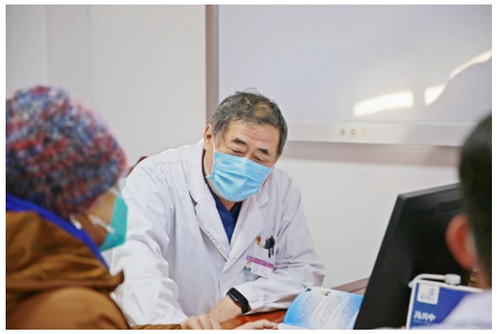
护士为术后小朋友穿衣服
The nurse dressed the child after the operation

Tsinghua University Yuquan Hospital (Tsinghua University Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine), founded in 1983, is a Grade A tertiary hospital specializing in integrated traditional Chinese and Western medicine, providing medical care, teaching, scientific research, and preventive healthcare. The hospital has 500 authorized beds, 33 clinical departments, and 15 medical technology departments, and receives more than 300,000 outpatient visits annually.

As a hospital directly affiliated with Tsinghua University, it serves as a clinical teaching hospital of Tsinghua University and a teaching hospital of Beijing University of Chinese Medicine. The hospital has one High-Level Key Discipline Construction Project in Traditional Chinese Medicine under the National Administration of Traditional Chinese Medicine, two TCM Advantageous Specialty Construction Projects, and two “Flagship” Departments for collaboration between traditional Chinese and Western medicine. It also has three key specialties designated by the Beijing Municipal Administration of Traditional Chinese Medicine and three Beijing municipal “Flagship” Departments for collaboration between traditional Chinese and Western medicine. The hospital continuously develops and enhances its distinctive specialties, disease-specific programs, and new technologies, with neurology and psychiatry, endocrinology and metabolism, and obstetrics and gynecology as representative areas. It has established a medical service model centered on integrated traditional Chinese and Western medicine, featuring a “multi-expert co-management” diagnostic and therapeutic model and full-chain health management. The hospital actively promotes international academic exchanges and medical cooperation through initiatives such as the Visiting Delegation of the Tsinghua University International Advisory Council, the Singapore TCM Training Delegation, and the Visiting Delegation of Thai Physicians. These activities have involved partners and participants from Europe, the Americas, Southeast Asia, and other regions, and the hospital has received approximately 100 visiting experts from China and abroad, further expanding international opportunities for the development of integrated traditional Chinese and Western medicine.



张玉琪教授为患者做手术
Prof. Zhang Yuqi performed the operation on the patient



冯兴中教授为患者号脉
Prof. Feng Xingzhong felt the patient's pulse

010-89926007　yqyy88257755@163.com　www.yuquanhosp.cn

12

北京按摩医院
Beijing Massage Hospital

北京按摩医院创建于 1958 年，隶属于中国残疾人联合会，是以推拿为核心技术的三级中医医院，是全国盲人医疗按摩技术资源中心。医院共有 2 个院区，拥有临床科室 17 个、医技科室 4 个，年门诊量近 42 万人次。

推拿科先后获批国家中医药管理局重点专科建设项目、国家中医优势专科培育单位、北京市中医药重点专科和朝阳区中医重点专科。

医院不断凝练学术特色，总结形成“中医推拿按动疗法”理论体系，2021 年被收录至北京市第五批市级非物质文化遗产代表性项目“传统医药类”名录。医院设立眩晕、骨盆失衡、膝痛等 24 个院级专病专台门诊。

医院获批成立北京推拿国际交流中心，获评首批“北京市中医药国际交往服务机构”，举办第九届驻华使节中医药健康日活动。近十年来，医院累计接待培训 50 多个国家和地区的国际友人 3000 余人。医院选派中医推拿专家赴瑞士、爱尔兰、克罗地亚、毛里求斯开展合作，为当地提供中医推拿培训以及中医诊疗服务。



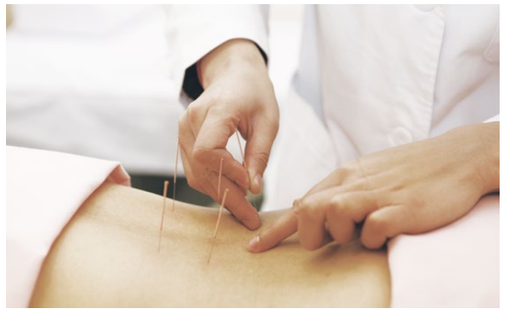
北京按摩医院西城院区
Xicheng Branch of Beijing Massage Hospital



北京按摩医院朝阳院区
Chaoyang Branch of Beijing Massage Hospital



多国大使来院参观
Ambassadors from many countries visited the hospital



针灸
Acupuncture and moxibustion

Beijing Massage Hospital (BMH), founded in 1958 and affiliated with the China Disabled Persons' Federation, is a Grade A tertiary hospital specializing in traditional Chinese medicine (TCM), with massage as its core specialty, and serves as the National Technical Resource Center for Medical Massage for the Blind. BMH has two campuses, with 17 clinical departments and 4 medical technology departments, and receives nearly 420,000 outpatient visits annually.

The Department of Tui Na has been successively approved as a key specialty construction project by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, a designated cultivation institution for National TCM Advantageous Specialties, a key TCM specialty in Beijing, and a key TCM specialty in Chaoyang District, Beijing.

The hospital continuously refines its academic characteristics and has developed the theoretical system of “TCM Tui Na Pressing-and-Moving Therapy”. In 2021, this therapy was included in the fifth batch of representative projects of Beijing municipal intangible cultural heritage under the category of “Traditional Medicine”. The hospital has established 24 hospital-level specialized disease clinics, including clinics for vertigo, pelvic imbalance, and knee pain.

The hospital has been approved to establish the Beijing International Tui Na Exchange Center, has been recognized as one of the first batch of Beijing International Exchange Service Institutions for Traditional Chinese Medicine, and has hosted the 9th TCM Health Day Event for Diplomatic Envoys in China. Over the past decade, the hospital has received and trained more than 3,000 international participants from over 50 countries and regions. The hospital has dispatched TCM Tui Na experts to Switzerland, Ireland, Croatia, and Mauritius to conduct cooperation programs, providing local TCM Tui Na training and TCM diagnosis and treatment services.



一指禅
One Finger Zen

010-66161297 15701545208@163.com www.massage-hospital.com

13

中国藏学研究中心北京藏医院
Beijing Hospital of Tibetan Medicine of China Tibetology Research Center

中国藏学研究中心北京藏医院始建于 1992 年，是一家以藏医为特色，藏、中、西医相结合的国家级民族医院、重点民族医院建设单位。开设有藏医心脑科、藏医胃肠病科、藏医药浴科、中医科、针灸推拿科、内科、口腔科等临床科室，编制住院病床 100 张。

医院拥有藏医心脑病科、藏医胃肠病科、藏药浴科等重点专科。医院融合传统藏医和现代医学技术，在心脑血管疾病、消化系统疾病、肿瘤、骨关节病、慢性疾病管理及亚健康调理方面具有显著优势。拥有治疗肝胆湿热引起的相关疾病的特色制剂胆宁散，并有一系列的院内制剂正在研发之中。



医院外观图
Exterior view of the hospital

医院长期致力于推动国际藏医药的交流与合作。近年来，先后接待斯洛伐克驻华大使、俄罗斯布里亚特共和国副主席等来访、蒙古国驻华大使来院就诊。与中央广播电视总台国际在线联合举办了 2024 年“雪域宝鉴——体验西藏文化”活动，来自阿根廷、巴西、秘鲁、墨西哥等 18 个国家的 20 位外媒记者通过实地探访，领略藏医药文化。



布里亚特共和国到访
Visit by the Republic of Buryatia



我院研制生产的非典克星 -- 九味防瘟疫散
Jiuwei Fangwen Powder, a SARS-buster developed and produced by the hospital

Beijing Hospital of Tibetan Medicine of China Tibetology Research Center, founded in 1992, is a national hospital and key national hospital development organization integrating Tibetan, Chinese and Western medicine with Tibetan medicine as its feature. It has clinical departments such as the cardio cerebral department of Tibetan medicine, the gastroenterology department of Tibetan medicine, the bath department of Tibetan Medicine, the Chinese medicine department, the acupuncture and massage department, the internal medicine department, and the stomatology department, and has 100 inpatient beds.

It has Tibetan medicine cardio-encephalopathy department, Tibetan medicine gastroenterology department, Tibetan medicine bath department and other key specialties. By integrating traditional Tibetan medicine and modern medical technology, the hospital has significant advantages in cardiovascular and cerebrovascular diseases, digestive diseases, tumors, osteoarthropathy, chronic disease management and sub-health conditioning. It has a specialty preparation Danning Powder for the treatment of diseases related to damp-heat of the liver and gallbladder, and has a series of hospital preparations under development.

The hospital has long been committed to promoting international exchange and cooperation in Tibetan medicine. In recent years, the hospital has received visits from the Ambassador of Slovakia to China, the Vice President of the Republic of Buryatia of Russia, and the ambassador of Mongolia to China. It jointly held 2024 "Snow Treasure - Experiencing Tibetan Culture" on line with CCTV International, and 20 foreign journalists from 18 countries, including Argentina, Brazil, Peru and Mexico, experienced Tibetan medicine culture through on-site visits.



布里亚特共和国到访
Visit by the Republic of Buryatia

010-64972929 bjzyy218@126.com www.bjzangyiyuan.cn

14

首都医科大学附属北京中医医院
Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University

首都医科大学附属北京中医医院始建于1956年，是北京市唯一的一所市属综合性、现代化三级甲等中医医院。承担着北京市中医医疗、教学、科研、预防等任务。医院编制床位数1400张，设有临床科室31个，年门急诊量230余万人次。



北京中医医院病房楼
Ward Building, Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine

医院拥有国家中医药管理局高水平中医药重点学科1个，国家中医药管理局重点学科8个、国家中医优势专科13个；北京市中医药管理局重点学科5个、重点专科16个；北京市医院管理中心“扬帆”计划重点医学专业6个。拥有源于名老中医及专家的验方、秘方和科研成果的医院制剂184种，丸、散、膏、颗粒、胶囊、洗剂、酊剂、油剂等近20种剂型。病房煎药室始终保留一人一方，小锅煎药的传统煎药模式。

医院积极落实国家“一带一路”政策和“发展中医药”的国家战略。“十四五”期间承办商务部援外培训班12期，为来自墨西哥、埃及等43个国家的460余名学员传授中医技术、传播中医药文化，不断提升中医药在国际舞台的影响力与传播力。



北京中医医院门诊楼
Outpatient Building, Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine



北京中医医院雪景
Snowy view of Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine

Founded in 1956, Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, affiliated with Capital Medical University, is the only municipal comprehensive and modern Grade A tertiary hospital specializing in traditional Chinese medicine (TCM) in Beijing. It undertakes responsibilities in TCM medical services, education, scientific research, and disease prevention for Beijing. The hospital has 1,400 authorized beds, 31 clinical departments, and receives more than 2.3 million outpatient and emergency visits annually.

The hospital has one high-level key discipline of traditional Chinese medicine designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, 8 key disciplines designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and 13 National TCM Advantageous Specialties; 5 key disciplines and 16 key specialties designated by the Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine; and 6 key medical specialties under the “Yangfan” Program of the Beijing Hospital Management Center. The hospital has developed 184 in-house TCM preparations based on clinical prescriptions, proprietary formulas, and research achievements of renowned senior TCM physicians and experts. These preparations cover nearly 20 dosage forms, including pills, powders, plasters, granules, capsules, lotions, tinctures, and oils. The hospital pharmacy maintains the traditional decoction practice of preparing individualized prescriptions in small pots.

The hospital actively implements the national Belt and Road Initiative and the national strategy for the development of traditional Chinese medicine. During the 14th Five-Year Plan period, it undertook 12 foreign-aid training programs commissioned by the Ministry of Commerce, providing TCM technical training and promoting TCM culture to more than 460 trainees from 43 countries, including Mexico and Egypt. These efforts have continuously enhanced the global influence and dissemination of traditional Chinese medicine.



常见院内制剂一览
List of common hospital preparations



涉外中医药系列培训班推拿实操
Hands-on massage practice in foreign Chinese medicine training series

010-84712345 yuanban@bjzhongyi.com www.bjzhongyi.com

15

北京市鼓楼中医医院
Beijing Gulou Traditional Chinese Medicine Hospital

北京市鼓楼中医医院于 1951 年建立，2020 年获批三级中医医院。是东城区区域中医医疗中心。被评为北京市科普基地等。编制床位数 301 张，年门诊量 41.4 万人次。

具有中医重点专科 13 个，其中骨伤科为国家级重点专科，皮肤科、康复科、肿瘤科、老年科、妇科、男科、针灸特色诊疗中心为市级重点专科，治未病科、推拿科、中医外科、郁病科、脾胃病科为区级重点专科。骨伤科依托“马氏骨科”成立燕京医学保髋诊疗中心。作为北京市首批安宁疗护中心，肿瘤科成立“中医经典安宁疗护病房”。

医院共有院内制剂 42 种，包括“马氏骨科”补骨片系列、“陈氏男科”系列制剂、银花清肺颗粒、百贞解郁颗粒等。

医院近年来共接待 300 余个国外交流访问团体，成为美国大西洋中医学院临床实践基地，与中东欧中医药学会联合会签署框架合作协议。



接待外国交流访问团体
Reception of foreign exchange groups



燕京医学保髋诊疗中心
Yanjing Medical Hip Protection Diagnosis and Treatment Center



院内制剂
Hospital preparation



特色制剂银花清肺颗粒
Specialty preparation Yinhua Qingfei Granules

Beijing Gulou Traditional Chinese Medicine Hospital was established in 1951 and was approved as a tertiary Chinese medicine hospital in 2020. It is a regional Chinese medicine medical center in Dongcheng District, rated as Beijing Science Popularization Base. It has 301 beds and an annual outpatient treatment capacity of 414,000 visits.

It has 13 key specialties of Chinese medicine, with orthopedics a national key specialty, dermatology, rehabilitation, oncology, geriatrics, gynecology, andrology, acupuncture and moxibustion characteristic diagnosis and treatment center as municipal key specialties, and disease prevention, massage, Chinese medicine surgery, depression, and spleen and stomach disease as the key specialties at the district level. The orthopedics department has established the Yanjing Medical Hip Protection Diagnosis and Treatment Center based on "Ma's Orthopedics". As one of the first hospice care centers in Beijing, the oncology department established the “Classical Chinese Medicine Hospice Ward”.

The hospital has a total of 42 hospital preparations, including "Ma's Orthopedics” series Bugu Tablets, “Chen's Andrology” series drugs, Yinhua Qingfei granules, and Baizhen Jieyu granules.



In recent years, it has received more than 300 foreign exchange groups, become the clinical practice base of Atlantic College of Traditional Chinese Medicine in the United States, and signed a framework cooperation agreement with the Federation of Chinese Medicine Societies of Central and Eastern Europe.

北京市鼓楼中医医院
Beijing Gulou Traditional Chinese Medicine Hospital

010-64069506

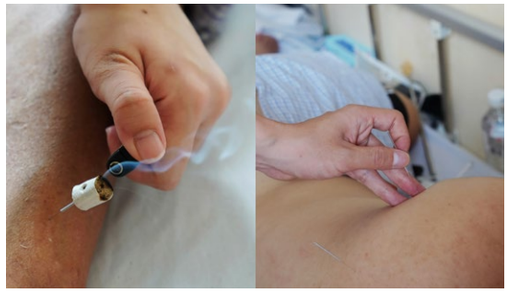
glzyyb@bjdch.gov.cn

16

北京中医药大学附属护国寺中医医院
Beijing University of Chinese Medicine Affiliated Huguosi Traditional Chinese Medicine Hospital

北京中医药大学附属护国寺中医医院、北京针灸医院是北京市最早的公立中医医疗机构，是以中医中药治疗为医疗工作主体，全面承担医疗、教学、科研、预防、社区保健和康复任务的，有着 70 余年深厚文化底蕴的三级甲等中医专科医院。编制床位数 390 张，2023 年门急诊量 450153 人次。

医院拥有针灸科、骨伤科两个国家级重点专科，针灸科、骨伤科、老年病科、外科四个北京市级重点专科，针灸科、骨伤科、中医内科三个西城区重点专科。针灸科以王居易经络医学理论指导下的多种针法结合中药治疗疾病为特色，擅长治疗中风、眩晕、面瘫、消渴、痹证等疾病。骨伤科特色“宫廷正骨”技术为国家级非物质文化遗产，擅长治疗腰椎间盘突出症、颈椎病、膝骨关节炎、创伤、骨质疏松等疾病。医院近年来共接待 50 余个国外交流访问团体。



针灸科温针灸治疗
Needle warming moxibustion in the acupuncture and moxibustion department



宫廷正骨纸夹板外固定
External fixation with palace bone-setting paper splint



护国寺中医医院门诊楼
Outpatient Building, Huguosi Traditional Chinese Medicine Hospital



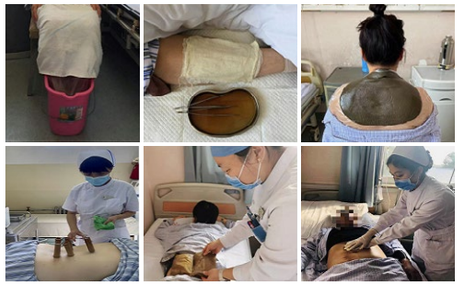
骨科高频电火花水针
Orthopedic high-frequency electric spark hydro-acupuncture

Beijing University of Chinese Medicine Affiliated Huguosi Traditional Chinese Medicine Hospital, an acupuncture and moxibustion hospital in Beijing, is the earliest public Chinese medicine medical institutions in Beijing. With Chinese medicine treatment as the basis of medical work to undertake medical treatment, teaching, scientific research, prevention, community health care and rehabilitation tasks, it is a tertiary Class A Chinese medicine hospital with more than 70 years of profound cultural heritage. It has dozens 390 beds, with an annual outpatient and emergency treatment capacity of 450153 visits in 2023.

The hospital has two national key specialties of acupuncture and moxibustion and orthopedics, four Beijing municipal key specialties of acupuncture and moxibustion, orthopedics, geriatrics and surgery, and three Xicheng District key specialties of acupuncture and moxibustion, orthopedics and Chinese medicine. The department of acupuncture and moxibustion is characterized by a variety of acupuncture methods combined with Chinese medicine therapy under the guidance of Wang Juyi's meridian medicine theory, and specializes in the treatment of stroke, vertigo, facial paralysis, thirst, paralysis and other diseases. The characteristic “Palace Bone-setting” technique of orthopedics is a national intangible cultural heritage, specializing in the treatment of lumbar disc herniation, cervical spondylosis, knee osteoarthritis, trauma, osteoporosis and other diseases. In recent years, the hospital has received more than 50 foreign exchange groups.



针灸二病房主任孟笑男参加外国记者团团中医药文化体验活动
Meng Xiaonan, Director of Acupuncture and Moxibustion Ward 2, participated in the cultural experience of Chinese medicine for foreign journalists.



中医特色治疗
Featured treatment with Chinese medicine

010-56895700 hgszyyw1@bjxch.gov.cn www.hgsyiyuan.com

17

北京市丰盛中医骨伤专科医院
Beijing Fengsheng Special Hospital of Traditional Medical Traumatology and Orthopaedics

北京市丰盛中医骨伤专科医院创建于1960年，是一所以中医骨伤治疗为特色的二级甲等专科医院。医院历经百年沧桑，六十余载传承，以独特的正骨和筋伤诊疗技术获得京城患者的认可，“丰盛正骨”名列北京市非物质文化遗产代表性项目。目前编制床位数100张，2023年门急诊44万余人次。

医院骨伤科2017年获批首都区域专科及国家中医重点专科，2022年获批北京市基层中医药学科团队示范建设单位、北京市中医药管理局“十四五”中医药重点专科。2024年获评国家中医优势专科。

丰盛正骨起源于西城区有百年历史的“宏庙正骨”，以“稳、准、巧”为正骨技术特色，以量体裁剪、轻便舒适的硬纸夹板外为固定器具，以“接骨丹”、“跌打正骨膏”为接骨续筋代表药物，以“筋骨并重，尤重治筋”为骨折后期肢体关节康复的主要原则，形成了在骨折整复、固定、用药、功能锻炼一体化的丰盛正骨治疗模式，在北京地区的闭合性骨折复位外固定治疗上独树一帜。



医院外景
Exterior view of the hospital

Beijing Fengsheng Special Hospital of Traditional Traumatology and Orthopedics, established in 1960, is a specialized hospital with a feature of traditional Chinese medicine orthopedic treatment. The hospital is renowned for its expertise in orthopedic correction, which has undergone over a century of vicissitudes and has been passed down for more than 60 years. "Feng Sheng Traditional Chinese Orthopedics and Traumatology " is listed as a representative project of Beijing's intangible cultural heritage. It has 100 beds, with an annual outpatient and emergency treatment capacity of 440,000 visits in 2023.

The Orthopedics of the hospital was approved as a capital regional specialty and a national key specialty in traditional Chinese medicine in 2017 and was approved as a demonstration construction unit of the Beijing municipal-level traditional Chinese medicine discipline team and a key specialty of Beijing municipal traditional Chinese medicine administration in 2022. It was awarded the title of National Advantage Specialty in Traditional Chinese Medicine in 2024.

Fengsheng Orthopedics has been operating for a century. - In terms of academics, it adheres to the eight techniques of bone setting and uses hard paper splints as fracture fixation materials, which can be made according to the actual condition of the patient's condition. Fengsheng Orthopedics has "Jiegu dan " and "Dieda Zhenggu Ruangao" to promote swelling reduction pain relief and bone healing. It pays equal attention to tendons, muscle, and bone, especially in the late stage of fracture and joint recovery, and has formed a comprehensive Fengsheng Orthopedics treatment model for fracture reduction, fixation, and drug use, as well as functional exercise. It has established a unique reputation in Beijing for closed fracture reduction and external fixation treatment.



医院非物质文化遗产
Intangible cultural heritage of the hospital



特色技术：架肩上提法整复锁骨骨折
Featured technique: clavicle fracture rectification by shoulder lift



特色外用药物：跌打正骨软膏
Featured topical drug: Dieda Bone-setting Ointment

010-66014349 fengshengyy@126.com www.bjfsyy.com.cn

18

北京市肛肠医院（北京市二龙路医院）
Beijing Rectum Hospital (Beijing Er Long Lu Hospital)

北京市肛肠医院又名北京市二龙路医院，建院于 1937 年，是一所以诊治各种复杂、疑难和重症肛肠疾病为特色的三级甲等中西医结合医院，是京津冀大肠肛门疑难病会诊中心、北京中医（中西医结合）肛肠医学中心。编制床位 485 张，年门急诊量 40 万左右。

医院肛肠科、急诊肛肠科入选国家中医优势专科建设项目，肛肠科和脾胃病科为北京市中医重点专科。医院在肛肠专科急诊急症和术后创面康复等方面，强化中西医协同，形成疾病全周期管理模式。医院拥有特色专科制剂 20 余种，其中消炎栓、复方丁卡因膏等制剂广受国内外患者赞誉。

医院多年来与美国、英国、德国、意大利、奥地利、日本等医疗机构持续开展研修交流活动。年均接诊外籍患者百余人次。



医院外景图
Exterior view of the hospital



药学服务区
Pharmaceutical service area



国际交流对话
International exchange

Beijing Rectum Hospital, also known as Beijing Er Long Lu Hospital, founded in 1937, is a tertiary Class A integrated Chinese and Western medicine hospital featuring diagnosis and treatment of various complex, difficult and serious anorectal diseases. It is the consultation center for difficult colorectal diseases in the Beijing-Tianjin-Hebei region and the Beijing Traditional Chinese Medicine (Integrated Traditional Chinese and Western Medicine) Colorectal Medicine Center. It has 485 beds and an annual outpatient and emergency treatment capacity of about 400,000 visits.

Its anorectal and emergency anorectal departments have been selected as the national dominant Chinese medicine construction projects, and its anorectal and spleen and stomach disease departments have been selected as Beijing municipal key specialties of Chinese medicine. The hospital has strengthened the coordination of Chinese and Western medicine in the areas of emergency and acute care in anal and intestinal specialties and post-operative wound rehabilitation, establishing a model of full-cycle disease management. The hospital has more than 20 specialty preparations, and its anti-inflammatory suppositories, compound tetracaine pastes and other preparations are widely praised by patients at home and abroad.

The hospital has been continuously conducting training and exchange with medical institutions in the United States, the United Kingdom, Germany, Italy, Austria, Japan, and other countries for many years. It receives more than 100 foreign patient visits annually.



医院特色自制剂
Specialty self-prepared preparation of the hospital



专科特色服务
Specialty service

010-57763114
gcyy-yzbgs@bjxch.gov.cn
www.ellhospital.com

19

北京市第一中西医结合医院
Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine

北京市第一中西医结合医院（北京市中西医结合心脏康复中心）于1936年建立，是一所集医疗、科研、教学、预防保健和急救为一体的公立医疗机构，是长春中医药大学实践教学基地、朝阳区老年健康和医养结合服务指导中心。医院共有3个院区，建筑面积2.8万平方米，编制床位405张，拥有临床科室27个、医技科室8个，年门诊量65万人次。

医院有国家中西医结合“旗舰”科室建设项目2个，北京市中医药管理局重点专科3个，北京市级中西医协同“旗舰”科室建设项目1个，区级中医重点专科5个。依托资深名老中医的宝贵经验，创新中医非药物疗法，如电热针精准施治心脑血管疾患、采用先进可视化技术的针刀疗法有效缓解关节病痛等。近年来，医院与美国梅奥医学中心保持合作交流关系，多次接待梅奥医学专家来访，组织中外专家研讨会，就中西医结合心脏康复的最新研究进展进行交流。



门诊楼全景
Panoramic view of the outpatient building



可视化针刀疗法
Visual acupotomy therapy

Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine (Beijing Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Cardiac Rehabilitation Center), established in 1936, is a public medical institution integrating medical treatment, scientific research, teaching, preventive health care and first aid, a practice teaching base of Changchun University of Chinese Medicine, and a guidance center for elderly health and medical-care integration services in Chaoyang District. The hospital consists of 3 areas, covering a total construction area of 280,000 m^2, with 405 beds, 27 clinical departments, 8 medical laboratories, and an annual outpatient treatment capacity of 650,000 visits.

The hospital has 2 national “flagship” department construction projects of combined Chinese and Western medicine, 3 key specialties of Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine, 1 Beijing municipal “flagship” project of Chinese and Western medicine collaboration, and 5 key specialties of Chinese medicine at district level. Relying on the valuable experience of senior renowned Chinese medicine practitioners, it has innovated Chinese medicine non-pharmacological therapies, such as electro-thermal needles for the precise treatment of cardiovascular and cerebrovascular disorders, and acupotomy therapies with advanced visualization technology for the effective relief of joint pains and ailments. It has maintained a cooperative exchange relationship with the Mayo Medical Center in the United States. It has received many visits from Mayo medical experts and organized seminars for Chinese and foreign experts to exchange information on the latest research progress of cardiac rehabilitation with Chinese and Western medicine.



美国梅奥医学中心心脏康复中心主任 Randal J . Thomas 教授莅临访问并做学术交流
Prof. Randal J. Thomas, Director of the Center for Cardiac Rehabilitation at Mayo Medical Center, visited the hospital and conducted academic exchanges

☎ 010-85993431　　✉ yzxyyb@bjchy.gov.cn

20

北京市朝阳区中医医院
Beijing Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine

北京市朝阳区中医医院其前身为始建于 1951 年 的朝阳区关厢医院，1994 年改扩建后，更名为朝阳 区中医医院，是朝阳区唯一一所综合性二级甲等中医 医院；同时，作为朝外社区卫生服务中心，承担朝外 建外两个街道的公共卫生服务。医院现有门诊科室 13 个，病区 5 个。编制床位数 220 张。

医院有北京市中医重点专科 3 个，朝阳区中医重 点专科 2 个。全国名老中医传承工作室 1 个、北京中 医药薪火传承“3+3”工程名老中医和基层老中医传 承研究室 2 个。

医院始终秉持以中药、针灸、推拿等中医治疗为显著特色，辅之以现代诊疗手段，在中西医结合治疗心脑血管疾病、恶性肿瘤、老年病、骨伤病等方面具有丰富的经验和确切的疗效。

医院作为朝阳区区级中医医疗中心，积极承担 朝阳区中医医疗、教学、科研任务，充分发挥辐射 引领作用，全方位促进区域中医药服务水平提质增 效。同时，作为朝阳区双语中医药健康服务中心，每年承担数次国际交流活动，接待百余名外籍人员交流访问。



朝阳区中医医院综合楼
Multiple-use Building of Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine



朝阳区中医医院院本部
Headquarters of Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine

Beijing Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine was formerly known as Chaoyang Guanxiang Hospital, which was established in 1951. After renovation and expansion in 1994, it was renamed Chaoyang District Hospital of Traditional Chinese Medicine. It is the only comprehensive Grade A secondary hospital of traditional Chinese medicine in Chaoyang District. Meanwhile, as Chaowai Community Health Service Center, it undertakes public health services for the Chaowai and Jianwai subdistricts. The hospital currently has 13 outpatient departments, 5 inpatient wards, and 220 authorized beds.

The hospital has 3 key TCM specialties designated by Beijing Municipality and 2 key TCM specialties designated by Chaoyang District. It also has 1 National Studio for the Inheritance of Experience from Renowned Senior TCM Physicians and 2 research studios for the inheritance of experience from renowned senior TCM physicians and grassroots senior TCM physicians under the Beijing TCM “3+3” Inheritance Program.

The hospital has always adhered to the principle of featuring TCM therapies such as Chinese herbal medicine, acupuncture, and Tui Na, complemented by modern diagnostic and treatment approaches. It has accumulated extensive experience and achieved definite therapeutic effects in the integrated treatment of cardiovascular and cerebrovascular diseases, malignant tumors, geriatric diseases, and orthopedic conditions.

As the district-level TCM medical center of Chaoyang District, the hospital actively undertakes TCM medical care, teaching, and scientific research tasks in Chaoyang District, fully leverages its role in providing guidance and support, and promotes the improvement of the quality and efficiency of regional TCM services in an all-round manner. Meanwhile, as the Chaoyang District Bilingual TCM Health Service Center, the hospital organizes several international exchange activities each year and receives more than 100 overseas visitors for exchanges.



法国里昂中医学校学生与带教老师合影
Group photo of students and teachers from Lyon School of Traditional Chinese Medicine, France

010-85925249

cyqzyyyywk@bjchy.gov.cn

21

北京朝阳中西医结合急诊抢救医院
Beijing Chaoyang Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Emergency Rescue Hospital

北京朝阳中西医结合急诊抢救医院于 2015 年 9 月建立，是一家非营利性医保定点三级甲等医院，共有床位 1095 张，临床科室 50 个，2023 年门急诊量 38.73 万人次。医院应用中西医结合的方法治疗急危重症、心脑血管疾病、肿瘤和老年病患者，特色突出。



北京朝阳中西医结合急诊抢救医院
Beijing Chaoyang Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Emergency Rescue Hospital

重症医学科是国家中医优势专科；肿瘤科、脑病科是北京市十四五中医重点专科；心内科是朝阳区中医重点专科。作为北京海外华侨华人中医药培训基地依托单位，承办了八届海外华侨华人中医药大会和中医药研修班，先后有来自五大洲 30 多个国家的 264 名中医药同仁线下参会，累计百万余人次观看直播。先后接收来自法国、新加坡、加拿大等国 71 名学员来医院见习、实习。多次承办北京海外华侨华人中医药“四季大会”，累计 185 名海内外中医药专家在大会作专题报告，超过 4 万名海外华侨华人中医药从业人员线上参会。



2018 年法国少阳国际中医药大学刮痧学习
Scraping study at France Shaoyang International University of Chinese Medicine in 2018



2019 年牙买加重症医护专科护士培训学习中医拔罐技术
Intensive care specialist nurses in Jamaica received training and learned cupping techniques in traditional Chinese medicine in 2019



2024 年加拿大安大略中医学院学习陈虹樑指尖易筋疗法
Ontario College of Traditional Chinese Medicine learned fingertip tendon therapy of Chen Hongliang in 2024

Beijing Chaoyang Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Emergency Rescue Hospital, established in September 2015, is a non-profit medical insurance designated tertiary Class A hospital with 1,095 beds, 50 clinical departments, and an annual outpatient and emergency treatment capacity of 387,300 visits in 2023. The hospital combines traditional Chinese and Western medicine to treat patients with acute and severe diseases, cardiovascular and cerebrovascular diseases, tumors and senile diseases, with outstanding features.

Its intensive care medicine is the national dominant Chinese medicine specialty; its oncology and encephalopathy are the key specialties of Chinese medicine in the 14th Five-Year Plan of Beijing; its cardiology is the key specialty of Chinese medicine in Chaoyang District. As a supporting organization of Beijing Overseas Chinese Medicine Training Base, it has hosted eight overseas Chinese medicine conferences and Chinese medicine workshops, with 264 Chinese medicine colleagues from more than 30 countries in five continents attending the conference offline, and more than one million watching livestreaming shows. It has received 71 trainees from France, Singapore, Canada and other countries for internships and traineeships. It has hosted the Beijing Overseas Chinese Medicine “Four Seasons Conference” for many times, with a total of 185 Chinese medicine experts from home and abroad giving special reports at the conference, and more than 40,000 overseas Chinese medicine practitioners attending online.



第九届海外华侨华人中医药研修班暨国际中医药传承教育服务贸易研讨会合影
Group photo of the 9th Overseas Chinese Medicine Training Program for Overseas Chinese and International Symposium on Trade in Chinese Medicine Inheritance and Education Services



国际中医药传承教育服务贸易研讨会
International Symposium on Trade in Chinese Medicine Inheritance and Education Services

010-87929688

cyzxjjybgs@163.com

22

北京市丰台区中医医院
Beijing Fengtai Hospital of Traditional Chinese Medicine

北京市丰台区中医医院，建于1957年5月，历史悠久、特色鲜明，医院位于北京南中轴上距离天安门10公里处，是丰台区唯一的区属公立中医医院，北京市老年友善医院。编制床位300张，年门诊量50万人次。

现有北京市中医局十四五重点专科2个，国医大师工作室（分站）3个，国医名师2人，首都中青年名中医1人。医院中医重点专科是妇科及皮肤科，皮肤科采用的皮肤原位再生技术，运用湿润烧伤膏治疗创面，烧伤膏具有清热解毒，祛腐生肌，消肿止痛的作用。近年来，医院紧紧围绕新时代高质量发展的核心要求，积极响应国家“一带一路”倡议，先后与巴西、秘鲁、加拿大、俄罗斯等多个国家的医疗、科研、教育机构进行交流与合作。成为中国-巴西传统医药国际合作共建中心和中国-秘鲁智慧传统医药合作共建基地，先后培训国际学员1千余名，接待来自20多个国家/地区的交流人员2千余人。



北京市丰台区中医医院门诊楼
Outpatient Building, Beijing Fengtai Hospital of Traditional Chinese Medicine



皮肤原位再生技术案例
Skin in situ regeneration technology case

Beijing Fengtai District Hospital of Traditional Chinese Medicine, established in May 1957, has a long history and distinctive features. The hospital is located on the southern axis of Beijing, 10 kilometers away from Tiananmen Square. It is the only district-owned public Beijing Fengtai Hospital of Traditional Chinese Medicine, established in May 1957, is located in the south axis of Beijing, 10 kilometers away from Tiananmen Square, with a long history and distinctive features. It is the only district public hospital of Chinese medicine and a Beijing elderly friendly hospital. It has 300 beds and an annual outpatient treatment capacity of nearly 500,000 visits.

It has 2 key specialties of the 14th Five-Year Plan of Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine, 3 studios (sub-stations) of masters of Chinese medicine, 2 renowned doctors of Chinese medicine, and 1 young and middle-aged Chinese medicine practitioner of the capital. Its key Chinese medicine specialties are gynecology and dermatology. The skin in-situ regeneration technology adopted by the dermatology department uses moist burn cream to treat wounds, which can clear away heat and toxic materials, remove decay and regenerate muscles, while reducing swelling and relieving pain. In recent years, the hospital has been actively responding to the national "Belt and Road" initiative by focusing on the core requirement of high-quality development in the new era, and has carried out exchanges and cooperation with medical, scientific research, and educational institutions in Brazil, Peru, Canada, Russia, and many other countries. It has become the China-Brazil Center for International Cooperation and Co-construction of Traditional Medicine and the China-Peru Base for Cooperation and Co-construction of Wisdom Traditional Medicine and has trained more than 1,000 international trainees and received more than 2,000 exchanges from more than 20 countries/regions.



中巴传统医药国际合作共建中心授牌仪式
Unveiling ceremony of the China-Brazil Center for International Cooperation and Co-construction of Traditional Medicine



中秘智慧传统医药国家合作共建中心授牌仪式
Unveiling ceremony of the China-Peru Base for Cooperation and Co-construction of Wisdom Traditional Medicine

010-67953040 nyyycdc@126.com www.nyyy.cn

23

北京市大兴区中西医结合医院
Beijing Daxing District Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine

北京市大兴区中西医结合医院始建于 1958 年，是一所特色鲜明、具有一定区域影响力的三级甲等中西医结合医院。医院总建筑面积为近 4 万平方米。编制床位 450 张，拥有临床科室 27 个、医技科室 7 个，年门诊量 50 万人次。

医院具有市级临床重点专科 3 个，是大兴区康复专科医联体核心单位，大兴区老年健康和医养结合服务指导中心。医院骨伤科具有悠久历史，形成了医疗、康复、体育锻炼三位一体的独特治疗方法。拥有悬浮式牵引仪等多项专利和疗效独特的院内方剂，通督活络洗剂和冰红消肿膏在治疗腰椎间盘突出和骨关节疾病方面有显著疗效。曾为俄罗斯、日本、美国等外国受伤运动员进行治疗，疗效显著。



医院外景
Exterior view of the hospital



2002 年，任大夫到俄罗斯会诊时遇到俄罗斯少年谢尔盖。当时 16 岁的谢尔盖在一次跳水时头与池边碰撞入水池，诊断为颈 4、5、6 骨折伴脊髓损伤。两天后给予支架钢板内固定，术后并发肺部感染，双上肢力感觉减退，双下肢肌力消失，大小便失禁。经任大夫会诊后一个月来到北京红星医院继续康复治疗。
2002 年 8 月 17 日入院诊断记录如下：1、高位截瘫 2、颈部骨折内固定术后 3、肺炎 4、尿路感染。留床三同纪：来时谢尔盖连坐起的能力都没有，开始被动的坐位练习时常出现眩晕。入院后在任大夫指导下，都有可喜进展。前 4 周得疮和尿路感染得到控制并逐渐拔除尿管使恢复排尿功能成为可能，第 6 周开始跪会翘了，第 8 周脚腕能动了，手指开始主动运动。入院后三个月开始下地活动。来北京时谢尔盖的父他立了三个理想：1、学会说汉语，2、走着回俄罗斯，3、学会中国工夫。当时病友当笑话讲：俄罗斯老任教授当神仙了，经过一年的精心治疗，这个俄罗斯小伙子不仅能扶单拐行走，并能驾驶自动档汽车，会了打太极拳。

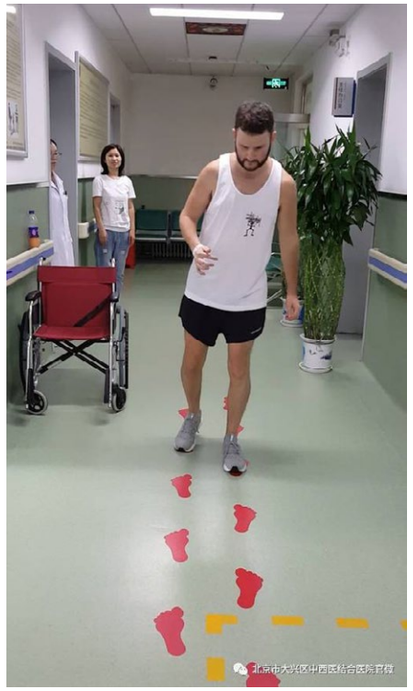
俄罗斯运动员谢尔盖康复后与医护人员合影
Group photo of Russian athlete Sergei and medical staff after rehabilitation

Beijing Daxing District Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine, founded in 1958, is a tertiary Class A integrated Chinese and Western medicine hospital with distinctive characteristics and certain regional influence. The hospital has a total construction area of nearly 40,000 m^2, with 450 beds, 27 clinical departments, 7 medical laboratories, and an annual outpatient treatment capacity of 500,000 visits.

It has 3 key clinical specialties at the municipal level, as a core member of the Medical Association of Rehabilitation Specialty in Daxing District, and the guidance center of Elderly Health and Health Care Integration Services in Daxing District. Its orthopedics department has a long history and has developed a unique trinity of medical treatment, rehabilitation and physical exercise. It has a number of patents and unique hospital prescriptions with curative effects, such as the suspended traction instrument. Its Tongdu Huoluo Lotion and the Binghong Anti-swelling Cream show remarkable curative effects in the treatment of lumbar disc herniation and osteoarthritic disorders. They were once used to treat injured athletes from Russia, Japan, and the United States and other foreign countries with remarkable results.



悬浮式正脊仪治疗场景
Suspended orthopedic chiropractor use scenario



美国运动员 chris 接受康复治疗
American athlete Chris received rehabilitation treatment

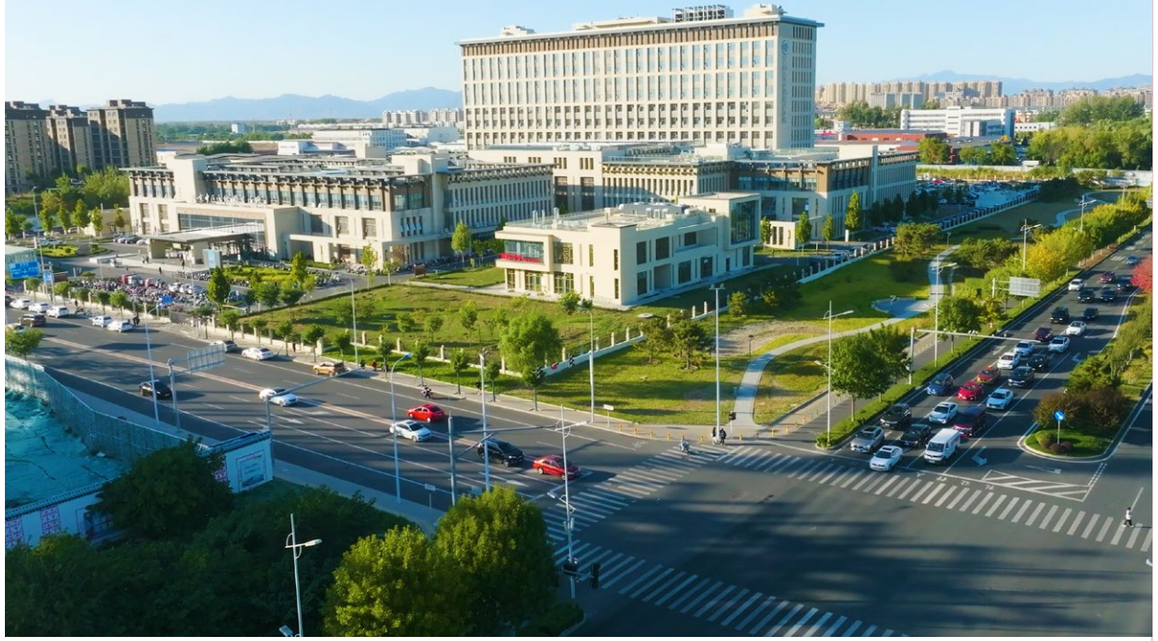
010-67992043 hongxinghospital@126.com www.bjdxzxy.com

24

北京中医医院顺义医院
Shunyi Hospital, Beijing Traditional Chinese Medicine Hospital

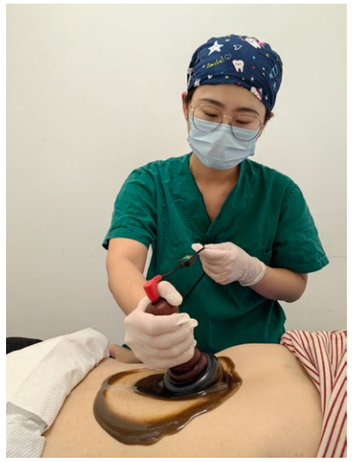
北京中医医院顺义医院（顺义区中医医院）于 1985 年建立，是顺义区中医医疗、教学、科研、康复、养生、保健中心，是三级甲等中医医院。医院总建筑面积 13.96 万平方米，编制床位 800 张，拥有临床科室 30 余个、医技科室 10 个，年门诊量 120 万人次。

医院拥有国家中医特色优势专科 2 个、县级中医医院两专科一中心建设项目 1 项、北京市级重点专科 14 个、市级诊疗中心 1 个、区级重点专科和区级特色专科 10 个。医院拥有全国名老中医工作室 2 个、全国基层名老中医传承工作室 3 个、北京中医药薪火传承“3+3”工程基层老中医传承工作室 6 个。近年来，医院接待来自 11 个国家和地区的国际友人来访。



北京中医医院顺义医院
Beijing Hospital, Traditional Chinese Medicine Hospital

Beijing Hospital, Traditional Chinese Medicine Hospital (Shunyi District Traditional Chinese Medicine Hospital), established in 1985, is a center for Chinese medicine medical treatment, teaching, scientific research, rehabilitation, health preservation, and health care in Shunyi District. It is a tertiary Class A Chinese medicine hospital. The hospital has a total construction area of 139,600 m^2, with 800 beds, more than 30 clinical departments, 10 medical laboratories, and an annual outpatient treatment capacity of 1.2 million visits.



中医膏摩技术
Ointment rubbing technology of Chinese medicine

It has 2 national dominant Chinese medicine specialties with features, 1 construction project of two specialties and one center in county-level Chinese medicine hospitals, 14 key specialties at the Beijing municipal level, 1 diagnosis and treatment center at the municipal level, and 10 key specialties and characteristic specialties at the district level. It has 2 national senior renowned Chinese medicine studios, 3 national senior renowned grass-roots Chinese medicine inheritance studios and 6 senior renowned grass-roots Chinese medicine inheritance studios under the “3+3” project of Beijing Traditional Chinese Medicine Flame Inheritance. In recent years, the hospital has received visits from international friends from 11 countries and regions.



来自 11 个国家和地区的国际友人来访
Beijing Hospital, Traditional Chinese Medicine Hospital



水罐疗法
Aquatherapy

☎ 010-81419999

🌐 www.bjsyzy.com

25

北京市回民医院
Beijing Huimin Hospital

北京市回民医院是一所具有民族特色的三级甲等中西医结合医院，始建于 1947 年，其前身是中国回教协会北京分会创办的“普慈施门诊部”，1949 年更名为“北京市回民医院”，为宁夏医科大学和华北理工大学教学医院，中央民族大学教学基地，全国中医学术流派传承工作室建设单位，世界中医药学会联合会回医药学专业委员会副会长单位。医院编制床位数 400 张，年门急诊量约 34 万人次。

医院拥有市级重点专科 3 个（民族医学科、脑病科、康复科），区级重点专科 1 个（呼吸与危重症医学科）。医院为北京市回医药研究所和北京市民族医药文化展示基地，面向广大市民及留学生开展民族医药文化科普，组织中医养生知识学习体验活动，充分展现中医药文化魅力。目前已有来自法国、土耳其、莫桑比克等 26 个国家的近 40 名外籍留学生参与相关活动。



北京市回民医院
Beijing Huimin Hospital

Beijing Huimin Hospital is a Grade A tertiary hospital of integrated traditional Chinese and Western medicine with distinctive ethnic characteristics. Established in 1947, it originated from the “Pu Ci Shi Clinic” founded by the Beijing Branch of the Chinese Islamic Association and was renamed Beijing Huimin Hospital in 1949. It serves as a teaching hospital of Ningxia Medical University and North China University of Science and Technology, a teaching base of Minzu University of China, a designated institution for the establishment of a National Inheritance Studio for Academic Schools of Chinese Medicine, and a vice-chair institution of the Specialty Committee of Hui Medicine of the World Federation of Chinese Medicine Societies. The hospital has 400 authorized beds and receives approximately 340,000 outpatient and emergency visits annually.

The hospital has three municipal-level key specialties (Ethnic Medicine, Neurology, and Rehabilitation) and one district-level key specialty (Respiratory and Critical Care Medicine). It serves as the Beijing Hui Medicine Research Institute and the Beijing Ethnic Medicine Cultural Exhibition Base, providing public education on ethnic medicine and culture for residents and international students. The hospital organizes learning and experience activities on TCM health preservation knowledge, fully demonstrating the appeal of TCM culture. Nearly 40 international students from 26 countries, including France, Türkiye, and Mozambique, have participated in these activities.



民族医药文化馆开展留学生游学体验
International Students Participate in a Study Tour Experience at the Ethnic Medicine Culture Exhibition Hall



留学生参观民族医药文化馆
International Students Visit the Ethnic Medicine Culture Exhibition Hall

hmyy-kybgs@bjxch.gov.cn

26

北京市健宫医院
Beijing Jiangong Hospital

北京市健宫医院创立于 1953 年，是集医疗、教学、科研、预防保健为一体的现代化三级甲等中西医结合医院，为北京中医药大学教学医院。医院编制床位 457 张，设 33 个临床医技科室，年门急诊量 60 余万人次。

医院心血管病科、普通外科、眼科为北京市中医药重点专科，建有全国名中医高思华岐黄学者学术传承工作室、北京市中医药“薪火传承 3+3 工程”建设项目——姚五达名家研究室。医院以名老中医临床经验，正在申报院内制剂“红花伸筋散”和“参葛通脉颗粒”。医院牵头制定的《腹部提压心肺复苏技术操作规范》团体标准正式获批发布。



腹部提压心肺复苏技术操作培训
Training on Abdominal Lifting and Compression Cardiopulmonary Resuscitation Technique



北京市健宫医院
Beijing Jiangong Hospital

Beijing Jiangong Hospital, founded in 1953, is a modern Grade A tertiary hospital of integrated traditional Chinese and Western medicine, integrating medical care, teaching, scientific research, prevention, and healthcare services. It serves as a teaching hospital of Beijing University of Chinese Medicine. The hospital has 457 authorized beds and 33 clinical and medical technology departments, with an annual outpatient and emergency volume of more than 600,000 visits.

The hospital's Departments of Cardiovascular Diseases, General Surgery, and Ophthalmology are designated as Beijing key TCM specialties. The hospital has established the Academic Inheritance Studio of Gao Sihua, a National Renowned TCM Physician and Qihuang Scholar, and the Yao Wuda Famous Physician Research Studio, a construction project under the Beijing TCM “Inheritance 3+3 Program”. Drawing on the clinical experience of renowned senior TCM physicians, the hospital is applying for approval of the in-house TCM preparations Honghua Shenjin Powder and Shenge Tongmai Granules. The group standard “Technical Specifications for the Operation of Abdominal Lifting and Compression Cardiopulmonary Resuscitation”, led and formulated by the hospital, has been officially approved and issued.



腹部提压心肺复苏技术操作培训 1
Training on Abdominal Lifting and Compression Cardiopulmonary Resuscitation Technique 1



腹部提压心肺复苏技术操作标准
Technical Specifications for the Operation of Abdominal Lifting and Compression Cardiopulmonary Resuscitationn

010-83521777 bjjgyy@crmedical.hk www.bjsjgyy.com

27

北京市隆福医院
Beijing Longfu Hospital

医院始建于 1931 年建立，地处东城区 核心区域，是一所集医疗、康复、护理、教学、科研、预防为一体的三级甲等中西医结合医院，为北京市首批老年医院，建立“老、危、微、养”分层连续管理模式，编制床位 480 张，年门急诊量 50 万人次。

医院拥有国家级推广研发基地二个和市级重点专科 2 个。医院自创“福御和气针法”，开展的东城非遗项目“鍉圆针痧疗”，获 7 项专利，并建立市级“中医药传统技能传承工作室”。研发数智中医亚健康调摄规划师及中医 AI 医生，获 2024 全球数字经济大会数字中医药应用场景案例”、“2025 北京市人工智能行业发展典型案例”、“2025 年中关村科学城人工智能全景赋能应用案例”、“东城区第一批杏巷礼物”8 项荣誉。并积极研发数智中医中英双语模式，为传统中医走上国际舞台奠定基础。



北京市隆福医院照片
The photo of Beijing Longfu Hospital

2025 年北京协和医院“一带一路”国际友人来我院参观交流，北京市隆福医院作为医联体单位展示非遗技术“鍉圆针系统痧疗”，体现中医传统文化的博大精深，深受国外友人喜爱。该非遗技术参与近 20 场义诊宣教、中医药非遗主题展、文化遗产日活动及“一带一路”国际交流，广受大众认可。



2022 年胡氏鍉圆针系统痧疗被评为东城区非物质文化遗产代表性项目
In 2022, Hu’s Diyuan Needle System Sha Therapy was designated as a representative intangible cultural heritage project of Dongcheng District.



2025.10.16 日鍉圆针系统痧疗参加协和医院“一带一路”国际友人参观交流活动
Diyuan Needle System Sha Therapy at the “Belt and Road” International Visitors Exchange Event at Peking Union Medical College Hospital on October 16, 2025

Beijing Longfu Hospital was established in 1931 and is located in the central area of Dongcheng District. It is a Grade A tertiary hospital of integrated traditional Chinese and Western medicine, integrating medical care, rehabilitation, nursing, teaching, scientific research, and disease prevention. As one of the first hospitals for older adults in Beijing, the hospital has established a tiered and continuous management model for the “elderly, critically ill, mildly ill, and those requiring care”. It has 480 authorized beds and receives approximately 500,000 outpatient and emergency visits annually.

The hospital has two national-level research, development, and promotion bases and two municipal-level key specialties. It has independently developed the “Fuyu Heqi Acupuncture Technique” and carries out the Dongcheng District intangible cultural heritage project “Diyuan Needle System Sha Therapy”. The technique has obtained seven patents, and the hospital has established a municipal-level Traditional Chinese Medicine Traditional Skills Inheritance Studio. The hospital has developed a digital and intelligent TCM sub-health conditioning planner and a TCM AI physician. It has received eight honors, including the “Digital TCM Application Scenario Case” at the 2024 Global Digital Economy Conference, the “2025 Typical Case for the Development of the Artificial Intelligence Industry in Beijing,” the “2025 AI-Powered Panoramic Empowerment Application Case of Zhongguancun Science City,” and the “Xingxiang Gifts” recognition, the first batch in Dongcheng District. The hospital is also actively developing a bilingual Chinese-English model for digital and intelligent TCM, laying a foundation for traditional Chinese medicine to enter the international arena.

In 2025, during the Belt and Road international exchange event for international visitors organized by Peking Union Medical College Hospital, Beijing Longfu Hospital, as a medical alliance partner, presented the intangible cultural heritage technique “Diyuan Needle System Sha Therapy”, demonstrating the profound and extensive heritage of traditional Chinese medicine and receiving a positive response from international visitors. This intangible cultural heritage technique has participated in nearly 20 free medical consultations and public education activities, TCM intangible cultural heritage-themed exhibitions, Cultural and Natural Heritage Day events, and Belt and Road international exchanges, and has received broad public recognition.



清宫正骨手法治疗颈椎病
Qinggong Bone-Setting Manipulation for Cervical Spondylosis



福御和气针法照片
The photo of Fuyu Heqi Acupuncture Technique



数智中医亚健康调摄人工交互一体机照片
Photo of the Digital and Intelligent TCM Sub-Health Regulation Human-Computer Interaction All-in-One Machine

010-87947350
lfyyyb@bjdch.gov.cn

28

北京中医医院怀柔医院
Beijing Huairou Hospital of Traditional Chinese Medicine

北京中医医院怀柔医院创建于 1985 年 6 月，2021 年获批成为三级甲等中医医院。医院编制床位 400 张。设有 24 个临床科室，7 个医技科室，年门诊量 65 万余人次。

医院拥有国家中医药管理局重点专科 2 个、北京市级重点专科 5 个、北京市国家中医重点专科辐射工程（1+X+N）首都区域专科 2 个、首都区域特色专科 1 个。拥有全国基层名老中医药专家传承工作室 2 个，北京中医药薪火传承“3+3”工程基层老中医传承工作室 5 个。建有卒中中心、胸痛中心。近十年，医院先后接待来自 19 个国家和地区的交流人员。医院接待来自捷克、埃及、马来西亚、南非、巴基斯坦、尼泊尔、巴拿马、柬埔寨、老挝、朝鲜等国的外国友人到访，开展中医药交流活动，先后观摩中药炮制煎煮、实操辨识中药材，体验多项中医适宜技术，并在中医文化体验馆沉浸式感受中医药深厚底蕴与创新发展成果。



多国学员到访我院交流学习中医
Trainees from Multiple Countries Visit Our Hospital for TCM Exchange and Learning



医院全景图
Panoramic View of the Hospital

Beijing Huairou Hospital of Traditional Chinese Medicine was established in June 1985 and was officially approved as a Grade A tertiary hospital of Traditional Chinese Medicine in 2021. The hospital has 400 authorized beds, 24 clinical departments, and 7 medical technology departments, with an annual outpatient volume of over 650,000 visits.

The hospital is home to 2 key specialties designated by the National Administration of Traditional Chinese Medicine, 5 Beijing municipal-level key specialties, 2 capital regional specialties under the Beijing National Key TCM Specialty Radiation Project (1+X+N), and 1 capital regional characteristic specialty. It also hosts 2 national inheritance studios for renowned grassroots veteran TCM experts and 5 grassroots veteran TCM inheritance studios under the Beijing Traditional Chinese Medicine "Torch Inheritance" 3+3 Project. A stroke center and a chest pain center have been established. Over the past ten years, the hospital has received exchange visitors from 19 countries and regions. Visitors from countries including the Czech Republic, Egypt, Malaysia, South Africa, Pakistan, Nepal, Panama, Cambodia, Laos, and the Democratic People's Republic of Korea have visited the hospital for TCM exchange activities. They observed the processing and decoction of Chinese herbal medicines, practiced identifying Chinese medicinal materials, experienced various TCM appropriate technologies, and immersed themselves in the profound heritage and innovative achievements of Traditional Chinese Medicine at the TCM Culture Experience Hall.



多国学员到访我院交流学习中医
Trainees from Multiple Countries Visit Our Hospital for TCM Exchange and Learning



中医特色技术艾灸
Featured TCM Technique Moxibustion

☎ 010-69624125　✉ hrqzyyyywk@126.com　🌐 www.hrzyyy.cn

29

北京市西城区广外医院
Beijing Xicheng Guangwai Hospital

北京市西城区广外医院于 1951 年建立，是一所集医疗、教学、科研、预防、康复于一体的三级中西医结合医院。医院拥有临床科室 20 个、医技科室 7 个，年门诊量近 30 万人次。

医院具有临床重点专科 7 个，其中，内分泌科为国家标准化代谢疾病管理中心，骨伤为国家及北京市中西医协同“旗舰”科室、区重点专科，康复为北京市“十四五”中医药重点专科及国家级名中医辐射工程区域特色专科，血液透析为区重点专科，中西医结合重症医学为北京市中医局重症医学科增项，北京市中西医结合护理基地；同时拥有国家级中医优才项目（第六批全国中医临床优秀人才）、西城区新时代中医药 125 托举人才，医院将中医传统疗法与现代诊疗技术有机结合，在治疗常见病、慢性病及疑难病症方面疗效独特。与新加坡樟宜综合医院林诗菁教授团队开展肾脏康复学科建设合作，围绕专科建设、学术研讨、专业技术培训等多维度进行交流实践。



新加坡健保集团杨莉敏
SingHealth Yong Li Min



新加坡健保集团陈爱珠
SingHealth Celia Tan

Beijing Xicheng Guangwai Hospital, founded in 1951, is a tertiary hospital of integrated traditional Chinese and Western medicine, integrating medical care, teaching, scientific research, disease prevention, and rehabilitation. The hospital has 20 clinical departments and 7 medical technology departments, with an annual outpatient volume of nearly 300,000 visits.

The hospital has 7 clinical key specialties. Among them, the Department of Endocrinology is a National Standardized Metabolic Disease Management Center; Orthopedics and Traumatology is a national and Beijing municipal “flagship” specialty for the coordinated integration of traditional Chinese and Western medicine and a district-level key specialty; Rehabilitation is a Beijing key TCM specialty under the 14th Five-Year Plan and a regional characteristic specialty under the National Renowned TCM Physician Radiation Project; Hemodialysis is a district-level key specialty; and Integrated Traditional Chinese and Western Critical Care Medicine is an additional specialty under the critical care medicine specialty program of the Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine. The hospital is also a Beijing Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Nursing Base. The hospital has personnel participating in the National TCM Outstanding Talent Program, including the Sixth Batch of National Outstanding Clinical Talents of TCM, as well as the Xicheng District New Era TCM “125” Talent Support Program. It integrates traditional TCM therapies with modern diagnostic and treatment technologies, achieving distinctive therapeutic effects in the treatment of common diseases, chronic diseases, and difficult and complex conditions. The hospital has carried out cooperation with the team led by Professor Lim Si Ching of Changi General Hospital in Singapore on the development of the renal rehabilitation specialty, with exchanges and practical activities conducted in multiple areas, including specialty development, academic discussions, and professional technical training.



新加坡健保集团林诗晶
SingHealth Lim Si Ching

010-63261151

gwyyyb@bjxch.gov.cn

30

北京市通州区潞城镇潞城社区卫生服务中心
Beijing Tongzhou Lucheng Community Health Service Center

北京市通州区潞城社区卫生服务中心始建于 1965 年，服务 3 个街镇 15 万居民，设 5 个社区卫生服务站，年门诊量 37 万，建有免疫接种、妇女儿童保健 3A 门诊。

中心中医科建有康复诊疗区，拥有便秘、失眠、肩颈痛、肥胖、眩晕等 10 余个症状门诊，骨质疏松、小儿推拿等 6 个北京市专病特色门诊，开展针刺疗法、铺灸、热敏灸、耳穴压丸、中药塌渍等 28 项中医适宜技术。2025 年开展辖区 0-36 个月儿童中医药健康管理服务 1866 人次，65 岁及以上居民中医药健康管理服务 7494 人次。

中心接待发展中国家的地方卫生官员研修班学员参观交流，并体验中医药特色疗法；承接中国人民大学通州校区公共卫生专业留学生调研体验活动。



潞城社区卫生服务中心中医科诊疗大厅
Diagnosis and Treatment Hall, Department of Traditional Chinese Medicine, Lucheng Community Health Service Center



中国人民大学留学生团体调研访问潞城中心
International Student Group from Renmin University of China Visiting Lucheng Community Health Service Center for Research and Exchange

Established in 1965, Beijing Tongzhou Lucheng Community Health Service Center serves 150,000 residents across 3 subdistricts and towns. It operates 5 community health service stations and has an annual outpatient volume of 370,000 visits. The center has established 3A outpatient clinics for immunization and maternal and child health care.

The center's Department of Traditional Chinese Medicine (TCM) has a rehabilitation and treatment area, with more than 10 symptom-focused clinics for conditions such as constipation, insomnia, neck and shoulder pain, obesity, and vertigo, as well as 6 Beijing municipal-level specialty clinics with distinctive TCM features, including osteoporosis and pediatric Tui Na. The center provides 28 TCM appropriate technologies, including acupuncture, moxibustion plastering, heat-sensitive moxibustion, auricular point pressing with pellets, and topical application of Chinese herbal medicine. In 2025, the center provided TCM health management services totaling 1,866 person-visits for children aged 0–36 months and 7,494 person-visits for residents aged 65 and above within its jurisdiction.

The center has hosted participants in training programs for local health officials from developing countries for visits and exchange activities, including experiences with distinctive TCM therapies. It has also hosted research and experiential activities for international students majoring in public health at the Tongzhou Campus of Renmin University of China.



中医科医师为留学生进行中医脉诊
TCM Physician Performing Pulse Diagnosis for International Students



潞城社区卫生服务中心智能化中药房
Intelligent TCM Pharmacy, Lucheng Community Health Service Center

☎ 010-89584074

✉ lcwsy@bjtzh.gov.cn

31

北京国医汇中医诊所
Beijing Guoyihui TCM Clinic

国医汇自 2015 年 12 月创立以来，始终秉持传承中医精髓、融合现代健康，向世界展示国医精华的理念，开展中医诊疗、医疗美容、社区医疗及文化传播等多项服务，是北京外交人员服务局和 DRC 联盟的中医外宾诊疗服务机构；是“北京市服务业扩大开放示范单位”“北京中医药文化旅游示范基地”。

开展独具特色的中医药服务贸易工作，与印度、斯洛伐克等 83 个国家驻华使馆签订外交官家庭中医健康服务协议，提供中医药医疗及公共卫生服务；入驻亚洲基础设施投资银行，服务 109 个成员国银行家、金融家及专业人员。国医汇中医药健康服务覆盖 174 个国家驻华使馆、20 家联合国驻华机构以及 113 家国际组织，累计接诊部长级官员、大使及外交官等外宾 20585 人次。

独创“中医药文化进使馆”“驻华使节中医健康私享课”和“外交官中医药市集沙龙”等项目，吸引近百个国家驻华使馆外交官积极参与，培育了一批具有国际影响力的“中医文化使者”，推动中医药文化走向世界，形成极具中国特色的中医药外交服务品牌。



国医汇
Guo Yi Hui



第九届驻华使节中医药健康日
The 9th Traditional Chinese Medicine Health Day for Diplomatic Envoys in China



外交官中医药市集沙龙
TCM Market Salon for Diplomats

Since its establishment in December 2015, Guoyihui has remained committed to the philosophy of preserving the essence of traditional Chinese medicine (TCM), integrating it with modern health concepts, and showcasing the essence of TCM to the world. It provides a range of services, including TCM diagnosis and treatment, medical aesthetics, community healthcare, and cultural dissemination. Guoyihui is a TCM medical service institution for foreign guests designated by the Beijing Foreign Affairs Service Bureau and the DRC Alliance. It is also a “Demonstration Unit for the Expanded Opening-up of Beijing's Service Sector” and a “Beijing Demonstration Base for TCM Culture and Tourism”.

Guoyihui carries out distinctive TCM trade in services initiatives. It has signed TCM health service agreements for diplomats' families with embassies in China from 83 countries, including India and Slovakia, providing TCM medical and public health services. It has also established a presence at the Asian Infrastructure Investment Bank, providing services to bankers, financiers, and professionals from its 109 member countries. Guoyihui's TCM health services cover 174 embassies in China, 20 United Nations agencies in China, and 113 international organizations. To date, it has provided services to foreign guests, including ministerial-level officials, ambassadors, and diplomats, on a cumulative basis of 20,585 person-visits.

Guoyihui has independently developed initiatives such as “TCM Culture in Embassies”, “Private TCM Health Classes for Diplomatic Envoys in China”, and “TCM Market Salon for Diplomats”. These initiatives have attracted active participation from diplomats of embassies in China from nearly 100 countries, cultivated a group of “TCM Cultural Ambassadors” with international influence, promoted TCM culture globally, and established a distinctive TCM diplomatic service brand with strong Chinese characteristics.



中医药文化进使馆
TCM Culture Outreach to Embassies



驻华使节中医健康私享课
Private TCM Health Class for Diplomatic Envoys in China

tcm@chinaguoyihui.net

科　研　教　育　机　构

Research and Education Institutions

32

中国中医科学院
China Academy of Chinese Medical Sciences

中国中医科学院（原名中国中医研究院），成立于 1955 年，是国家中医药管理局直属的集科研、医疗、教学为一体的综合性中医药研究机构。现设 23 个内设机构，13 个二级法人机构，4 个非法人机构，4 个院本部直属机构以及 3 个挂靠学会。



中国中医科学院
China Academy of Chinese Medical Sciences

建院以来，在中医药基础理论、重大疾病防治及中药新药研发等方面取得了显著成就。拥有道地药材品质保障与资源持续利用全国重点实验室等一批实验室、重点研究室和研究基地。主办和承办 20 种全国性中医药专业期刊。获得院外各级科技奖励 1124 余项，其中国家科学技术进步奖 55 项。附属 6 家医疗机构开放床位 3000 余张，年门（急）诊总量近 900 万人次。

中国中医科学院是中医药高层次人才的聚焦地和重要培养基地，屠呦呦研究员荣获诺贝尔生理学或医学奖、国家最高科学技术奖、“共和国勋章”。现有中医学、中西医结合、中药学三个一级学科所涵盖的博士、硕士学位授予权，正在积极推进中国中医科学院大学建设。联合 11 所中医药高等院校，共同建设中国中医药联合研究生院。

作为对外合作交流的重要窗口，与 50 多个国家（地区）签署了 200 余项合作协议，建立 6 个国家级中医药海外中心和 6 个国家级国际合作基地。与奥地利共建“一带一路”联合实验室、与瑞典共建国际联合实验室。开展“本草惠澜湄”和“中医针灸进澜湄”项目。与世卫组织共同建立 3 个传统医学合作中心，“国际传统医学临床试验注册平台”已成为世卫组织国际临床试验一级注册平台。国际培训学员覆盖国家百余个。



2015 年 12 月，中国中医科学院屠呦呦研究员获得 2015 年诺贝尔生理学或医学奖
In December 2015, Researcher Tu Youyou from CACMS was awarded the 2015 Nobel Prize in Physiology or Medicine.



2023 年 5 月，中国中医科学院派出的中国援柬埔寨中医抗疫医疗队获颁柬埔寨骑士勋章
In May 2023, the Chinese medical team dispatched by CACMS to Cambodia to fight against COVID-19 was awarded the Chivalric from Cambodia.

Founded in 1955, China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS) is a comprehensive traditional Chinese medicine research institution directly affiliated to the National Administration of Traditional Chinese Medicine (NATCM) and the main task includes scientific research, medical treatment and training. It has 23 internal departments, 13 secondary legal entities, 4 unincorporated organizations, 4 institutions directly under CACMS, and 3 affiliated societies.

Since its establishment, CACMS has made remarkable achievements in areas such as the basic theory of traditional Chinese medicine (TCM), the prevention and treatment of major diseases and the R&D of new TCM drugs. It has a number of laboratories, key research laboratories and research bases, including the National Key Laboratory of Quality Assurance of Authentic Medicinal Materials and Their Sustainable Utilization. It also sponsors and hosts 20 national TCM professional journals. It has won more than 1124 scientific and technological awards at all levels from external sources, including 55 National Science and Technology Progress Awards. The Academy is affiliated with six medical institutions that offer more than 3,000 beds, handling nearly 9 million outpatient and emergency visits annually.

CACMS is a hub and important training base for high-level talents in TCM, with its credit further enhanced by Tu Youyou's Nobel Prize in Physiology or Medicine, the National Highest Science and Technology Award, and the “Medal of the Republic”. Currently, CACMS offers doctoral and master's degree programs across three primary disciplines, namely, TCM, Integrated Chinese and Western Medicine, and Chinese Materia Medica, and is actively promoting the construction of the University of China Academy of Chinese Medical Sciences. It has joined hands with 11 institutions of higher education in TCM to build the Joint Graduate School of Traditional Chinese Medicine of China.

As an important window for foreign cooperation and exchanges, it has signed more than 200 cooperation agreements with more than 50 countries (regions), and established 6 state-level TCM overseas centers and 6 state-level international cooperation bases. It collaborates with Austria to build a joint laboratory under the Belt and Road Initiative and partners with Sweden to establish an international joint laboratory. Projects such as “Herbal Medicine Benefits Lancang-Mekong Regions” and “Acupuncture and Moxibustion Enters Lancang-Mekong Region” have been carried out. Three traditional medicine cooperation centers have been established with WHO, and the International Clinical Trials Registration Platform for Traditional Medicine has become the first-level registration platform for international clinical trials recognized by WHO. Participants of its international training program come from over a hundred countries.



2024 年 9 月，中国中医药联合研究生院在苏州揭牌
In September 2024, Joint Graduate School of Traditional Chinese Medicine of China was inaugurated in Suzhou.

33

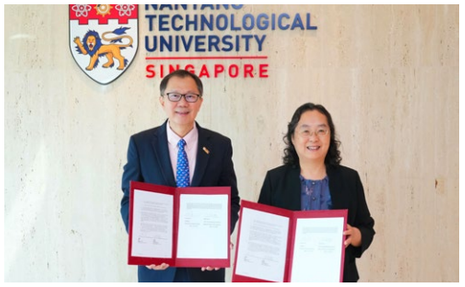
北京中医药大学
Beijing University of Chinese Medicine

北京中医药大学是一所以中医药学为主干学科的全国重点大学，直属教育部管理，由教育部、国家卫生健康委员会、国家中医药管理局和北京市共建。中医学、中药学、中西医结合 3 个学科入选国家“双一流”建设名单。



和平街校区南门
The South Gate of Heping Street Campus

学校现有 7 个国家级一流本科专业建设点，1 个基础学科拔尖学生培养计划 2.0 基地，1 个国家级实验教学示范中心，1 个国家中医临床教学培训示范中心，1 个国家级人才培养模式创新实验区，2 个国家级教学基地，9 个北京市级一流本科专业建设点，1 个北京高校重点建设一流专业，16 门国家级一流本科课程，3 个国家级教学团队，3 个国家级大学生校外实践教育基地。学校现有省部级以上科研基地 62 个，包括国家国际科技合作基地、教育部重点实验室、教育部工程研究中心、教育部医药基础研究创新中心、教育部国际合作联合实验室、高等学校学科创新引智基地、国家中医临床研究基地、国家中医药传承创新中心、国家中医药管理局重点研究室等科研平台。目前，学校已为 94 个国家和地区培养了 2 万余名中医药专门人才，并先后与 31 个国家和地区的 118 所知名大学和研究机构建立合作关系。学校首创在澳大利亚、俄罗斯、美国、德国建立集医疗、教育、科研与文化传播于一体的“海外中医中心”。



学校与新加坡南洋理工大学续签合作谅解备忘录
BUCM renewed its Memorandum of Understanding (MOU) with Nanyang Technological University, Singapore.



与罗马尼亚布拉索夫特兰西瓦尼亚大学签约
BUCM signed an agreement with Transylvania University, Brasov, Romania.

Beijing University of Chinese Medicine (BUCM) is a national key university with traditional Chinese medicine (TCM) as its leading discipline. It functions directly under the leadership of the Ministry of Education and is jointly built by the Ministry of Education, the National Health Commission, the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and the Beijing Municipal Government. The university has three disciplines included in the list of Double First-Class Initiative, namely, Traditional Chinese Medicine, Chinese Materia Medica, and Integrated Traditional Chinese and Western Medicine.

The university currently has 7 national first-rate undergraduate programs, 1 base for training top-notch students in basic disciplines (Version 2.0), 1 national demonstration center for experimental teaching, 1 national demonstration center for TCM clinical teaching and training , 1 national experimental center of introducing new ways to talent training, 2 national teaching bases, 9 Beijing municipal first-rate undergraduate programs, 1 key first-class program among Beijing higher education institutions, 16 national first-class undergraduate courses, 3 national teaching teams, and 3 national off-campus practice education bases for college students. The university now boasts 62 scientific research bases at provincial and ministerial levels, including the China International Science and Technology Cooperation Base, the Key Laboratory of the Ministry of Education, the Engineering Research Center of the Ministry of Education, the Innovation Center for Basic Medical Research of the Ministry of Education, the International Cooperative Joint Laboratory of the Ministry of Education, the Innovation and Talent Recruitment Base for Institutions of Higher Learning, the National TCM Clinical Research Base, the National TCM Inheritance and Innovation Center, and the Key Laboratory of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, to name just a few. Up till now, the university has trained more than 20,000 TCM specialists coming from 94 countries and regions, and has established cooperative relations with 118 renowned universities and research institutions in 31 countries and regions. The university was the first to establish “Overseas TCM Centers” in Australia, Russia, the United States and Germany, which integrate medical treatment, education, scientific research and cultural dissemination.



王永炎院士牵头《中风病中医诊断与疗效评定标准》，成为中医行业标准和国家标准
Wang Yongyan, academician of the Chinese Academy of Engineering, led the formulation of the "TCM Diagnosis and Efficacy Assessment Criteria for Stroke," which has become both an industry and a national standard in TCM.



王琦院士牵头中医体质辨识研究成果，作为唯一的中医成果被纳入《国家基本公共卫生服务规范》
Research achievement of TCM body constitution identification led by Wang, academician of the Chinese Academy of Engineering has been incorporated into the "National Essential Public Health Service Standards”, which is the only one of its kind in the field of TCM.

010-53911913
bucmxiaobao@163.com
www.bucm.edu.cn

34

北京大学医学部
Peking University Health Science Center

北京大学医学部前身是创建于 1912 年的国立北京医学专门学校，是中国政府依靠自己的力量开办的第一所专门传授西方医学的国立医学校。设有基础医学院、药学院、公共卫生学院、护理学院、医学人文学院 , 以及 6 家直属附属医院（临床医学院）。现有 80 个博士学位授权点、86 个硕士学位授权点、9 个博士后流动站。



北京大学医学部外景
Exterior view of Peking University Health Science Center

北京大学医学部设有中西医结合学学系、天然药物学系、北京大学中西医结合研究所、北京大学医学部中西医结合研究院，以及附属医院中西医结合临床学科。建立了国家中医药管理局痰瘀重点研究室、微循环实验室、中药药理（肿瘤）实验室。围绕中医药防治老年病、消化系统疾病、呼吸系统疾病、妇科生殖疾病、肿瘤等疾病的效应及机理，以及寒热辨证、血瘀与活血化瘀的科学内涵开展研究，推动中医药在防治重大疾病的应用，曾在国际微循环领域研究机构影响力排名中位居第一名。谢竹藩教授多次担任世界卫生组织传统医学顾问，编纂英文中医药词典、专著 23 部，促进东西方中医药文化交流。



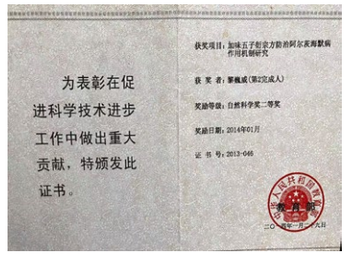
1997 年 8 月 WHO 与 NIH 联合举办研讨会，谢竹藩教授、陈可冀院士（右二、左一）等合影
Professor Xie Zhufan and Academician Chen Keji (second from the right and first from the left) in a seminar held by the WHO and NIH in August 1997



2023 年 9 月第十二届世界微循环大会
The 12th World Congress of Microcirculation, September 2023

Peking University Health Science Center (PUHSC) originated from the National Beijing Medical College founded in 1912, which was the first medical school in China dedicated to teaching Western medicine established by the Chinese government relying on its own strength. PUHSC comprises the School of Basic Medical Sciences, the School of Pharmaceutical Sciences, the School of Public Health, the School of Nursing, and the School of Medical Humanities, and six directly affiliated hospitals (clinical medical colleges). PUHSC currently offers 80 doctoral degree programs, 86 master's degree programs, and has 9 postdoctoral research stations.

PUHSC has established the Department of Integrated Traditional and Western Medicine, the Department of Natural Pharmaceutical Sciences, the Institute of Integrated Traditional and Western Medicine at Peking University, and the Research Institute of Integrated Traditional and Western Medicine at PUHSC, along with the clinical department of integrated traditional and Western medicine in the affiliated hospitals. It has set up the Key Research Laboratory of Phlegm-Blood Stasis, the Microcirculation Laboratory, and the traditional Chinese medicine pharmacology laboratory (oncology) under the State Administration of Traditional Chinese Medicine. The research focuses on the effects and mechanisms of TCM in preventing and treating geriatric diseases, digestive system diseases, respiratory system diseases, gynecological reproductive diseases, and tumors, as well as the scientific connotations of cold-heat differentiation and blood stasis with blood-activating and stasis-resolving therapies. Thanks to these efforts made in promoting the application of TCM in the prevention and treatment of major diseases, it once ranked first in terms of influence among international research institutions in the field of microcirculation. Professor Xie Zhufan has served multiple times as a traditional medicine consultant for the World Health Organization (WHO), edited 23 English dictionaries and monographs on TCM, and promoted cultural exchanges between the East and West.



教育部自然科学二等奖证书
Certificate of the Second Prize for Natural Science by the Ministry of Education



第三届北京大学医学部中西医结合学学系成员
Members of the Department of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine, Peking University Health Science Center (The third session)



谢竹藩教授主编《新编汉英中医药分类词典》
Professor Xie Zhufan, along with his New Classified Dictionary of Traditional Chinese (Second New Edition)

010-83572351 yehui@pkufh.cn www.bjmu.edu.cn

35

首都医科大学中医药学院
School of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University

首都医科大学中医药学院是北京市属医科院校中唯一一所培养高级中医药人才的学院。已开办中医药学本科教育 45 年，研究生教育 30 年，2012 年获批天然药物学博士科学学位培养点，2015 年获批中医学博士专业学位授权点。为北京地区培养中医药高级专业人才近万人。学院下设 6 个学系、1 个实验教学中心、1 个中医研修学院。现有教职工 90 余人。

学校高度重视名医学术传承及其人才培养工作。中医药学院与附属医院拥有 3 位国医大师，6 位全国名中医，56 位全国老中医药专家学术经验继承工作指导老师，44 位首都国医名师，39 位首都名中医；建有 44 个国家级、38 个北京市级名老中医药专家传承工作室，1 个北京市级文化传承工作室。

近五年获批各级各类课题 99 项，包括国家重大新药创制专项、国家重点研发计划、国家自然科学基金、国家优青在内的国家级课题 47 项，省部级课题 20 项，局级课题 16 项。申请专利 43 项，授权专利 28 项，发表核心期刊论文 382 篇，SCI 论文 215 篇，主编、副主编、参编的教材、教参或专著 118 部册。现为 Future Integrative Medicine (FIM)《未来整合医学》的学术主办单位。

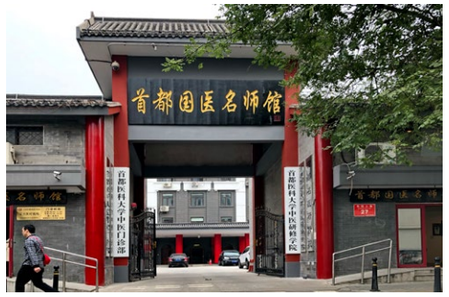


首都医科大学“首都名医研修院”揭牌仪式
The Unveiling Ceremony for the Capital Famous Doctors Researching and Training Institute of Capital Medical University

学院在加拿大开办首都医科大学中医药学院境外办学项目，招收中医学专业本科生。先后与美国西北大学、日本新潟药科大学进行合作办学与学术交流，与巴西里约热内卢联邦农业大学达成国际合作协议。学院多次派专家、学者出国出境参观讲学。



学校楼宇
School Buildings



首都国医名师馆
Hall of Capital TCM Master Physicians

The School of Traditional Chinese Medicine of Capital Medical University is the only institution among Beijing's municipal medical colleges that specializes in cultivating advanced TCM professionals. It has been offering undergraduate education in TCM for 45 years and graduate education for 30 years. In 2012, it was approved to offer a doctoral degree program in natural drug science, and in 2015, it gained authorization for a doctoral professional degree program in TCM. The school has trained nearly 10,000 advanced TCM professionals for the Beijing area.

It consists of 6 academic departments, 1 experimental teaching center, and 1 TCM research institute. Currently, there are over 90 faculty members. The school places great emphasis on the inheritance of renowned medical scholars' academic traditions and the cultivation of talents. The School of Traditional Chinese Medicine and its affiliated hospitals boast 3 national TCM master physicians, 6 national famous TCM practitioners, 56 mentors for the inheritance of academic experience from TCM experts nationwide, 44 TCM master physicians of the Capital, and 39fFamous TCM practitioners of the capital. There are 44 national-level and 38 municipal-level studios for the inheritance of renowned TCM experts' academic traditions, as well as 1 municipal-level cultural inheritance studio.

In the past five years, 99 projects have been approved at various levels, including 47 national projects including National Major New Drug Innovation Program, National Key R&D Program, National Natural Science Foundation, and National Excellent Youth Fund. There are also 20 provincial-level projects, 16 bureau-level projects. It has filed for 43 patents, with 28 patents granted, published 382 papers in core journals, 215 papers in SCI journals, and served as the editor-in-chief, associate editor, or contributor to 118 textbooks, teaching references, or monographs. It is now the academic organizer of Future Integrative Medicine (FIM).

The School operates the overseas education program of the School of Traditional Chinese Medicine of Capital Medical University in Canada, enrolling undergraduate students majoring in Traditional Chinese Medicine. It has also established cooperative education and academic exchange programs with Northwestern University in the United States as well as Niigata University of Pharmaceutical and Applied Life Sciences in Japan, and has reached an international cooperation agreement with the Federal University of Agriculture of Rio de Janeiro in Brazil. The School frequently sends experts and scholars abroad for lectures and academic visits.



进业桥
Jinye Bridge



美国西北大学学生短期培训
Short Term Training for students of Northwestern University in the United States

010-83911627 tmoffice@ccmu.edu.cn https://stcm.ccmu.edu.cn

36

北京市中医药研究所
Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine

北京市中医药研究所是依托首都医科大学附属北京中医医院，由原北京市中医研究所、原北京市中药研究所、原北京市赵炳南皮肤病医疗研究中心重组后，新建的独立法人单位。



中巴传统医药研究中心
Sino-Brazil Traditional Medicine Research Center in Beijing

研究所曾先后承担多项国家自然科学基金研究项目、国家卫生健康委员会、科技部等部委委托项目、北京市级科研项目及国内外合作科研项目，研究成果处于国内领先水平。拥有“中医感染性疾病基础研究北京市重点实验室”、“银屑病中医临床基础研究北京市重点实验室”、国家中医药管理局“细胞病理”三级实验室、国家中医药管理局“疮疡生肌理论及应用”重点研究室和北京中医药循证医学中心，并与首都医科大学附属北京中医医院共建“针灸神经调控北京市重点实验室”。

研究所于 2004-2023 年，联合首都医科大学附属北京中医医院承担商务部援外项目。响应 “一带一路”倡议，加强与巴西等国相关机构的合作，成立“北京中巴传统医药研究中心”，发布《巴西药用植物指南》并签署合作备忘录。

学院在加拿大开办首都医科大学中医药学院境外办学项目，招收中医学专业本科生。先后与美国西北大学、日本新潟药科大学进行合作办学与学术交流，与巴西里约热内卢联邦农业大学达成国际合作协议。学院多次派专家、学者出国出境参观讲学。



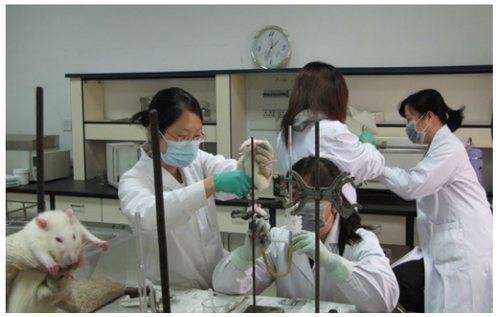
北京市中医药研究所
Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine



新药研发中药质量研究
Research on Quality of TCM New Drugs

Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine is an independent legal entity newly established based on the reorganization of the former Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine and the former Beijing Zhao Bingnan Dermatology Medical Research Center, all of which were affiliated with Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University.

The Institute has undertaken a number of research projects of the National Natural Science Foundation, projects commissioned by the National Health Commission, the Ministry of Science and Technology, Beijing level research projects and domestic and foreign cooperative research projects. Its research outcomes are at the forefront domestically. At present, it has 5 Key laboratory and medical centers,including Beijing Key Laboratory for Basic Research of Infectious Diseases of Traditional Chinese Medicine, Beijing Key Laboratory for Clinical Basic Research of Psoriasis of Traditional Chinese Medicine, National Administration of Traditional Chinese Medicine Level three Laboratory for Cytopathology, National Administration of Traditional Chinese Medicine Key Laboratory for Theory and Application of Ulcer Healing and Muscle Regeneration and Beijing Evidence-based Medicine Center for TCM. It also has jointly established Beijing Key Laboratory for Acupuncture Nerve Innervation with Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University.



动物中心中药药理研究
Animal Center - Research on Pharmacology of TCM



2023 中巴文化交流活动
Sino-Brazil cultural exchange activity in 2023

From 2004 to 2023, the Institute, in conjunction with the Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Capital Medical University, undertook foreign aid projects commissioned by the Ministry of Commerce. In response to the Belt and Road Initiative, the Institute has strengthened cooperation with institutions in Brazil and other countries, establishing the Sino-Brazil Traditional Medicine Research Center in Beijing. It has also released theGuide to Brazilian Medicinal Plants and signed a memorandum of cooperation.

The School operates the overseas education program of the School of Traditional Chinese Medicine of Capital Medical University in Canada, enrolling undergraduate students majoring in Traditional Chinese Medicine. It has also established cooperative education and academic exchange programs with Northwestern University in the United States as well as Niigata University of Pharmaceutical and Applied Life Sciences in Japan, and has reached an international cooperation agreement with the Federal University of Agriculture of Rio de Janeiro in Brazil. The School frequently sends experts and scholars abroad for lectures and academic visits.

010-83284514 yysbgs@wjw.Beijing.com.cn www.bjszyyjs.com

3

涉 中 医 药 企 业

TCM Related Enterprises

37

同仁堂集团
Tong Ren Tang Group

同仁堂是中国知名的中医药老字号，始建于1669 年。作为同仁堂事业的传承者和弘扬者，中国北京同仁堂（集团）有限责任公司立足北京、辐射全国、走向世界，已发展成为拥有 3 家上市公司和多个子公司的现代化、国际化中医药大健康产业集团。



同仁堂大栅栏药店夜景
Night view of Tong Ren Tang Dazhalan Pharmacy

截至目前，全系统拥有中成药、保健食品等八大类、3000 余种产品，40 多个现代化生产基地和 230 条现代化生产线。在国内外开办零售终端 2280 多家，医疗服务终端 800 多家。其“安宫牛黄丸制作技艺”被列入国家非物质文化遗产。

企业下设北京同仁堂中医医院，以妇科、儿科、心脑病科、内分泌科为重点，邀请 90 余名知名专家长期出诊，发挥同仁堂道地药材、精制饮片、经典中成药的优势特色，提供“名医 + 名药”的优质中医药服务。

近年来，同仁堂集团接待了来自西班牙、巴西、阿根廷、日本等 23 个国家和地区的代表，通过参观和体验方式，彰显传统中医药精华。同仁堂已在中国境外 26 个国家和地区开设了 160 多家药店。通过参观同仁堂旗下特色门店和工厂，体验同仁堂非遗技艺，使国际交流合作内容进一步丰富。



北京同仁堂中医医院
Beijing Tong Ren Tang Traditional Chinese Medicine Hospital



全国劳动模范、大国工匠、非遗代表性传承人张冬梅在制作安宫牛黄丸
Zhang Dongmei, a national model worker, a great craftsman and a representative inheritor of intangible cultural heritage, is making Angong Niuhuang pills

Founded in 1669, Tong Ren Tang is a well-known and time-honored brand of traditional Chinese medicine (TCM). Dedicating itself to inheriting and promoting Tong Ren Tang's legacy, China Beijing Tong Ren Tang Group, based in Beijing, has expanded its reach across China and globally, evolving into a modern and international large-scale health industry group with three listed companies and multiple subsidiaries.

Up to now, the group has more than 3,000 kinds of products in eight categories such as proprietary Chinese medicines and health food, as well as more than 40 modern production bases and 230 modern production lines. It has set up more than 2,280 retail terminals and 800 medical service terminals at home and abroad. Its "Angong Niuhuang Pills Making Technique'" has been included in the list of national intangible cultural heritage.

The company runs the Beijing Tong Ren Tang TCM Hospital, focusing on gynecology, pediatrics, cardiovascular and cerebrovascular diseases, and endocrinology. It brings together over 90 renowned experts for regular consultations, and provides high-quality TCM services characterized by "famous doctors + quality medicines" by leveraging Tong Ren Tang's advantages in authentic herbs, refined herbal slices, and classic TCM formulations.



巴西副总统参观大栅栏药店 体验针灸疗法
Brazil's vice president visits Tong Ren Tang Dashilan TCM pharmacy and experiences acupuncture

In recent years, the Tong Ren Tang Group has received representatives from 23 countries and regions, including Spain, Brazil, Argentina, and Japan, showcasing the essence of traditional Chinese medicine through visits and experiential activities. Tong Ren Tang has opened more than 160 pharmacies in 26 countries and regions outside of China. By visiting distinctive stores and factories under the Tong Ren Tang brand and experiencing the intangible cultural heritage (ICH) skills of Tong Ren Tang, the international exchanges and cooperation has been further enriched.



外国友人体验同仁堂非遗技艺
Foreign friends experience Tong Ren Tang's intangible heritage skills



同仁堂“御药传奇养生文化节”在故宫启动
Tong Ren Tang's “Health Culture Festival Of Royal Medicine Legend” was launched in the Forbidden City

010-67171762 jtjlb@tongrentang.com www.tongrentang.com

38

以岭药业
Yiling Pharmaceutical

以岭药业创建于 1992 年，公司研发通心络、参松养心、芪苈强心、连花清瘟、八子补肾等专利新药 10 余个，获得专利 800 余项，荣获国家科技进步一等奖、国家科技进步二等奖等六项国家大奖。公司为中国中药 10 强企业、中国医药上市 20 强企业、中国品牌价值 100 强企业。

以岭在河北、北京和上海等地建设了 5 个生产研发基地，在全国建立了 50 余个中药材原材料基地，生产车间先后通过了美国、欧盟、加拿大等多个国家和地区的国际认证，建立了符合国际标准的全面质量控制体系。连花清瘟在 30 余个国家上市。

首次系统构建了络病理论体系，创立了“理论 - 临床 - 科研 - 产业 - 教学”五位一体的运营模式，“中医络病诊疗方法”列入了国家级非物质文化遗产，《络病学》成为大学教材，在全国 40 余所高校开课。

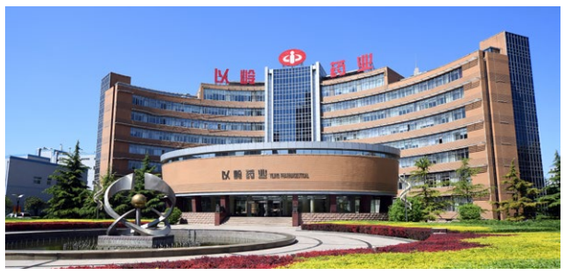
国际络病学大会已连续举办二十届，成为中医药国际化的标志性学术会议。此外，与以岭开展科研合作的专家们已多次在美国心脏协会科学年会、欧洲心脏病学会年会等国际顶级学术会议上分享络病理论创新转化科研成果，相关文章也已发表于《JAMA》、《Nature Medicine》等权威医学期刊。



以岭药业专利中药连花清瘟胶囊生产车间
The production workshop of Lianhua Qingwen Capsules, a patented traditional Chinese medicine of Yiling Pharmaceutical.



以岭药业生产的创新专利中药
Innovative patented traditional Chinese medicines produced by Yiling Pharmaceutical



以岭药业外景
Exterior view of Yiling Pharmaceutical



2023 年 6 月举办的第四十三届肯尼亚药师学会年度科学会议上的以岭药业展台
The booth of Yiling Pharmaceutical at the 43rd Annual Scientific Conference of the Pharmaceutical Society of Kenya held in June, 2023

Yiling Pharmaceutical was founded in 1992. The company has developed more than ten patented new drugs, including ongxinluo Capsules, Shensong Yangxin Capsules, Qili Qiangxin Capsules, Lianhua Qingwen Capsules and Bazi Bushen Capsules, and has obtained over 800 patents. It has won six national awards, including the First Prize and Second Prize of National Science and Technology Progress. The company is among the top 10 China TCM Enterprises, the top 20 China Pharmaceutical Listed Enterprises, and the top100 Most Valuable Chinese Brands.

Yiling has established five production and R&D bases in Hebei, Beijing, and Shanghai, and has set up more than 50 raw material bases for Chinese medicinal herbs across the country. Its production workshops have successively passed international certifications of the United States, the European Union, Canada, and other countries and regions, establishing a comprehensive quality control system that meets international standards. Lianhua Qingwen is available in more than 30 countries.

For the first time, the company has systematically constructed the Luobing (collateral disease) theory and established the operation mode integrating theory, clinical treatment, scientific research, industry and teaching, and the TCM diagnosis and treatment of Luobing in Chinese medicine has been listed in the national intangible cultural heritage. Besides, the book ofLuobing Theory has become a textbook for college students, and has been taught in more than 40 colleges and universities in China.

The International Conference on Luobing Theory has been held for 20 consecutive years, which has become a landmark academic conference for the TCM to go overseas. Furthermore, experts collaborating with Yiling Pharmaceutical on scientific research have shared innovative research achievements in theory of Luobing multiple times at top international academic conferences, such as the AHA and the ESC. Related articles have also been published in authoritative medical journals like JAMA and Nature Medicine.



2024 年 9 月在泰国曼谷举行的第 20 届国际络病学大会海外论坛现场
The scene of the Overseas Forum of the 20th International Conference on Luobing Theory held in Bangkok, Thailand in September, 2024

400-7898989/800-8038581 ylfwb@yiling.cn www.yiling.cn

39

国药集团北京华邈药业有限公司
Sinopharm Group Beijing Huamiao Pharmaceutical Co, Ltd.

国药集团北京华邈药业有限公司成立于 1995 年，是集中药材、中药饮片、中成药，研发、生产、代煎代配和营销为一体的高新技术企业，是北京首家、全国第二家通过国家中药饮片认证的企业，是中国医药集团有限公司所属的中国中药控股有限公司的全资子企业。

企业是北京市药品监督管理局指定生产加工半夏、附子、川乌、草乌、马钱子等 28 种毒性中药材的生产企业之一，具有羚羊角、麝香等国家濒危野生保护动物的炮制加工品的合法资源证明，可生产加工各类中药饮片 600 余品种；企业重点中成药产品七厘胶囊，作为独家品种进入医保目录。企业构建了“道地、安全、有效、稳定”的生产质量控制体系，优质道地、价格合理的“华邈”牌产品已进入北京市的各大医院。

企业所属的北京中药炮制技术博物馆，是业界首家专注于京帮传统中药炮制技术传承和发扬的现代化博物馆，是国家第二批中药炮制技术传承基地、中央企业爱国主义教育基地、北京中医药旅游示范基地等。博物馆面向各级各地党政机关、企事业单位、高等院校、中小学校、幼儿园等，开展中医药科普教育活动，同时还接待国外专家学者、游客参观交流。



国药华邈公司门头
Signage of Sinopharm Group Beijing HuaMiao



国药华邈生产加工
Production and processing of Sinopharm Group Beijing HuaMiao

Founded in 1995, Sinopharm Group Beijing Huamiao Pharmaceutical Co., Ltd. is a high-tech enterprise integrating R&D, production, decoction, packaging, and marketing of Chinese medicinal herbs, processed herbs, and Chinese patent medicine. It was the first company in Beijing and the second in China to obtain certification for the production of processed Chinese herbs. The company is a subsidiary of China National Pharmaceutical Group Corporation (Sinopharm) through its wholly-owned subsidiary China Traditional Chinese Medicine Holding Company Limited.

The company is designated by the Beijing Municipal Medical Products Administration as one of the producers authorized to process and manufacture 28 types of toxic Chinese medicinal herbs, including Pinellia, aconite, Sichuan aconite, grass aconite and Strychnos. It holds legal resource certificates for the processing of endangered wild animal materials such as antelope horn and musk, and can produce over 600 varieties of processed Chinese herbs. One of its key TCM formulations, Qili Capsules, as an exclusive variety, has been included in the national medical insurance directory. The company has established a production quality control system ensuring that its products are "authentic, safe, effective, and consistent." High-quality and reasonably priced "Huamiao" branded products have entered major hospitals in Beijing.

The Beijing Museum of Traditional Chinese Medicine Processing Techniques, owned by the company, is the first modern museum in the industry dedicated to the inheritance and promotion of traditional Beijing-style TCM processing techniques. It is recognized as part of the second batch of national TCM processing technique inheritance bases, a central enterprise patriotic education base, and a Beijing TCM tourism demonstration base. The museum conducts TCM popularization activities for various levels of Party and government organs, enterprises and institutions, higher education institutions, primary and secondary schools, and kindergartens. It also welcomes foreign scholars, experts, and tourists for visits and exchanges.



国药华邈产品图片
Product Images of Sinopharm Group Beijing HuaMiao

010-89259289 guoyaohuamiao@163.com www.huamiao.com.cn

40

北京杏林药业有限责任公司
Beijing Xinglin Pharmaceutical Co., Ltd.

杏林药业成立于 2003 年，为北京中医医院下属国有控股企业，是符合 GMP 的中药饮片生产企业。企业为北京市“高新技术企业”“专精特新企业”，北京市及通州区中医药文化旅游基地，通州区科普基地。

企业与北京市中医药研究所、北京中医医院联合开展京派炮制传承数据库研究，研发特色炮制技术等，获批国家中医药管理局中药炮制技术传承基地。持续推进中药饮片生产设备改进研发，获批专利 30 余项。与中国中医科学院中药研究所合作开展药食同源饮片研究，与中国中药协会合作开展炮制辅料标准研究，并多次参与北京市中药饮片炮制规范标准制定。

企业园区内建设杏林百草园、中药文化长廊、中药标本展示厅、中药体验馆、中药文化餐厅等，形成中药研发、生产、体验等为一体的服务链。企业还是河北北方学院及北京卫生职业学院教育实习单位，通州区“中小学生大课堂”资源单位。近年来，先后接待企事业机关单位、大中小学院校及外事团队参观学习上万人次。



杏林百草园
Xinglin Pharmaceutical's Herb Garden



杏林药业标本馆
Xinglin Pharmaceutical's Specimen Hall



杏林药业主办公楼
Main office building of Xinglin Pharmaceutical



生产加工现场
Production and processing site

Xinglin Pharmaceutical was established in 2003 as a state-controlled enterprise subordinate to Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine , and it is a GMP-compliant producer of processed Chinese herbal slices. The company is recognized as a "High-Tech Enterprise" and an "Enterprise that use special and sophisticated technologies to produce novel and unique products" in Beijing, and it functions as a base for TCM cultural tourism in Beijing and Tongzhou District, as well as a science popularization base in Tongzhou District.



外事团队参观学习
Foreign affairs teams coming for visiting and studying

The enterprise, together with Beijing Institute of Traditional Chinese Medicine and Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, carries out the research on the database of Beijing-style processing inheritance, develops special processing technology, etc., and is approved as the inheritance base of TCM processing technology by the National Administration of Traditional Chinese Medicine. The company continues to advance the development of TCM slice production equipment, having obtained more than 30 patents. Xinglin Pharmaceutical collaborates with the Institute of Traditional Chinese Medicine of the CACM on the study of food-as-medicine slices and works with the Chinese Association of Traditional Chinese Medicine on the research of processing adjuvant standards. It has also participated in the formulation of TCM slice processing standards in Beijing for multiple times.

Within its premises, the company has built the Xinglin Herb Garden, a TCM culture corridor, a TCM specimen exhibition hall, a TCM experience center, and a TCM culture restaurant, forming an integrated service chain that combines TCM research, production, and experience. Additionally, the company serves as an educational internship site for Hebei North College and Beijing Health Vocational College, as well as a resource unit for the "Primary and Secondary School Large Classroom" program in Tongzhou District. In recent years, it has received tens of thousands of visits from enterprises, institutions, schools, colleges and foreign teams.

010-80521309 xinglinyaoye@126.com www.bjxlyy.cn

41

北京市双桥燕京药业有限公司
Beijing Shuangqiao Yanjing Pharmaceutical Co., Ltd.

双桥燕京药业创建于 1987 年，遵古炮制京制胆南星、京制淡豆豉、六神曲、酒黄精等十五味特色饮片。注册商标 4 个，获得专利 2 项，荣获“中华传统医学老字号”，“新 3+3”工程首批稀缺资源项目。

传承传统中药饮片炮制技术，积累形成了燕京自有加工中药饮片技术特色的“酒蒸酒制、发芽发酵、直服饮片、药食同源”四大产品体系。企业先后建立了“燕京炮制技术传承基地”“国家级非物质文化遗产中药炮制技术代表性传承人金世元燕京工作站”“张世臣教授传承创新燕京工作站”，致力于培养专业中药饮片炮制技术人才队伍 23 人。企业重视国际交流交往，在美国、匈牙利、波兰等国家展示中国非遗炮制产品，吸引俄罗斯、法国、巴西等多国友人到企业参观交流，并多次参加使领馆的产品展示活动。



燕京饮片标本馆
Yanjing Herbal Slice Specimen Museum



参观弗罗茨瓦夫医科大学医学院
Visit to the Medical School of the Medical University of Wroclaw

Shuangqiao Yanjing Pharmaceutical was established in 1987 and specializes in following traditional methods to produce fifteen distinctive processed herbal slices, including Beijing-style Beijing-style Arisaema Cum Bile, Beijing-style Light Fermented Soybean, Massa Medicata Fermentata, and Yellow Winel Rhizoma Polygonati. The company has registered four trademarks, obtained two patents, and has been honored with the titles "TCM Time-honored Brand" and recognized as a New 3+3 Engineering Project for Scarce Resources.

Yanjing Pharmaceutical has inherited traditional TCM processing techniques and has accumulated its own unique processing technology for TCM slices, forming four major product systems, namely, the "Wine-steamed and Wine-processed," "Germinated and Fermented," "Directly Consumable Slices," and Food-as-medicine Slices” . The company has successively established the "Yanjing Processing Technique Inheritance Base," the "National Intangible Cultural Heritage TCM Processing Technique Representative Inheritor Jin Shiyuan Yanjing Workstation," and the "Professor Zhang Shichen Inheritance and Innovation Yanjing Workstation," focusing on cultivating a specialized team of 23 professionals skilled in Chinese herbal processing techniques. The company values international exchanges and has showcased Chinese intangible cultural heritage processing products in countries such as the United States, Hungary, and Poland. It has attracted visitors from Russia, France, Brazil, and other countries for visits and exchanges, and has participated in product exhibitions organized by embassies and consulates.

尼日利亚友人到企业参观交流
Nigerian friends visit our enterprise



驻华使节健康日活动
Health Day Event for Diplomatic Envoys in China



京制胆南星
Arisaema Cum Bile (Beijing)



酒黄精
Alcohol Rhizoma Polygonati

☎ 010-65486615

✉ yanjingyp@163.com

42

建昌帮药业有限公司
Jianchangbang Pharmaceutical Co., Ltd.

建昌帮药业成立于 1992 年，是北京创盈科技产业集团旗下全资子公司，一家集研发、生产、销售于一体的医药制造企业。公司于 1996 年被认定为“中华老字号”，系第一批中华老字号名录中唯一一家中药饮片厂，至今已获得“国家非物质文化遗产”“全国中医药文化宣传教育基地”“国家高新技术企业”等多项荣誉。公司以品牌为核心，布局中药饮片生产销售、中药代煎服务、大健康产品生产销售等板块，尤以中药饮片为主营业务，已开发生产特色炮制饮片“四附六”及 700 余味普通饮片。



2022 年 3 月 8 日东华理工大学国际学生走进建昌帮
March 8, 2022: International Students from East China University of Technology Visit Jianchang School

“建昌帮”源于北宋（1072 年），是我国南方古药帮、全国中药炮制四大流派之一，以擅长传统饮片加工炮制，炮制精良著称。民间素有“建昌认同是金规，不过建昌药不灵”之说，其炮制技艺在港、粤、台、东南亚及欧美地区广泛使用。建昌帮拥有炮制十六法，其中炆法独具本帮特色，经炆法炮制的何首乌、地黄、黄精、远志等饮片质量广受行业认可，科学研究证实炆何首乌在减毒增效方面显著优于常规何首乌。企业出版专著《建昌帮传统中药炮制法》，参与起草和修订国家和省级中药饮片炮制规范 70 余项，拥有专利 128 项，其炮制技艺曾获“科学技术进步奖一等奖”、“江西省科技进步奖一等奖”。目前，建昌帮特色炮制饮片已供应北京地区近百家医院，并积极参与上海合作组织传统医学论坛等国际活动，受到广泛关注，已与多国开展交流合作。



建昌帮炆何首乌、炆地黄、炆黄精、炆远志
Jianchang School's Polygonum multiflorum (He Shou Wu), Rehmannia glutinosa (Di Huang), Polygonatum sibiricum (Huang Jing), and Polygala tenuifolia (Yuan Zhi) Processed using “Wen” method



国际友人感受建昌帮特色炮制器具建刀、雷公刨实操
International friends operate the characteristic Jianchang School processing tools, the Jian Dao (Chinese medicine knife) and Leigong Bao (Leigong planer).

Jianchangbang Pharmaceutical, established in 1992, is a wholly owned subsidiary of Beijing Chuangying Technology Industry Group. As a pharmaceutical manufacturing enterprise integrating research and development, production, and sales, the company was recognized as a “China Time-honored Brand” in 1996 and was the only Chinese herbal decoction pieces manufacturer included in the first batch of the China Time-honored Brand list. It has also received a number of honors, including recognition related to a “National Intangible Cultural Heritage” item, designation as a “National TCM Culture Publicity and Education Base”, and recognition as a “National High-Tech Enterprise”. With its brand at the core, Jianchangbang operates in areas including the production and sale of Chinese herbal decoction pieces, decoction services for Chinese herbal medicines, and the production and sale of health and wellness products, with Chinese herbal decoction pieces as its principal business. The company has developed and produced the distinctive processed decoction pieces known as “Si Fu Liu”, as well as more than 700 varieties of conventional Chinese herbal decoction pieces.

Originating in 1072 during the Northern Song Dynasty, Jianchangbang is one of the ancient medicinal schools in southern China and one of the four major schools of Chinese herbal medicine processing in China. It is renowned for its expertise in the traditional processing and preparation of Chinese herbal decoction pieces and for its meticulous processing techniques. There is a traditional saying that recognition by Jianchangbang was regarded as the gold standard, while medicines not recognized by Jianchangbang were considered ineffective. Its processing techniques have been widely used in Hong Kong, Guangdong, Taiwan, Southeast Asia, Europe, and the Americas. Jianchangbang has 16 processing methods, among which the Wen method is particularly distinctive. Chinese herbal decoction pieces such as processed Polygonum multiflorum, Rehmannia root, Polygonatum, and Polygala root prepared using the Wen method are widely recognized for their quality within the industry. Scientific research has demonstrated that processed Polygonum multiflorum prepared using the Wen method is significantly superior to conventionally processed Polygonum multiflorum in reducing toxicity and enhancing efficacy. The company has published the monograph Traditional Processing Methods of Chinese Herbal Medicines by Jianchangbang and has participated in the drafting and revision of more than 70 national- and provincial-level standards for the processing of Chinese herbal decoction pieces. It holds 128 patents, and its processing techniques have received the First Prize of the Science and Technology Progress Award and the First Prize of the Jiangxi Provincial Science and Technology Progress Award. Today, Jianchangbang's distinctive processed Chinese herbal decoction pieces are supplied to nearly 100 hospitals in Beijing. The company also actively participates in international activities such as the Traditional Medicine Forum of the Shanghai Cooperation Organization and has conducted exchanges and cooperation with multiple countries.



2024 年 6 月国家中医药管理局余艳红书记带外宾与建昌帮交流
June 2024: Secretary Yu Yanhong of the National Administration of Traditional Chinese Medicine leads foreign guests to communicate with Jianchang School

0791-88161889 18611907096 jianchangbang1@cftig www.jianchangbang.com

43

北京万泰利克药业有限公司
Beijing Wantailike Pharmaceutical Co., Ltd.

万泰利克成立于 2013 年，深耕中药全产业链，从事中药饮片生产和中药制剂生产，同时在昌平区建有一级中医医院（保善堂中医院）， 并在十三陵镇开发“药王谷”中医药文旅基地。获国家及中关村高新技术企业、北京市专精特新中小企 业等多项荣誉，担任中国中药协会等多家协会理事。拥有知识产权 35 项，其中发明专利 2 项。

企业目前生产中药饮片 800 余品种，2000 多个规格，中药制剂 6 个剂型；建设昌平区首个智慧煎药中心，日处理处方量可达 16000 余剂。保善堂中医院特色科室是糖尿病足科室，自研的治疗糖尿病足的产品获国家发明专利、获巴拿马万国博览会优秀产品奖。药王谷规划有中草药种植示范区、中医药文化博物馆、中医药科普户外健身观光活动区，山谷内均匀生长了大量百年树龄的原始树种，在昌平区建立 6 个林下种植基地。

公司主要服务京津冀、长三角地区的 300 多家医疗机构，包括近 30 家公立三甲医院。近年来，公司陆续接待来自中国台湾、越南、瑞典、荷兰、捷克等地外国考察团，共计约 400 人。



保善堂医院外景
Exterior view of Baoshantang Hospital



国际青少年交流团
International Youth Exchange Group



董事长与捷克卡洛维瓦理州州长
Chairman of the Board of Directors and Governor of Karlovy Vary Region, Czech Republic



朝阳区驻华使节活动
Event for Diplomatic Envoys in China in Chaoyang District



国际青少年交流团
International Youth Exchange Group

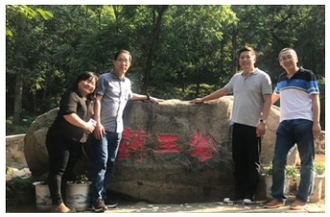
Wantai Like, established in 2013, specializes in the entire industrial chain of traditional Chinese medicine (TCM), with production of processed herbal slices and TCM formulations as its main business. The company also operates Baoshantang Traditional Chinese Medicine Hospital in Changping District and has developed the "Yaowang Valley" TCM cultural tourism base in Shisanling Town. Wantai Like has received numerous honors, including a Zhongguancun high-tech enterprise and a SME that uses special and sophisticated technologies to produce novel and unique products in Beijing.It serves as a board member of several associations, including the Chinese Association of Traditional Chinese Medicine. The company holds 35 intellectual property rights, including 2 invention patents.



瑞典考察团
Expedition to Sweden

Currently, the company produces over 800 varieties and more than 2,000 specifications of processed herbal slices, as well as 6 types of TCM formulations. It has built the first smart decoction center in Changping District, capable of processing up to 16,000 prescriptions per day. Baoshan Tang TCM Hospital is known for its specialized diabetes foot department. The hospital's self-developed product for treating diabetic foot has been granted a national invention patent and won an award for excellence at the Panama International Exposition. Yaowang Valley is planned to include a demonstration zone for Chinese herbal medicine planting, a TCM culture museum, and an outdoor fitness and sightseeing area for TCM science popularization. The valley is home to a large number of original tree species over 100 years old, and the company has established six understory planting bases in Changping District.

The company mainly serves more than 300 medical institutions in Beijing, Tianjin, Hebei and Yangtze River Delta, including nearly 30 public tertiary hospitals. In recent years, the company has received foreign delegations from Taiwan, Vietnam, Sweden, the Netherlands, the Czech Republic and other regions, totaling about 400 people.



台湾仲景医院考察团
Taiwan Zhongjing Hospital delegation



法国中医师高级研修班
Advanced Seminar for French TCM Physicians



越南考察团
Vietnam delegation

010-60792610

g18610249880@163.com

44

北京本草方源药业集团有限公司
Beijing Bencao Fangyuan Pharmaceutical Group Co., Ltd.

北京本草方源药业集团成立于 2004 年，占地面积 3 万平方米，经营品种达 1000 多种，是国家级高新技术企业，北京市专精特新企业，是一家大型的中药饮片生产、销售企业。拥有现代化中药饮片炮制车间，检验中心通过 CNAS 认证，年产达 8000 吨。



企业全景
Enterprise panorama

企业在中医药理论指导下，炮制传统中药饮片。具有全面的中药饮片产品线，常年生产品种 700 种，满足各类医疗机构临床需求。针对当下有医疗保健需求的高端人群推出了精制中药饮片及有机中药饮片。

企业设有智能煎药中心，配有千台煎药机和自动化煎制系统，采用古法散煎煎煮方式，运用智能制造、大数据、物联网等技术手段，实现接方、调剂、加水、浸泡、煎煮、包装等全过程智能化，设计日产能 10000 张处方，服务北京市六十多家医疗机构。该煎药中心可生产汤剂、水丸、蜜丸、膏滋丸等剂型，并研发新剂型中药复方颗粒。该剂型将传统煎煮汤剂通过冻干技术制作成粉剂，不添加任何辅料，便于携带、储存和服用。经清华大学药学院研究测试，该剂型成分及药效等同于传统煎煮汤剂。

企业多次参与国际中医药合作论坛，展示传统中医药文化，并与新西兰、加拿大等国家进行中药贸易往来。



质检中心
Quality inspection Center



国际交流
International exchange

Beijing Bencao Fangyuan Pharmaceutical Group was established in 2004 and covers an area of 30,000 square meters. It operates over 1,000 varieties of products and is recognized as a national high-tech enterprise and an enterprise that uses special and sophisticated technologies to produce novel and unique products in Beijing. The company is a large-scale producer and distributor of processed Chinese herbal slices. The company possesses a modern processing workshop for TCM slices, and its inspection center has obtained CNAS certification. It has an annual production capacity of 8,000 tons.

The company processes traditional TCM slices under the guidance of TCM theory. It offers a comprehensive range of TCM slice products, with over 700 varieties in regular production, meeting the clinical needs of various medical institutions. The company has introduced refined and organic Chinese medicine tablets for people with high requirements on health care.

The enterprise has an intelligent decoction centre, equipped with 1,000 sets of decocting machines and automated decoction systems, which adopts the ancient method of bulk decoction and applies intelligent manufacturing, big data, Internet of Things and other technological means to realize the intelligence of the whole process of receiving prescriptions, mixing, adding water, soaking, decocting, packaging, etc. It has a design capacity of 10,000 prescriptions per day, serving more than 60 medical institutions in Beijing. The decoction centre can produce dosage forms such as soup, water pills, honey pills and ointment pills, and develop new dosage forms of Chinese medicine compound granules. This dosage form is made by freeze-drying the traditional decoction into powder without adding any auxiliary materials, which is easy to carry, store and take. After research and testing by the School of Pharmaceutical Sciences, Tsinghua University, the composition and efficacy of this dosage form are equivalent to the traditional decocted soup.

The company has participated in many international Chinese medicine co-operation forums, demonstrated TCM culture to the world, and traded Chinese medicine with New Zealand, Canada and other countries.



全自动煎煮系统
Automatic decoction system



自动调剂系统
Automatic dispensing system

010-61299166 bcfy188@163.com www.bcfy188.com

45

北京春风药业有限公司
Beijing Chunfeng Pharmaceutical Co., Ltd.

北京春风药业有限公司，位于北京怀柔科学城，主营中药饮片、中药配方颗粒、中成药及化学药研发、生产、销售业务。企业秉承“中药战略优先”发展战略，已发展为产业功能、中药产业链齐全完备的现代创新中药实体制药企业。获得国家级高新技术企业和北京市“专精特新”中小企业，“北京市中医药科技成果转化和知识产权保护试点建设基地”资质认定。

公司有传统中药饮片 1100 余种，中药配方颗粒 520 余种，双黄连颗粒（无糖型）、冰蟾通脉含片等中成药，产品覆盖全国近 4000 家医院，7000 余家诊所，为国内外医疗机构提供多种形式的中医药产品及中药代煎、协定方加工等增值延伸服务。

春风药业与北京中医药大学、中国中医科学院等高校及北京中医医院、广安门医院、中日友好医院等 58 家研究机构合作，开展产学研合作及成果转化。2024 年 9 月，北京市中医药管理局、市药监局、市科委批准春风药业建立“北京中药制剂 CDMO 共性技术中心”，可为科研主体提供“全链条一站式”中医药科研技术服务。

企业先后为亚美尼亚、塞尔维亚、哥斯达黎加及北京中医药大学美国校友会等捐赠抗疫中药配方颗粒，积极参与中医药国际交往活动。



春风药业产业园
Chunfeng Pharmaceutical Industrial Park



春风药业产品组图
Chunfeng Pharmaceutical product portfolio



新冠疫情期间，春风药业为“北京中医药大学北美校友会、美国校友会、欧洲校友会”捐赠中药配方颗粒预防药品
During the COVID-19 epidemic, Chunfeng Pharmaceutical donated traditional Chinese medicine formula granule preventive drugs to North American Alumni Association, American Alumni Association, European Alumni Association of Beijing University of Chinese Medicine .

Beijing Chunfeng Pharmaceutical Co., Ltd., located in Huairou Science City, Beijing, primarily engages in the R&D, production, and sales of processed Chinese herbal slices, TCM formula granules, TCM formulations, and chemical drugs. The company adheres to an "TCM-first strategy" and has developed into a modern innovative TCM pharmaceutical enterprise with comprehensive industrial functions and a complete TCM industrial chain. The company has been recognized as a national high-tech enterprise and a SME that uses special and sophisticated technologies to produce novel and unique products in Beijing. It has also been certified as a "Pilot Construction Base for TCM Technology Transfer and Intellectual Property Protection" in Beijing.

Beijing Chunfeng Pharmaceutical offers over 1,100 varieties of traditional processed herbal slices and more than 520 varieties of TCM formula granules. Its TCM formulations include Sugar-Free Double Yellow Lotus Granules and Ice Pupa Tongmai Lozenges. The company's products are distributed to nearly 4,000 hospitals and over 7,000 clinics nationwide, providing a wide range of TCM products and value-added services such as TCM decoction and custom-formula processing to medical institutions at home and abroad.

Chunfeng Pharmaceutical collaborates with 58 universities and research institutions to engage in industry-academia-research collaboration and technology transfer, such as Beijing University of Chinese Medicine (BUCM), China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS), Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Guang'anmen Hospital, and China-Japan Friendship Hospital, among others. In September 2024, the Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine, the Beijing Municipal Drug Administration, and the Beijing Science and Technology Commission approved Chunfeng Pharmaceutical to establish the "Beijing TCM Formulation CDMO Common Technology Center." This center will provide "one-stop and full-chain" TCM research and technology services to research entities.

The company has successively donated TCM formula granules for epidemic control to Armenia, Serbia, Costa Rica, and the alumni associations of Beijing University of Chinese Medicine (BUCM) in the United States, actively participating in international TCM exchange activities.



新冠疫情期间，春风药业为“亚美尼亚埃里温市”捐赠中药配方颗粒预防药品
During the COVID-19 epidemic, Chunfeng Pharmaceutical donated traditional Chinese medicine formula granule preventive drugs to "Yerevan City of Armenia”



2024 年 5 月，春风药业访问“美国 - 中国中医中心”，商谈中医药合作
May 2024, Chunfeng visited the US-China TCM Center to discuss TCM cooperation.

010-61682666 61683888 lichengrong@vip.163.com www.chunfengpharm.com

46

北京四方中药饮片有限公司
Beijing Sifang Traditional Chinese Herbal Medicine Slices Co., Ltd.

北京四方中药饮片有限公司成立于2005年，是一家按照现代企业管理理念建立的中药饮片生产企业。生产范围包括普通中药饮片、直接口服饮片、毒性中药饮片等十六个生产品类，数百个品种，年生产能力2000吨以上。

公司以尊古炮制文化为特色，建立了国家级非遗传承人金世元国医大师的工作室，创立了酒黄精古法炮制技艺，形成了以酒黄精、熟地黄为传统特色的炮制产品，先后获得了北京市新技术新产品、中国中药协会品牌产品及国家发明专利二十余项。2023年公司酒黄精炮制技艺被列入北京市房山区非物质文化遗产。

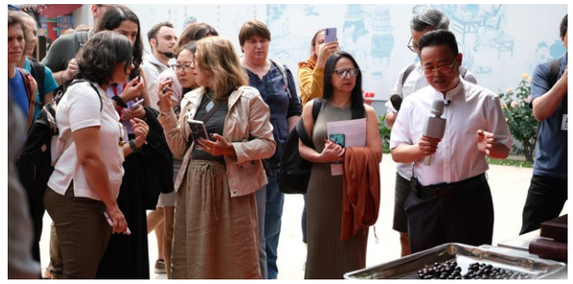


外国中医药爱好者参观公司
Foreign Chinese medicine enthusiasts visit the company

企业创建的四方中医药文化博物馆，收藏有不同时期医药书籍、中医药传统炮制工具、药用标本、各种模型模具、少数民族医药器具、仿古八大件、老式牌匾等展品上万余件。博物馆被评为北京市第四批中医药文化旅游示范基地、房山区燕山科普教育基地。同时还分别被北京中医药大学、首都医科大学、北京林业大学遴选为实践教学基地。此外，还被法国传统中医能量学院、西班牙欧洲中医基金会、巴西东方文化交流中心选为实习基地。



仿古八大件之“大碾船”
The 'Big Grinding Ship', one of the replicas of the Eight Ancient Items,



外国中医药爱好者观看中药制作过程
Foreign Chinese medicine enthusiasts watch the process of Chinese medicine production

Beijing Sifang Traditional Chinese Herbal Medicine Slices Co., Ltd. was established in 2005, which is a Chinese medicine tablet manufacturer built on modern enterprise management concept. The scope of production includes sixteen categories and hundreds of varieties, such as common Chinese medicine tablets, direct oral tablets and toxic Chinese medicine tablets, with an annual production capacity of more than 2,000 tonnes.

The company is characterized by its respect for traditional processing culture and has established a studio for Master Jin Shiyuan, a national-level intangible cultural heritage inheritor. It has developed ancient processing techniques for wine-processed Polygonatum (Huang Jing) and has formed a series of traditionally processed products, including wine-processed Polygonatum and processed Rehmannia (Shu Di Huang). The company has obtained the titles of Beijing New Technology and New Products, Brand Products of China Association of Traditional Chinese Medicine, as well as more than twenty national invention patents. In 2023, the company's wine-processed Polygonatum processing technique was listed as an intangible cultural heritage of Fangshan District, Beijing.

The company has created the Sifang TCM Culture Museum, which houses over ten thousand exhibits, including medical books from different periods, traditional TCM processing tools, medicinal specimens, various models and molds, ethnic minority medical instruments, ancient replicas of the "Eight Ancient Items", and old signboards. The museum has been rated as the fourth batch of TCM cultural tourism demonstration bases in Beijing and a science popularization education base in Yan Mountain, Fangshan District. Additionally, it has been selected as a practical teaching base by Beijing University of Chinese Medicine, Capital Medical University, and Beijing Forestry University. It has also been chosen as an internship base by the French Traditional Chinese Medicine Energy Academy, the European Foundation of Chinese Medicine in Spain, and the Brazilian Oriental Cultural Exchange Center.



中、法、巴中医文化交流
Chinese, French and Brazilian TCM cultural exchange



中药标本展示区
Chinese medicine specimen display area

010-83869735 sifangzhongyao@@126.com www.sifangzhongyao.com

47

北京康仁堂药业有限公司
Beijing Tcmages Pharmaceutical Co., Ltd.

北京康仁堂药业成立于 2008 年，是天津红日药业股份有限公司的全资子公司。公司专业从事中药配方颗粒研究和生产，建立了中药配方颗粒质量标准体系，截至目前拥有知识产权 170 余项，获得各项资质荣誉 100 余项。

公司建立了 10 万余张红外指纹图谱库，道地药材基地百余个，拥有国家级非物质文化遗产炮制传承基地，获得国家科技部 863 专项支持，是国家中医药管理局中药现代化推广项目。公司长期构建的医院合作联盟，与中华中医药协会、知名三甲医院和专家开展战略合作，长年开展各类学术活动，传播中医药文化，提升中医诊疗水平，带动区域中医药氛围。公司产品覆盖全国 30 多个省、自治区、直辖市，有全国 7000 多家医疗机构应用康仁堂产品；同时产品远销欧洲、北美洲、大洋州、亚洲、南美洲 20 多个国家和地区。



美国西部原料展康仁堂展位业务人员上与海外客户洽谈业务。
At SUPPLYSIDE WEST, business staff from Tcmages conducted negotiations with overseas clients at the company's booth



美国西部原料展入口照片
Photo of the entrance to SUPPLYSIDE WEST

Beijing Tcmages Pharmaceutical Co., Ltd. was established in 2008 and is a wholly owned subsidiary of Tianjin Hongri Pharmaceutical Co., Ltd. The company specializes in the research and production of traditional Chinese medicine (TCM) formula granules and has established a quality standard system for TCM formula granules. To date, it holds more than 170 intellectual property rights and has received more than 100 qualifications and honors.

The company has established an infrared fingerprint library containing more than 100,000 spectra and more than 100 bases for authentic medicinal materials. It has a national-level intangible cultural heritage processing inheritance base, has received support from the National 863 Program of the Ministry of Science and Technology, and is a TCM modernization promotion project of the National Administration of Traditional Chinese Medicine. The company has established a long-term hospital cooperation alliance and carried out strategic cooperation with the China Association of Chinese Medicine, renowned Grade A tertiary hospitals, and experts. It regularly conducts various academic activities to disseminate TCM culture, enhance the level of TCM diagnosis and treatment, and promote the development of TCM in local communities. The company's products cover more than 30 provinces, autonomous regions, and municipalities across China, with Tcmages products being used by more than 7,000 medical institutions nationwide. Its products are also exported to more than 20 countries and regions across Europe, North America, Oceania, Asia, and South America.



康仁堂赴新加坡南洋理工大学参加第 14 届中医药规范研究学会年会
Tcmages attended the 14th GP-TCM Annual Conference at Nanyang Technological University in Singapore

www.tcmages.com

4

其它涉中医药机构

Other TCM Related Institutions

48

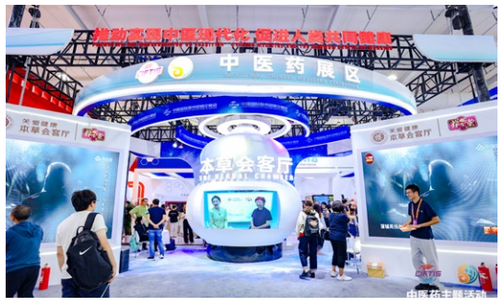
北京市中医药对外交流与技术合作中心
Beijing Traditional Chinese Medicine International Exchange and Cooperation Center

北京市中医药对外交流与技术合作中心成立于 2001 年，是北京市中医药管理局直属正处级公益一类事业单位。中心开展中医药对外交流与技术合作的政策研究，承担中医药资源的开发、挖掘、整理和保护工作，推动中医药文化传播与推广，与各友好城市政府、民间组织、学术团体等各类机构开展国际交流与合作，推动中医药科技成果评价、转化、应用及推广。

连续十三届承办中国国际服务贸易交易会中医药主题系列活动，近五年以来，累计签约额约 2.5 亿元人民币；开展中医药数字服务贸易壁垒应对研究，初步建立中医药服务贸易统计指标体系，服务国际消费中心建设。



国际友人说中医药活动
International friends talk about traditional Chinese medicine



服贸会中医药展区
Chinese medicine pavilion at the China International Fair for Trade in Services

成立中医药数字化健康产业共同体和中医药新质生产力的“三联共同体”，打造全球传统医药经济发展的“北京标杆”，服务科技创新中心建设。

连续成功举办十三届“北京中医护理国际化推进会”，成为全球唯一聚焦中医护理的年度盛会；面向“一带一路”沿线国家和地区的国际友人举办国际友人说中医药系列活动；成立海外中医药教育共建共享联盟，共享海内外中医药教育资源；建立小语种人才库，培养中医药国际交往复合人才和高端人才，服务国际交往与文化中心建设。



外交部记者团沉浸式体验中医药文化
Ministry of Foreign Affairs journalists immersed themselves in Chinese medicine culture

Beijing Traditional Chinese Medicine International Exchange and Cooperation Center established in 2001, is a department-level public welfare institution directly under Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine. The Center engages in policy research on foreign exchanges and technical cooperation in Chinese medicine, undertakes the development, excavation, collation and protection of Chinese medicine resources, encourages the dissemination and spread of Chinese medicine culture, carries out international exchanges and cooperation with the governments of friendly cities, civic organizations, academic groups and other institutions, and promotes the evaluation, transformation, application and spread of scientific and technological achievements in Chinese medicine.



第十一届北京中医护理国际化推进会
The 11th Beijing International Annual Webinar of Traditional Chinese Medicine(TCM) Nursing Care

It has hosted a series of traditional Chinese medicine themed events at the China International Fair for Trade in Services for thirteen consecutive years, with a cumulative signing amount of about 250 million yuan in the past five years. It has carried out research on the response to traditional Chinese medicine digital service trade barriers, and initially established a statistical indicator system for trade in Chinese medicine services to serve the construction of an international consumption center.

It has established the traditional Chinese medicine digital health industry community and the "triple community" of traditional Chinese medicine new quality productivity, and is committed to creating a "Beijing benchmark" for the development of the global traditional medicine economy to serve the construction of a scientific and technological innovation center.

The Center has successfully held thirteen consecutive sessions of "Beijing International Annual Webinar of Traditional Chinese Medicine(TCM) Nursing Care", making it the only annual event focusing on TCM nursing in the world; organized a series of international friends talk about traditional Chinese medicine activities for international friends from countries and regions along the "Belt and Road"; established the overseas tcm education co-construction and sharing alliance to share domestic and overseas Chinese medicine education resources; and built a pool of minority language talents to cultivate composite talents and high-end talents in international exchanges of Chinese medicine to serve the construction of international exchanges and cultural centers.

010-55532899
btcmiecc@163.com
zyj.beijing.gov.cn

49

北京中医药学会
Beijing Association of Chinese Medicine

北京中医药学会成立于 1950 年 5 月，作为北京地区最大的中医药学术团体之一，坚持团结广大中医药科技工作者，在促进北京地区中医药传承创新、学科发展、科学普及、人才培养、对外交流、编辑专业刊物等方面积极发挥作用。

学会是北京市民政局 5A 级社团，入选北京市科学技术协会首批“北京特色一流学会”创建单位，获评北京市人力社保局“北京市专业技术人员继续教育基地”。学会现有个人会员 2 万余人，团体会员单位 117 个，分支机构 73 个，云集北京地区中医药专家、学者 3600 余人。每年开展学术活动与继续教育培训班百余场次，参会人员超万人次。持续开展中医药文化知识宣传普及，每年推送中医药健康科普知识文章 140 余篇。

学会长期关注中医药的国际交流合作与文化传播，成立国际合作与语言传播工作委员会、中医药服务贸易工作委员会，组织专家赴加拿大参加“第四届加拿大中医药与健康国际论坛”，举办“北京国际中西医结合消化病高峰论坛”“国际岐黄男科论坛”国际性学术活动。



北京中医药学会
Beijing Association of Chinese Medicine



2019 京津冀中医药发展高峰论坛
2019 Beijing-Tianjin-Hebei TCM Development Summit Forum



2026 全球数字经济大会新趋势新台阶新场景中医药专题论坛
2026 Global Digital Economy Conference New Trends New Steps New Scenarios Chinese Medicine Symposium



组织专家赴加拿大参加“第四届加拿大中医药与健康国际论坛”
Experts organized to attend the “Fourth Canadian International Forum on Traditional Chinese Medicine and Health” in Canada

Founded in May 1950, Beijing Association of Chinese Medicine, as one of the largest academic organizations of Chinese medicine in Beijing, insists on uniting the majority of Chinese medicine scientists and technicians, and plays an active role in promoting the inheritance and innovation, discipline development, science popularization, talents cultivation, external exchanges, and professional journals editing regarding Chinese medicine in Beijing.

The Association is a 5A association of Beijing Municipal Bureau of Civil Affairs, selected as one of the first founding organizations of Beijing Science and Technology Association as "First-class Association with Specialties in Beijing", and awarded as “Beijing Professional and Technical Personnel Continuing Education Base” by Beijing Municipal Bureau of Human Resources and Social Security. The Association has more than 20,000 individual members, 117 group members, 73 branches, and more than 3,600 traditional Chinese medicine experts and scholars in Beijing. It carries out more than 100 academic activities and continuing education training courses each year, with more than 10,000 participants. It has continued to publicize and popularize the Chinese medicine culture, and pushes more than 140 articles on traditional Chinese medicine health science knowledge every year.

The Association has long been concerned about the international exchanges, cooperation and cultural dissemination of Chinese medicine, and has established the International Cooperation and Language Dissemination Working Committee and the Working Committee on Trade in Chinese Medicine Services, organized experts to participate in international academic activities such as the "Fourth Canadian International Forum on Traditional Chinese Medicine and Health" in Canada, and held the “Beijing International Chinese and Western Medicine Treatment for Digestive Disease Summit Forum” and the “International Qihuang Men's Medicine Forum”.



第二届北京国际消化病中西医诊疗高峰论坛
The 2nd Beijing International Chinese and Western Medicine Treatment for Digestive Disease Summit Forum

010-65223477
bjzyyxh@163.com
www.bjacm.com.cn

50

北京中西医结合学会
Beijing Association of the Integrating of Traditional and Western Medicine

北京中西医结合学会成立于 1981 年 7 月，学会的宗旨是积极团结广大医务工作者，为北京地区中医、中西医结合事业搭建学术交流平台，进行人才培养，促进成果转化；同时，通过组织各种活动，宣传中医药文化，为市民进行健康科普。

学会下设 88 个专业委员会，每年大约开展 300 场学术交流活动，常年组织西医学习中医、西医合理规范使用中成药等培训，推动中医、西医两种医学体系的有机结合，促进中西医的优势互补及相互融合。

为推动中西医结合医学与国际接轨，促进中西医结合人才的国际交流，学会成立了国际交流与技术合作专业委员会，与国际一流的临床、科研、教育机构开展学术交流，尤其是深化中医药与欧美、“一带一路”国家传统医学的互学互鉴。近年来，学会成功举办了朝阳区亮马河国际风情水岸经济带中医药（传统医药）系列活动、中医药特色人才培养高级研修班等活动，发布了名医故里文化传播与国际产业联合体、“北京中西医结合联动工作室”服务行动等。



北京中西医结合学会
Beijing Association of the Integrating of Traditional and Western Medicine



国际学术交流培训
International academic exchange and training



为巴基斯坦驻华大使馆官员及家属义诊
Free clinic for officials of the Pakistani Embassy in China and their families

The Beijing Association of the Integrating of Traditional and Western Medicine was founded in July 1981, with the aim of actively uniting the medical workers, building an academic exchange platform for the cause of Chinese medicine and integrative medicine in Beijing, cultivating talents and promoting the transformation of achievements; and promoting the culture of Chinese medicine through organizing a variety of activities, and carrying out health science popularization for the public.

With 88 professional committees, the Association conducts about 300 academic exchanges every year, organizes training for Western doctors to learn Chinese medicine and Western doctors to use proprietary Chinese medicines in a rational and standardized manner, committed to promoting the organic combination of both Chinese medicine and Western medicine systems, and to promoting the complementarity of the strengths of Chinese and Western medicine as well as their mutual integration.

For the integrated Chinese and Western medicine to be geared to international standards and encourage international exchange of integrated Chinese and Western medicine talents, the Association has established a professional committee for international exchange and technical cooperation for academic exchanges with world-class clinical, scientific research and education institutions, especially to deepen the mutual learning between Chinese medicine and traditional medicine in Europe, America and the countries along the “Belt and Road”. In recent years, the Association has successfully organized a series of activities on Chinese medicine (traditional medicine) in the Liangma River International Style Waterfront Economic Zone in Chaoyang District, senior training classes for talents with traditional Chinese medicine characteristics, and other activities, and released the cultural communication of famous doctors' hometown and international industrial complex, and the service action of “Beijing Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Linkage Studio”.



巴基斯坦驻华大使馆中医药文化交流座谈与义诊活动
Pakistani Embassy in China participated in traditional Chinese Medicine cultural exchange seminar and free clinic

010-65250460
bjzxyjhxh@126.com
www.bjaim.org.cn

51

北京针灸学会
Beijing Association of Acupuncture-Moxibustion

北京针灸学会成立于 1987 年，是由北京地区针灸医学及相关领域的科技工作者、相关单位自愿联合发起成立。学会主要以团结北京地区中医针灸科技工作者医学工作者，促进针灸医学的繁荣发展和普及提高，促进针灸医学人才成长和提高为重点工作，开展针灸理论研究、学术交流、成果奖评、咨询服务、专业培训、编辑资料刊物等。并接受政府部门委托，承担针灸科技项目评估与技术咨询等工作，推进针灸医学科技成果的转化和应用。



双语培训
Bilingual training

北京针灸学会发展会员 3000 余人，辅助培养针灸人才 5000 人次以上，近年来开展国内及国际针灸合作交流及针法技法培训 200 余次，提升了北京针灸学科在国内及国际的影响力。组织开展北京市针灸名家学术思想传承工作，完成北京市 30 多名针灸名家学术思想整理及学术书籍出版，为北京市针灸名家学术传承做出了贡献。



名医授课
Teaching by renowned doctors



名医风采
Look of renowned doctors

The Beijing Association of Acupuncture-Moxibustion was founded in 1987 as a voluntary joint venture of scientific and technological workers and related organizations in the field of acupuncture and moxibustion in Beijing. With the focus on uniting TCM acupuncture and moxibustion science and technology workers and medical workers in Beijing, promoting the prosperity, development and popularization of acupuncture and moxibustion medicine, and encouraging the growth and improvement of acupuncture and moxibustion medicine talents, the f engages in theoretical research on acupuncture and moxibustion, academic exchanges, achievement awards and evaluations, consulting services, professional training, and editing materials and journals. It is also entrusted by the government to undertake the evaluation and technical consultation of acupuncture and moxibustion science and technology projects, and to promote the transformation and application of the scientific and technological achievements of acupuncture and moxibustion medicine.

The Beijing Association of Acupuncture-Moxibustion has more than 3,000 members, and has assisted in training more than 5,000 acupuncture talents. In recent years, it has carried out more than 200 domestic and international acupuncture cooperation exchanges and acupuncture technique trainings, enhancing the influence of Beijing Association of Acupuncture-Moxibustion in China and the world. It has organized and carried out the academic thought inheritance work of renowned acupuncture and moxibustion experts in Beijing, and completed the academic thought sorting and academic books publishing of more than 30 famous acupuncture and moxibustion experts in Beijing, making contributions to the academic inheritance of renowned acupuncture and moxibustion experts in Beijing.



国际合作学术交流
International cooperation and academic exchange



社科培训
Social science training

010-87906636
bjzjxh2024@sina.com
bjzjxh2024@sina.com

52

北京中医协会
Beijing Association of Traditional Chinese Medicine

北京中医协会成立于 2007 年，为 5A 级社会组织。协会有会员单位 104 个，其中公立医疗机构 68 个，民营医疗机构 36 个。设有 5 个工作委员会，2 个中医行业管理部门，即北京地区中医、中西医结合、民族医医院等级评审办公室、全国中医医疗质量监测中心北京分中心。

北京中医协会围绕“服务协调、自治自律、监督管理”的职能，坚持行业自治、自律、自强、自管的理念，强化为会员单位的服务意识，发挥专家优势，为北京地区中医医疗机构及会员单位开展技术管理咨询和规范化培训等服务；推动北京地区中医医疗机构等级评审、专科建设、医疗质控等工作。承担北京市传统医学师承和确有专长人员医师资格考核考试、北京市中医住院医师规范化培训的组织实施工作；承担北京地区中医医疗机构数据监测等工作，协助开展北京地区中医药行业评估、标准制定、行业准入现场审核等工作。承办中国（北京）国际服务贸易交易会“中医药一带一路跨界融合发展高峰论坛（2018 年）”。



北京市中医协会第四届第一次会员大会
The First General Meeting of the Fourth Session of the Beijing Association of Traditional Chinese Medicine



承办中国（北京）国际服务贸易交易会“中医药一带一路跨界融合发展高峰论坛（2018 年）”
Hosting of the “Belt and Road Cross-border Integration and Development Summit Forum on Chinese Medicine (2018)” at the China Beijing International Fair for Trade in Services



成立工作委员会
Establishment of a working committee



捐资助学
Financial donations for education

The Beijing Association of Traditional Chinese Medicine was founded in 2007 as a 5A social organization. The Association has 104 member, including 68 public medical institutions and 36 private medical institutions. It has 5 working committees and 2 management departments for the Chinese medicine industry, namely the Beijing Regional Traditional Chinese Medicine, Integrated Traditional Chinese and Western Medicine, Ethnic Medicine Hospital Grade Evaluation Office, and the Beijing Branch of the National Traditional Chinese Medicine Medical Quality Monitoring Center.

Focusing on the functions of "service coordination, self-governance and self-discipline, supervision and management", the Beijing Association of Traditional Chinese Medicine adheres to the concepts of self-governance, self-discipline, self-improvement and self-management of the industry, strengthens the sense of service for the members, gives full play to the advantages of the experts, and carries out the services of technical management consultancy and standardized training for the Chinese medical institutions and members in the Beijing, and promotes the assessment of the grades of the medical institutions in the Beijing, the construction of specialties, and the quality control of the medical care. It undertakes the organization and implementation of the Beijing traditional practitioner training and physician qualification examination for those with confirmed expertise in traditional medicine, and the standardized training of Chinese medicine residents in Beijing; undertakes the monitoring of the data of Chinese medicine medical institutions in Beijing, and assists in carrying out the assessment of the traditional Chinese medicine industry in Beijing, the formulation of standards, and on-site auditing of the industry access. It hosted the “Belt and Road Cross-border Integration and Development Summit Forum on Chinese Medicine (2018)” at the China Beijing International Fair for Trade in Services.



北京地区中医医疗服务成果报告
Report on the Achievements of Chinese Medicine Medical Services in Beijing



中医医疗质控培训
Quality Control Training in Chinese Medicine



北京市传统医学师承和确有专长人员医师资格考核考试
Beijing Traditional Practitioner Training and Physician Qualification Examination for Those with Confirmed Expertise in Traditional Medicine

010-64007339
bjzyxh7339@163.com
www.bjtcma.com

53

北京中医药养生保健协会
Beijing Healthcare Association of Traditional Chinese Medicine

北京中医药养生保健协会成立于 2014 年，是由北京地区从事中医药养生企业、科研开发单位和中医养生保健行业专家、注册执业中医师等自愿组织建立的非营利性社会组织。协会获评 4A 级社会团体，单位会员与个人会员共 214 名。

开展妇幼保健机构中医药全覆盖项目 - 中医妇幼保健实用技术继续教育培训和北京市妇幼健康领域中医药“升降浮沉”工程 - 中医妇幼服务包培训班，全市妇幼保健院、助产机构、社区卫生服务中心等医疗机构妇幼相关人员通过线上及线下形式参加培训累计达到 3000 余人次。

协会在首都机场建设了“人文机场 健康中国”传统文化展示中心，成为首个进入国际交通枢纽的中医药文化展示项目，通过科普视频、科普互动设备、产品展示、文化体验活动等形式，为旅客提供视、听、触等多维度的中医药文化体验方式。协会根据传统经典名方和经验方联合开发载药量高、使用方便、易于携带的药浴气泡弹。该产品配以多种植物提取的植物香氛，是中医药健康创新型产品。



中华传统文化体验中心
Chinese Traditional Culture Experience Center

Beijing Healthcare Association of Traditional Chinese Medicine, founded in 2014, is a non-profit social organization established by the voluntary organization of enterprises engaged in Chinese medicine and health care, scientific research and development organizations and experts in Chinese medicine and health care industry and registered licensed Chinese medicine practitioners in Beijing. The Association has been rated as a 4A social organization, with 214 organization members and individual members.

It provides full coverage of traditional Chinese medicine in maternal and child health care institutions - continuing education and training on practical techniques for traditional Chinese medicine maternal and child health care, and the “ascending and descending” project of traditional Chinese medicine in the field of maternal and child health in Beijing - training course on Chinese medicine maternity and child care service kits. A total of more than 3,000 trainings have been attended by personnel related to women and children in the city's maternal and child healthcare hospitals, midwifery institutions, community health service centers and other medical institutions, both online and offline.

The Association has built a traditional culture exhibition center of "Humanistic Airport and Healthy China" at the Capital Airport, which is the first TCM culture exhibition project to enter the international transportation hub. It provides travelers with a multi-dimensional way of experiencing Chinese medicine culture through popular science videos, popular science interactive equipment, product displays, cultural experience activities and other forms of sight, sound and touch. The Association has jointly developed medicinal bath bubble bombs with high drug loading capacity, easy to use and easy to carry, based on traditional classic and empirical formulas. The product is formulated with a variety of plant-derived botanical fragrances as an innovative product for Chinese medicine health.



草本浴养气泡弹
Herbal Bath Bubble Bombs



体验中心养生功法活动
Experience Center Health Exercise Activities

010-51036064
yingzhang@lerole.com
www.bhatcm.com

54

北京市中西医结合国际会诊中心
Beijing International Consultation Center of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine

北京市中西医结合国际会诊中心由北京市中医药管理局批复成立，为中医药国际服务试点基地、在京外籍中医师会诊服务基地。汇集融合国内外中西医多学科专家资源，由国内外院士、国医大师、首都名中医及北京公立三甲医院、国际医疗机构等知名专家组成的中西医结合专家队伍，建立远程会诊服务平台建设，开展中西医结合多学科国际会诊、健康管理及中医药文化国际传播，构建中西医结合协同医疗服务网络，形成国际化医疗服务包，惠及国际企业驻华代表和境外人士。

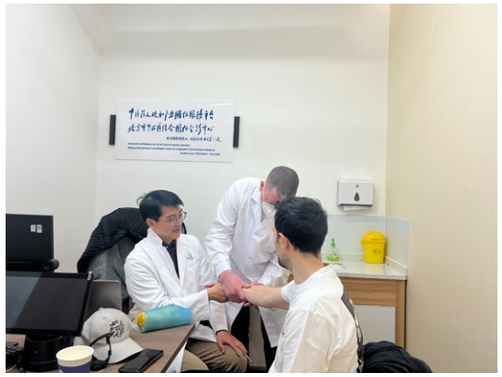
会诊中心依托中医药名医故里文化传播与国际产业联合体项目，开展中医药国际学术活动，提升中医医疗服务、教育及培训效果，以临床创新成果转化促进健康产业发展。



外国记者团沉浸式中医药（传统医药）文化体验
Immersive TCM (Traditional Medicine) Cultural Experience for a Foreign Journalists' Delegation

The Beijing International Consultation Center of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine was established with the approval of the Beijing Administration of Traditional Chinese Medicine. It serves as a pilot base for international TCM services and a consultation service base for foreign TCM practitioners in Beijing. The center brings together multidisciplinary expert resources in traditional Chinese and Western medicine from China and abroad. Its team of experts in integrated traditional Chinese and Western medicine includes academicians from China and abroad, National TCM Masters, renowned TCM physicians in Beijing, and renowned experts from Beijing public Grade A tertiary hospitals and international medical institutions. The center has established a remote consultation service platform and provides international multidisciplinary consultations integrating traditional Chinese and Western medicine, health management, and international dissemination of TCM culture. It is building a collaborative medical service network integrating traditional Chinese and Western medicine and developing international medical service packages to benefit representatives of international enterprises in China and individuals from overseas.

Relying on the Hometowns of Renowned TCM Physicians Cultural Promotion and International Industrial Alliance Project, the Consultation Center conducts international academic activities in TCM, improves the effectiveness of TCM medical services, education, and training, and promotes the development of the health industry through the transformation of clinical innovation achievements.



外籍中医师中医诊疗
TCM Diagnosis and Treatment by Foreign TCM Practitioners



外籍中医师中医诊疗
TCM Diagnosis and Treatment by Foreign TCM Practitioners

hygjzk@bjgta.org.cn

国际医疗旅游服务包

International Medical Tourism Service Package

01

中日友好医院
炎性关节病中医综合序贯疗法
China-Japan Friendship Hospital
TCM Comprehensive Sequential Therapy for Inflammatory Joint Diseases

面向各类炎性关节病患者，采用中西医协同、序贯衔接的诊疗模式。通过中医四诊辨证，综合运用尪痹颗粒、寒痹 / 热痹外用方、冲击波、中药内服及多模式中医外治，并配合个性化健康管理，以改善炎症指标、缓解症状、提高生活质量。服务提供从机场接送、专家接诊、住院、辨证诊疗到出院的全流程支持，周期 10–14 天，支持对接商业保险。

This service package is designed for patients with various inflammatory joint diseases and adopts a coordinated, sequential model integrating Traditional Chinese Medicine (TCM) and Western medicine. Based on TCM pattern differentiation through the four diagnostic methods, the program combines Wangbi Granules, topical formulas for Cold Bi Syndrome/Heat Bi Syndrome, shock wave therapy, oral Chinese herbal medicine, and multimodal TCM external therapies, together with personalized health management, to improve inflammatory indicators, alleviate symptoms, and enhance quality of life. The service provides comprehensive support throughout the entire process, including airport transfers, consultations with specialists, hospitalization, TCM pattern differentiation and treatment, and discharge arrangements. The program lasts 10–14 days and can be coordinated with commercial health insurance providers. Contact Information:

zryyyhb@126.com　　www.zryhyy.com.cn

02

中国中医科学院西苑医院
让经期不再痛苦——女性幸福生活之旅
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences
A Journey to Pain-Free Periods and Better Well-Being for Women

依托中国中医科学院西苑医院，为痛经女性提供为期 14 天的中医特色诊疗与康复之旅。服务涵盖专家一对一辨证论治、中药内服、膏方调理及艾灸、针刺、敷脐、耳穴压豆等中医外治法，配合健身气功教学与古都文化游览。我院妇科历史悠久，年诊治痛经患者 8500 余人次，中医治疗率 100%，总有效率达 95%，院内制剂复方归芍颗粒疗效显著。诊疗优势在于辨证施治、标本兼治，非经期治本、经期治标，毒副作用小、可长期用药，并提供 6 个月网络随访。全程改善症状、愉悦身心，是康复体质的优选之旅。

Based at Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences, this 14-day program provides women experiencing dysmenorrhea with a comprehensive TCM-based treatment and rehabilitation experience. The program includes one-on-one consultations and individualized treatment based on TCM pattern differentiation, oral Chinese herbal medicine, herbal paste therapy, and external TCM therapies such as moxibustion, acupuncture, umbilical application, and auricular acupressure with seed pressing. It also includes health-oriented Qigong instruction and cultural tours of Beijing, an ancient capital. The hospital's Department of Gynecology has a long history of providing specialized care. It treats more than 8,500 patients with dysmenorrhea annually, with a 100% rate of TCM treatment and an overall effectiveness rate of 95%. The hospital's in-house preparation, Compound Guishao Granules, has demonstrated notable therapeutic effects. The program features individualized treatment based on TCM pattern differentiation, addressing both the underlying condition and its symptoms. Treatment focuses on addressing the underlying condition during non-menstrual periods and managing symptoms during menstruation. It is characterized by relatively low toxic and adverse effects and can support long-term medication use, with six months of online follow-up provided. The program is designed to support symptom improvement and promote physical and emotional well-being throughout the journey, offering a comprehensive approach to restoring and maintaining overall health.

xyyytraining@163.com　　www.xyhospital.com

03 中国中医科学院西苑医院
护心活血之旅——中医活血化瘀冠心病康复十日体验
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences
A Heart-Care and Blood-Activating Journey — 10-Day TCM Rehabilitation Experience for Coronary Heart Disease

依托中国中医科学院西苑医院心血管病中心，为冠心病患者提供为期 10 天的中医康复之旅。服务涵盖主任医师一对一个体化诊治，开具汤药、膏方、食疗处方，配合子午流注、穴位贴敷、耳穴压豆等特色治疗，辅以八段锦、太极等传统功法及文化游览。我院活血化瘀研究成果曾获 2003 年度国家科技进步一等奖，活血化瘀防治冠心病特色鲜明，与现代医学优势互补。诊疗优势在于辨证论治、针药结合，以量表客观评估疗效，治疗结束可携自制膏方回国服用，并定期一对一随访。全程改善症状、提高生活质量，是心脏康复的优选之旅。

Based at the Cardiovascular Disease Center of Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences, this 10-day program provides patients with coronary heart disease with a TCM-based rehabilitation experience. The program includes one-on-one individualized diagnosis and treatment by a senior physician, with prescriptions for decoctions, herbal pastes, and therapeutic diets, complemented by distinctive TCM therapies such as Ziwu Liuzhu therapy, acupoint application, and auricular acupressure with seed pressing. Traditional exercises such as Baduanjin and Tai Chi, together with cultural tours, are also included. The hospital's research on activating blood circulation and removing blood stasis received the First Prize of the 2003 National Science and Technology Progress Awards. Its distinctive approach to the prevention and treatment of coronary heart disease through activating blood circulation and removing blood stasis complements the strengths of modern medicine. The program features individualized treatment based on TCM pattern differentiation and the combined use of acupuncture and herbal medicine, with standardized scales used for objective assessment of treatment outcomes. Upon completion of treatment, participants may take the hospital's self-prepared herbal paste home for continued use, with regular one-on-one follow-up provided. The program is designed to support symptom improvement and enhance quality of life throughout the journey, providing a comprehensive TCM approach to cardiac rehabilitation.

xyyytraining@163.com www.xyhospital.com

04 中国中医科学院西苑医院
针颜焕肤之旅——纳米梅花针抗皱淡斑三周体验
Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences
A Facial Rejuvenation Journey with Acupuncture — 3-Week Experience with Nano Plum Blossom Needle Therapy for Wrinkle Reduction and Pigmentation Fading

依托中国中医科学院西苑医院，为国际爱美人士提供为期三周的中医养颜淡斑之旅。服务涵盖精准体质辨识、纳米梅花针抗皱淡斑、天然中药内服及有机药膳调养。纳米梅花针直径仅为发丝的千分之一，可打开皮肤通道导入玻尿酸与传明酸，20 分钟即可去除面部干纹，一至两周色斑开始淡化。诊疗优势在于针药结合、内调外养，基于体质辨识个体化施治，配合经络调养与导引养生功，实现标本兼治。全程无创安全、远期疗效好，是感受中医美容智慧的优选之旅。

Based at Xiyuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences, this three-week program offers international beauty and wellness seekers a TCM-based journey for facial rejuvenation and pigmentation reduction. The program includes precise TCM constitution assessment, Nano Plum Blossom Needle Therapy for wrinkle reduction and pigmentation fading, oral natural Chinese herbal medicine, and personalized dietary conditioning with organic medicinal cuisine. The Nano Plum Blossom Needle has a diameter of only one-thousandth that of a human hair. It is used to open pathways in the skin for the delivery of hyaluronic acid and tranexamic acid. Facial fine lines caused by dryness can be removed within 20 minutes, while pigmentation begins to fade within one to two weeks. The program combines acupuncture and herbal medicine with internal conditioning and external care. Treatment is individualized based on TCM constitution assessment and complemented by meridian-based conditioning and Daoyin health exercises, with the aim of addressing both symptoms and underlying factors. The program is non-invasive and designed with safety and long-term results in mind, offering an opportunity to experience the traditional Chinese medicine approach to beauty and wellness.

xyyytraining@163.com www.xyhospital.com

05

中国中医科学院广安门医院
儿童鼻部疾患中医序贯疗法

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
TCM Sequential Therapy for Pediatric Nasal Disorders

面向儿童过敏性鼻炎、腺样体肥大、扁桃体肥大及继发睡眠呼吸障碍等疾患。由中国中医科学院广安门医院孙书臣教授所创立的中医鼻病序贯疗法，依托院内特色制剂，对症状、体征分析和辨证的基础上，个体化配方，特殊加工制作，采用内外治法结合并贯穿始终的治疗方法，将中草药中挥发油的有效成分充分利用，进行熏鼻、滴鼻、口服中药，搭配穴位贴敷、皮内针外治。临床数据显示 92.6% 患儿可免于手术，接受度高，绿色非手术方案。

This program is designed for children with allergic rhinitis, adenoid hypertrophy, tonsillar hypertrophy, and secondary sleep-related breathing disorders. The TCM sequential therapy for nasal disorders, developed by Professor Sun Shuchen of Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences, is based on the hospital's distinctive in-house preparations. Following an analysis of symptoms and clinical signs and TCM pattern differentiation, individualized formulas are prepared using specialized processing techniques. The treatment integrates internal and external therapies throughout the course, making full use of the active volatile oil components in Chinese herbal medicines through nasal fumigation, nasal drops, and oral Chinese herbal medicine, supplemented by external therapies such as acupoint application and intradermal acupuncture. Clinical data show that 92.6% of children may avoid surgery. With high patient acceptance, the program provides a non-surgical treatment approach based on TCM.

+86 10-88001248　gam88001248@163.com　www.gamservice.com

06

中国中医科学院广安门医院
失眠中医综合治疗

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
Comprehensive TCM Treatment for Insomnia

睡眠失衡根源为脏腑失调、阴阳失交，本服务包适用于 18-65 岁存在入睡困难、多梦早醒，伴随日间疲劳、情绪波动人群，排除急性期重性精神疾病、未控制严重躯体疾病。建立“评估 - 干预 - 监测 - 再调整”闭环调理模式。采用相关睡眠量表，结合中医目诊、四诊合参辨证分型。运用院内特色制剂，搭配耳穴压丸、艾灸、刮痧等外治，辅以艺术疗愈、传统功法，改善睡眠同时调节情绪，降低药物依赖。提供国际化全流程服务，支持商业保险结算。

Sleep disturbances are considered in TCM to be associated with imbalances in the internal organs and disharmony between Yin and Yang. This service package is intended for individuals aged 18–65 who experience difficulty falling asleep, vivid or frequent dreaming, or early awakening, accompanied by daytime fatigue or mood fluctuations. It excludes individuals with acute severe mental disorders or uncontrolled serious physical conditions. The program establishes a closed-loop management model of “assessment–intervention–monitoring–readjustment”. Relevant sleep assessment scales are used in combination with TCM eye diagnosis and comprehensive assessment based on the four diagnostic methods to determine individual TCM patterns. The program uses distinctive in-house preparations together with external TCM therapies such as auricular acupressure with ear seeds, moxibustion, and Gua Sha, supplemented by art-based therapy and traditional health exercises. The approach aims to improve sleep while supporting emotional regulation and reducing reliance on medication. Comprehensive services are provided throughout the entire process for international patients, with support for settlement through commercial health insurance.

+86 10-88001248　gam88001248@163.com　www.gamservice.com

07

中国中医科学院广安门医院
纤维肌痛症的中医综合治疗

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
Comprehensive TCM Treatment for Fibromyalgia

依托广安门医院国家临床重点专科风湿免疫科，组建风湿、心身医学、疼痛 MDT 多学科团队。针对纤维肌痛周身疼痛、乏力、睡眠障碍及情绪异常，采用 VAS、FIQR、PSQI 等量表量化评估，结合中西医鉴别排查与中医四诊辨证，立足通络止痛、益气养血治则，运用院内科研验方柔筋方等特色中药制剂，联合针灸、拔罐、经络外治技术及路氏八段锦功法，缓解躯体疼痛，改善睡眠与躯体机能，打造诊疗 - 康复 - 文化体验”一体化涉外康养服务。

Relying on the Department of Rheumatology and Immunology, a National Clinical Key Specialty of Guang'anmen Hospital, a multidisciplinary team comprising specialists in rheumatology, psychosomatic medicine, and pain management has been established. For the widespread pain, fatigue, sleep disturbances, and emotional symptoms associated with fibromyalgia, quantitative assessments are conducted using the Visual Analog Scale (VAS), Fibromyalgia Impact Questionnaire-Revised (FIQR), Pittsburgh Sleep Quality Index (PSQI), and other relevant scales, combined with differential evaluation based on both TCM and Western medicine and TCM pattern differentiation through the four diagnostic methods. Guided by the therapeutic principles of unblocking the meridians and relieving pain, as well as supplementing Qi and nourishing blood, the program employs distinctive Chinese herbal preparations, including Roujin Formula, an in-house research-based formula. These preparations are combined with acupuncture, cupping therapy, meridian-based external therapies, and Lu-style Baduanjin exercises. The integrated approach is designed to alleviate physical pain and improve sleep and physical function. It provides an integrated international healthcare and wellness service combining diagnosis and treatment, rehabilitation, and cultural experiences.

gam88001248@163.com www.gamservice.com

08

中国中医科学院广安门医院
小儿推拿与中医药结合治疗小儿常见病

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
Integrated Pediatric Tuina and TCM Treatment for Common Pediatric Conditions

小儿推拿是中医几千年以来独特的一种治疗方法。因小儿服药困难，故医生用手法作用于小儿特定穴位上进行治疗。主要针对 0-6 岁婴幼儿，因先天脾胃虚弱或喂养不当出现食欲缺乏，消化不良，消瘦或肥胖，便秘或腹泻等；呼吸系统疾病，如外感咳嗽、发热、支气管炎、哮喘等；遗尿、夜啼等；运动发育迟缓，肌性斜颈，足内翻等各种杂病。以中医理论为指导，根据小儿的生理病理特点，应用手法于穴位作用于小儿的机体，以调整脏腑、经络气血功能，从而达到防病治病，改善免疫功能的目的。

Pediatric Tuina is a distinctive therapeutic method that has been practiced in Traditional Chinese Medicine (TCM) for thousands of years. As children may have difficulty taking medication, practitioners use specific manual techniques on designated acupoints to provide treatment. The program primarily serves infants and young children aged 0–6 who experience loss of appetite, indigestion, underweight or obesity, constipation, diarrhea, and other conditions associated with congenital weakness of the spleen and stomach or improper feeding. It also addresses respiratory conditions, such as cough caused by external pathogens, fever, bronchitis, and asthma. Other conditions include bedwetting and nighttime crying. The program also covers various other conditions, including delayed motor development, muscular torticollis, and clubfoot. Guided by TCM theory and based on the physiological and pathological characteristics of children, manual techniques are applied to specific acupoints to regulate the functions of the internal organs, meridians, and Qi and blood, with the aim of preventing and treating disease and improving immune function.

gam88001248@163.com www.gamservice.com

09 中国中医科学院广安门医院
心脏衰老的中西医结合评估及干预

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
Integrated TCM and Western Medicine Assessment and Intervention for Cardiac Aging

项目以《黄帝内经》脏腑气血盛衰理论为指导，心为君主之官，心脏衰老是人体整体衰老的核心标志。适用希望延缓心脏衰老、存在心肺亚健康或早期心功能减退，无重大疾病人群。构建“评估 - 干预 - 再评估”闭环抗衰模式。联合心肺功能检测、握力检测、目诊仪、中医体质辨识、四诊合参开展量化评估。定制中药汤剂、膏方，搭配皮内针、穴位贴敷等外治及传统功法，延缓心脏衰老、改善心肺功能。国际化全流程服务，支持商业保险结算。

Guided by the theory of the waxing and waning of the functions of the zang-fu organs and Qi and blood in Huangdi Neijing (The Yellow Emperor's Inner Classic), which describes the heart as the “Monarch Official,” this service package regards cardiac aging as a core indicator of overall aging. The program is intended for individuals who wish to slow cardiac aging and who have suboptimal cardiopulmonary health or early decline in cardiac function, without major underlying diseases. A closed-loop anti-aging model of “assessment–intervention–reassessment” is established. Quantitative assessment is conducted through a combination of cardiopulmonary function testing, grip strength testing, TCM eye diagnosis using an eye diagnostic device, TCM constitution assessment, and comprehensive assessment based on the four diagnostic methods. Customized Chinese herbal decoctions and herbal pastes are prescribed, together with external therapies such as intradermal acupuncture and acupoint application, as well as traditional health exercises, with the aim of slowing cardiac aging and improving cardiopulmonary function. Comprehensive international services are provided throughout the entire process, with support for settlement through commercial health insurance.

+86 10-88001248 gam88001248@163.com www.gamservice.com

10 中国中医科学院广安门医院
中医药特色疗法逆转脂肪肝

Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
Reversing Fatty Liver Disease with TCM-Based Therapies

非酒精性脂肪肝属中医“肝癖”范畴，多由膏浊内蕴、脾失健运、痰瘀阻滞肝络所致，常伴随血脂异常、乏力、肝区胀闷，可逐步进展为脂肪性肝炎、肝纤维化。依托广安门医院肝病重点专科，整合肝病、内分泌、营养多学科 MDT 团队，发挥名老中医临床经验，面向国内外代谢相关脂肪性肝病患者打造纯中医为主的医疗旅游康养方案。开展体质辨识与脏腑辨证，定制个性化中药调理，配合穴位靶向干预、中医膳食与运动指导，调节脂质代谢，助力轻中度脂肪肝逆转。

In TCM, non-alcoholic fatty liver disease (NAFLD) is classified under the category of “Gan Pi” (liver accumulation) and is commonly associated with the internal accumulation of phlegm and turbidity, impaired transportation and transformation by the spleen, and obstruction of the liver meridians by phlegm and blood stasis. It is often accompanied by dyslipidemia, fatigue, and a feeling of distension or discomfort in the liver region, and may progressively develop into steatohepatitis and liver fibrosis. Relying on Guang'anmen Hospital's key specialty in hepatology, the program brings together a multidisciplinary team in hepatology, endocrinology, and nutrition. Drawing on the clinical experience of renowned senior TCM practitioners, it provides a medical tourism and wellness program centered primarily on TCM for patients with metabolic dysfunction-associated steatotic liver disease (MASLD) from China and abroad. TCM constitution assessment and zang-fu pattern differentiation are conducted to develop personalized Chinese herbal medicine regimens, complemented by targeted acupoint interventions, TCM dietary guidance, and exercise guidance to regulate lipid metabolism and support the reversal of mild to moderate fatty liver disease.

+86 10-88001248 gam88001248@163.com www.gamservice.com

11 中国中医科学院广安门医院
肿瘤患者中医治疗与康复
Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
TCM Treatment and Rehabilitation for Cancer Patients

依托广安门医院国家重点专科肿瘤科，传承“固本清源”学术思想，践行“五治五养”全程康复模式。面向 18-75 岁肿瘤术后、放化疗后、病情稳定带瘤生存患者（Karnofsky 评分≥ 90）。开展体能、心理、营养及中医四诊多维评估，以扶正祛邪为治则，运用院内制剂、膏方、针灸外治，配合艺术心理干预、传统功法，减轻放化疗毒副反应，调节机体免疫，防控复发转移。提供多语种陪诊、签证材料、离境后 3 个月线上随访，支持商业保险结算。

Relying on the Department of Oncology, a National Key Specialty of Guang'anmen Hospital, the program carries forward the academic philosophy of “strengthening the root and clearing the source” and implements a comprehensive rehabilitation model based on the principles of “five treatments and five forms of nourishment”. The program is designed for patients aged 18–75 who have undergone cancer surgery, radiotherapy, or chemotherapy, as well as patients living with cancer whose condition is stable, with a Karnofsky Performance Status (KPS) score of ⩾ 90. A multidimensional assessment of physical function, psychological status, nutrition, and TCM findings based on the four diagnostic methods is conducted. Guided by the therapeutic principle of supporting healthy Qi and eliminating pathogenic factors, the program uses in-house TCM preparations, herbal pastes, acupuncture, and other TCM external therapies, complemented by art-based psychological interventions and traditional health exercises, to alleviate the toxic and adverse effects of radiotherapy and chemotherapy, regulate immune function, and help prevent and control recurrence and metastasis. Multilingual medical accompaniment, visa documentation support, and online follow-up for three months after departure are provided, with support for settlement through commercial health insurance.

☎ +86 10-88001248　✉ gam88001248@163.com　🌐 www.gamservice.com

12 中国中医科学院眼科医院
视神经视网膜疾病的中医预防及治疗
The Eye Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences
TCM Prevention and Treatment of Optic Nerve and Retinal Diseases

视神经视网膜疾病的中医预防及治疗”服务包采用中药、针刺、艾灸、刮痧、拔罐、砭石和中药电离子透入等传统中医手段，运用特色院内制剂，治疗缺血性视神经病变、外伤性视神经病变、压迫性视神经病变、视神经炎、麻痹性斜视、青光眼、青少年近视防控等视神经、视网膜常见和疑难眼病 , 构建眼科中西医结合诊断评估 + 中医综合治疗 + 眼健康康养 + 文旅体验 + 跨境 / 线上随访一体化模式。

The “TCM Prevention and Treatment of Optic Nerve and Retinal Diseases” service package employs traditional TCM approaches, including Chinese herbal medicine, acupuncture, moxibustion, Gua Sha, cupping therapy, Bian-stone therapy, and iontophoresis of Chinese herbal medicine. It uses distinctive in-house TCM preparations to treat common and difficult-to-treat ophthalmic conditions involving the optic nerve and retina, including ischemic optic neuropathy, traumatic optic neuropathy, compressive optic neuropathy, optic neuritis, paralytic strabismus, and glaucoma, and to support myopia prevention and control among adolescents. The program establishes an integrated model combining integrated TCM and Western medicine ophthalmic diagnostic assessment, comprehensive TCM treatment, eye health and wellness services, cultural and tourism experiences, and cross-border/online follow-up.

☎ 010-68688877-6602　✉ yuanban6611@163.com　🌐 www.ykhospital.com.cn

13

北京按摩医院
小儿肌性斜颈推拿之旅
Beijing Massage Hospital
Pediatric Tuina Journey for Muscular Torticollis

针对 2-12 月龄肌性斜颈患儿，提供推拿、针灸、针刀、理疗、中药穴贴及家庭指导等一站式中医药诊疗服务。我院拥有 60 年小儿推拿历史，为国家中医重点专科，推拿手法绿色无创，可有效改善患儿斜颈、颜面不对称等症状，具备完善的涉外医疗与多语种服务能力，为北京市医保定点单位，可对接商业保险。

Key Features of the Service Package: This service package is designed for infants aged 2–12 months with muscular torticollis and provides one-stop TCM medical services, including Tuina, acupuncture, acupotomy, physical therapy, Chinese herbal acupoint patches, and home-based care guidance. The hospital has 60 years of experience in pediatric Tuina and is a National Key TCM Specialty. Its Tuina techniques are non-invasive and are designed to effectively improve symptoms such as torticollis and facial asymmetry in children. The hospital provides comprehensive international medical and multilingual services, is designated as a medical institution covered by Beijing's basic medical insurance, and can coordinate with commercial health insurance providers.

bjtiec@126.com

www.massage-hospital.com

14

北京按摩医院
慢性颈椎腰椎病推拿治疗与慢性疲劳综合症推拿治疗
Beijing Massage Hospital
Tuina Treatment for Chronic Cervical and Lumbar Spine Disorders and Chronic Fatigue Syndrome

北京按摩医院涉外中医特色服务包面向海内外人士提供系统化中医诊疗服务。我院建院 68 年，涉外医疗服务经验成熟，核心技术为北京市第五批非物质文化遗产中医推拿按动疗法，诊疗以特色按动推拿为主，搭配针灸、灸疗、罐法、砭石、针刀及辨证中药内服等多种中医手段，专项治疗慢性颈腰椎病、慢性疲劳综合征，手法辨识度高。作为北京中医药国际旅游服务合作机构，医院已与本地 14 家商业保险公司达成深度合作，支持就诊保险直接结算，为国内外患者打造便捷、一体化的中医特色就医通道。

Key Features of the Service Package: Beijing Massage Hospital's specialized TCM service package for international patients provides systematic TCM medical services to patients from China and abroad. With 68 years of history and extensive experience in providing medical services to international patients, the hospital features An-Dong Tuina Therapy, a TCM Tuina technique included in the fifth batch of Beijing's intangible cultural heritage. The treatment program centers on this distinctive An-Dong Tuina technique and combines a range of TCM approaches, including acupuncture, moxibustion, cupping therapy, Bian-stone therapy, acupotomy, and oral Chinese herbal medicine based on TCM pattern differentiation, with a focus on chronic cervical and lumbar spine disorders and Chronic Fatigue Syndrome (CFS). The distinctive Tuina techniques are highly recognizable. As a partner institution for Beijing's international TCM tourism services, the hospital has established in-depth cooperation with 14 local commercial insurance companies and supports direct insurance settlement for medical services, providing domestic and international patients with a convenient and integrated pathway to specialized TCM care.

bjtiec@126.com

www.massage-hospital.com

15 首都医科大学附属北京中医医院 偏头痛针灸治疗

Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University Acupuncture Treatment for Migraine

由北京中医医院针灸诊疗中心提供。近年来该中心主导的多个临床试验已明确针刺对不同偏头痛类型的有效性，发现针刺可降低发作频率与疼痛强度，同时配套院内特色中药制剂，针药协同增效。治疗上采用以“贺氏三通法”及“宣阳解郁”为理论指导的个体化针刺方案，覆盖不同类型偏头痛的急性止痛与间歇期预防治疗。本服务面向国际患者提供多语种诊疗支持，全程诊疗随访，适合海外患者来京接受规范中医针灸医疗旅游服务。

This service package is provided by the Acupuncture Diagnosis and Treatment Center of Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine. In recent years, multiple clinical trials led by the Center have demonstrated the efficacy of acupuncture for different types of migraine, showing that acupuncture can reduce attack frequency and pain intensity. The treatment is complemented by distinctive in-house Chinese herbal preparations, with acupuncture and herbal medicine used in combination to enhance the therapeutic effect. Treatment involves individualized acupuncture protocols guided by the theories of the “He's Three-Passage Method” and “Xuan Yang Jie Yu” (dispersing Yang and relieving constraint), covering acute pain relief and preventive treatment during the interictal period for different types of migraine. The service provides multilingual medical support and follow-up throughout the treatment process for international patients, making it suitable for overseas patients seeking standardized TCM acupuncture care in Beijing as part of a medical tourism experience.

ywc@bjzhongyi.com www.bjzhongyi.com

16 首都医科大学附属北京中医医院 糖尿病足中医药综合疗法

Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University Comprehensive TCM Treatment for Diabetic Foot

首都医科大学附属北京中医医院糖尿病足中医特色疗法服务包，依托疮疡外科专病门诊，以中药全程干预为核心，结合中药溻渍、蚕食清创及负压吸引等中西医手段，形成集清创、通络、抗感染、康复指导于一体的综合体系，可加速创面愈合，有效降低截肢率与致残率。科室传承赵炳南等名医经验，拥有回阳生肌纱条、朱红膏、舒脉胶囊等四十余种特色制剂，辨证施治优势显著。服务包已对接北京市个人综合医疗保险，涵盖中医特色治疗服务包，实现医保以外再保险，保障更充分。

The Diabetic Foot TCM Specialized Treatment Service Package of Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University, is provided through the Specialized Clinic for Surgical Treatment of Sores and Ulcers. Centered on comprehensive intervention with Chinese herbal medicine throughout the treatment process, it integrates TCM and Western medical approaches, including Chinese herbal soaking therapy, serial debridement, and negative pressure wound therapy, to establish an integrated system encompassing debridement, promotion of meridian circulation, infection control, and rehabilitation guidance. The approach can accelerate wound healing and effectively reduce amputation and disability rates. The department carries forward the clinical experience of renowned physicians such as Zhao Bingnan and has more than 40 distinctive in-house preparations, including Huiyang Shengji Gauze, Zhuhong Ointment, and Shumai Capsules, with notable strengths in treatment based on TCM pattern differentiation. The service package is connected with Beijing's comprehensive personal medical insurance and covers specialized TCM treatment services, providing supplementary insurance coverage beyond basic medical insurance for more comprehensive protection.

ywc@bjzhongyi.com www.bjzhongyi.com

17 首都医科大学附属北京中医医院
中医治疗银屑病
Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University
TCM Treatment for Psoriasis

首都医科大学附属北京中医医院皮肤科“中医治疗银屑病”服务包，依托银屑病专病门诊，针对银屑病，特别是久治不愈、反复发作的斑块状银屑病和红皮病型银屑病，以中医药全程干预为特色，且拥有 10 余种特色院内制剂包括丸药、外用药膏、洗剂等，依据中医辨证论治原则，采用辨证内服中药、中药洗浴、中药湿敷、中药软膏外用、针刺放血治疗、火针治疗、火罐治疗、艾灸治疗等中医特色疗法治疗银屑病，使红斑变淡、变薄、鳞屑减少、面积缩小，或消退。瘙痒减轻或消失。延缓复发，延长缓解期。

The Department of Dermatology of Beijing Hospital of Traditional Chinese Medicine, Affiliated with Capital Medical University, offers a “TCM Treatment for Psoriasis” service package through its specialized psoriasis clinic. The program is designed for patients with psoriasis, particularly those with persistent or recurrent plaque psoriasis and erythrodermic psoriasis, and features comprehensive TCM intervention throughout the treatment process. The department has more than 10 distinctive in-house TCM preparations, including oral pills, topical ointments, and lotions. Based on the TCM principle of treatment according to pattern differentiation, the program employs a range of distinctive TCM therapies for psoriasis, including oral Chinese herbal medicine prescribed according to the individual's TCM pattern, Chinese herbal bathing, Chinese herbal wet compresses, topical Chinese herbal ointments, bloodletting therapy with acupuncture, fire acupuncture, fire cupping, and moxibustion. These treatments are intended to reduce the redness and thickness of plaques, decrease scaling, reduce the affected area, or promote lesion resolution. They are also intended to alleviate or eliminate itching. The program aims to delay recurrence and prolong periods of remission.

ywc@bjzhongyi.com
www.bjzhongyi.com

18 北京中西医结合医院
腰椎间盘突出症针推动静结合治疗
Beijing Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine
Integrated Acupuncture, Dynamic Manipulation, and Static Needling Therapy for Lumbar Disc Herniation

本项目以“针推动静结合”为核心，运用针刺、推拿正骨、中药膏摩等中医外治法，为腰椎间盘突出症患者提供非手术个体化治疗方案。该疗法以“椎间孔刺激法”为特色针法，结合动态推拿与静态针刺，临床疗效优于普通针刺，可有效促进突出椎间盘重吸收。针灸科为北京市中医药管理局“十四五”重点专科、国家中西医协同旗舰科室，承担国际医疗旅游服务包工作。正在推进国际商业保险对接结算业务及国际医疗友好服务体系标准探索。

Centered on the integrated approach of acupuncture, dynamic manipulation, and static needling, this program provides individualized non-surgical treatment for patients with lumbar disc herniation using TCM external therapies, including acupuncture, Tuina and bone-setting techniques, and Chinese herbal ointment massage. The therapy features the “intervertebral foramen stimulation technique” as its distinctive acupuncture method, combined with dynamic Tuina and static needling. Its clinical efficacy is superior to that of conventional acupuncture and can effectively promote the reabsorption of herniated intervertebral discs. The Department of Acupuncture and Moxibustion is designated as a key specialty under the 14th Five-Year Plan of the Beijing Municipal Administration of Traditional Chinese Medicine and as a national flagship department for the coordinated development of TCM and Western medicine. It is responsible for the provision of international medical tourism service packages. The department is currently advancing initiatives for direct settlement with international commercial insurance providers and exploring standards for an international-friendly medical service system.

zxyxck@163.com
www.zxyjh.com.cn

19 北京中西医结合医院
培补脾肾法治疗不孕症

Beijing Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine
Treatment of Infertility Using Spleen- and Kidney-Supplementing Therapy

应用中医辨证，参照西医各项诊断，查明不孕病因，通过中药内服及外治，针对不孕不育症患者提供非手术治疗，以调整患者肝脾肾及任胞功能为中心，最终达到提高受孕几率及受精卵成活率的目的。该疗法以内服中药及中药保留灌肠为特色，是柴丽宏主任及其老师们创立，起到整体调治，里应外合，直通病所，疗效显著。本科为北京市中医药管理局“十四五”重点专科，正在推进国际商业保险对接结算业务及国际医疗友好服务体系标准探索。

This program applies TCM pattern differentiation, with reference to relevant Western medical diagnostic assessments, to identify the underlying causes of infertility. It provides non-surgical treatment for patients with infertility through oral Chinese herbal medicine and external TCM therapies, focusing on regulating the functions of the liver, spleen, and kidneys, as well as those of the Ren Meridian and uterus (collectively referred to as Ren-Bao in this context), with the aim of increasing the likelihood of conception and the survival rate of fertilized eggs. The therapy features oral Chinese herbal medicine and retention enemas with Chinese herbal medicine. Developed by Director Chai Lihong and her mentors, it adopts a holistic approach to treatment, combining internal and external therapies to directly target the affected areas, with notable therapeutic effects. The department is designated as a key specialty under the 14th Five-Year Plan of the Beijing Municipal Administration of Traditional Chinese Medicine. It is currently advancing initiatives for direct settlement with international commercial insurance providers and exploring standards for an international-friendly medical service system.

zxyxck@163.com　　www.zxyjh.com.cn

20 北京中西医结合医院
小儿脑瘫三步针法治疗

Beijing Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine
Three-Step Acupuncture Therapy for Pediatric Cerebral Palsy

以“三步针法”为核心，针对小儿脑瘫开展个体化针灸治疗。三步针法为针灸科于晓刚主任创立的特色针法，以头针为主，配合体针及康复训练，适用于小儿脑性瘫痪的运动及认知功能康复。科室为北京市中医药管理局“十四五”重点专科、国家中西医协同旗舰科室，在小儿脑瘫等神经系统疾病针灸治疗方面具有丰富经验。特色制剂包括中药膏摩、艾条灸等中医外治法配合治疗。正在推进国际商业保险对接结算业务及国际医疗友好服务体系标准探索。

This program centers on the Three-Step Acupuncture Method and provides individualized acupuncture treatment for pediatric cerebral palsy. The Three-Step Acupuncture Method is a distinctive acupuncture technique developed by Dr. Yu Xiaogang, Director of the Department of Acupuncture. It primarily uses scalp acupuncture, supplemented by body acupuncture and rehabilitation training, and is applicable to the rehabilitation of motor and cognitive functions in children with cerebral palsy. The department is a “14th Five-Year Plan” Key Specialty designated by the Beijing Municipal Administration of Traditional Chinese Medicine and a National Flagship Department for the Coordinated Integration of Traditional Chinese and Western Medicine. It has extensive experience in acupuncture treatment for neurological disorders, including pediatric cerebral palsy. Distinctive external TCM therapies, including Chinese herbal paste massage and moxa-stick moxibustion, are used as complementary treatments. The hospital is advancing direct settlement arrangements with international commercial health insurance providers and exploring standards for an international-friendly medical service system.

zxyxck@163.com　　www.zxyjh.com.cn

21 北京市鼓楼中医医院
股骨头坏死中医治疗
Beijing Gulou Hospital of Traditional Chinese Medicine
TCM Treatment for Femoral Head Necrosis

本服务依托北京市东城区非物质文化遗产项目马氏中医骨科技术，面向海内外患者提供股骨头坏死一体化医疗旅游服务。配套多学科专家面诊、影像评估、中医体质辨识、全程翻译及就医保障服务。诊疗以非遗正骨、砭石外治、针药并用等为特色，坚持中医保髋保守治疗，辨证个体化施治，力求延缓病情进展，降低关节置换风险。配备院内特色中药制剂、外用膏剂，内服外敷协同，改善髋部血运，减轻疼痛、恢复关节功能。可对接国际商业保险，协助整理理赔资料。建立出院后远程随访与康复指导，兼顾诊疗实效与就医体验，为国际患者提供优质的中医保髋诊疗选择。

This service is based on the Ma's TCM Orthopedic Technique, an intangible cultural heritage project of Dongcheng District, Beijing, and provides integrated medical tourism services for patients with femoral head necrosis from China and abroad. The service package includes in-person consultations with multidisciplinary specialists, imaging assessment, TCM constitution assessment, interpretation throughout the medical process, and medical care support services. The treatment features intangible cultural heritage bone-setting techniques, Bian-stone external therapy, and the combined use of acupuncture and Chinese herbal medicine. It adopts a conservative TCM approach aimed at preserving the hip joint, with individualized treatment based on TCM pattern differentiation, with the goal of slowing disease progression and reducing the risk of joint replacement. The program includes distinctive in-house Chinese herbal preparations and topical herbal ointments. Oral and external therapies are used in combination to improve blood circulation in the hip, relieve pain, and restore joint function. The service can facilitate coordination with international commercial health insurance providers and assist with the preparation of insurance claim documents. Remote follow-up and rehabilitation guidance are provided after discharge, combining treatment outcomes with the patient experience and offering international patients a TCM treatment option focused on hip preservation.

glzyyb@bjdch.gov.cn

22 北京大诚中医针灸医院
慢性疼痛的程氏针灸治疗与失眠的程氏针灸治疗
Beijing Dacheng Hospital of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture
Cheng's Acupuncture Treatment for Chronic Pain and Insomnia

国家非遗程氏针灸以“形气神”同调为理念，综合 3D 体态检测、经络触诊、耳穴探查、体质辨识，梳理体态偏颇（形）、内脏功能失衡（气）、情绪调节失调（神），厘清疾病根源。

医院作为程氏针灸临床基地，采用针刺、艾灸、推拿、导引、耳穴、中药等传统方式，结合体感音乐、中药泡浴、头部水疗、射频超短波、旋磁等现代化体验，针对骨关节肌肉疼痛、内脏疼痛、失眠等，提供全场景下的中医综合治疗。

并按体质提供个性化中药香珠制作、健康茶饮等。

As a national-level intangible cultural heritage technique, Cheng's Acupuncture is guided by the principle of regulating “form, Qi, and spirit” (Xing, Qi, and Shen) in an integrated manner. It combines 3D postural assessment, meridian palpation, auricular point examination, and TCM constitution assessment to identify postural imbalances (“form”), visceral functional imbalances (“Qi”), and emotional dysregulation (“spirit”), thereby clarifying the underlying factors associated with the condition. As a clinical base for Cheng's Acupuncture, the hospital combines traditional TCM approaches, including acupuncture, moxibustion, Tuina, Daoyin exercises, auricular therapy, and Chinese herbal medicine, with modern wellness modalities such as vibroacoustic music, Chinese herbal baths, head hydrotherapy, radiofrequency short-wave therapy, and rotating magnetic therapy. These approaches are used to provide comprehensive TCM treatment across a range of settings and modalities for conditions including musculoskeletal pain, visceral pain, and insomnia. Personalized Chinese herbal aroma beads and health-promoting teas are also provided based on individual TCM constitution.

gm.fe@chengs.cn

23 北京皇城股骨头坏死专科医院
股骨头坏死中医专科治疗与膝关节骨性关节炎中医药治疗
Beijing Huangcheng Specialized Hospital for Femoral Head Necrosis Specialized TCM Treatment for Femoral Head Necrosis and TCM Treatment for Knee Osteoarthritis

我院开展股骨头坏死、膝关节骨性关节炎中医药专科诊疗康复服务，依托中医理论辨证施治，采用中药内服、外治、手法理疗、穴位调理等综合方案，激发骨组织自身修复能力，疏通气血，改善关节生理功能，有望免去关节置换手术痛苦。治疗以三个月为一疗程，经住院治疗，病情稳定后，患者可遵医嘱带药居家继续治疗。医院配备英、俄语翻译，设有涉外厨房，提供远程问诊，方便海外患者就医，我院目前共接诊国内外患者 6 万余人次，大量临床病例证实疗效确切。

Our hospital provides specialized TCM diagnosis, treatment, and rehabilitation services for femoral head necrosis and knee osteoarthritis. Based on TCM theories and treatment according to pattern differentiation, the program combines oral Chinese herbal medicine, external therapies, manual therapy, and acupoint-based treatment to support the body's own bone tissue repair processes, promote the circulation of Qi and blood, and improve joint function, with the potential to help patients avoid the burden of joint replacement surgery. The treatment is provided in three-month courses. Following inpatient treatment, patients may continue treatment at home with prescribed medication once their condition has stabilized, as directed by their physician. The hospital provides English- and Russian-language interpretation, has a kitchen serving international patients, and offers remote consultations to facilitate access to medical services for overseas patients. To date, the hospital has treated more than 60,000 patient visits from China and abroad, and a large number of clinical cases have demonstrated favorable treatment outcomes.

☎ 0086-10-89785854　　✉ bjhcyy@126.com　　🌐 www.femurhead.com.cn

附 录
Appendix

国家中西医协同“旗舰”医院试点单位名单
List of National “Flagship” Pilot Hospitals for Collaborative Chinese and Western Medicine

序号 Serial No.	单位名称 Name	英文 English Name
1	中日友好医院	China-Japan Friendship Hospital
2	北京医院	Beijing Hospital
3	中国医学科学院北京协和医院	Peking Union Medical College Hospital
4	北京大学第一医院	Peking University First Hospital
5	北京大学第三医院	Peking University Third Hospital
6	首都医科大学附属北京友谊医院	Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
7	首都医科大学附属北京儿童医院	Beijing Children's Hospital, Capital Medical University
8	北京中医药大学第三附属医院	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital

国家级中西医协同“旗舰”科室（建设项目）名单
List of National “Flagship” Departments (Construction Projects) for Collaborative Chinese and Western Medicine

序号 Serial No.	单位名称 Name	英文 English Name
1	中日友好医院皮肤科	Department of Dermatology, China-Japan Friendship Hospital
2	中日友好医院中医风湿病科	Department of Traditional Chinese Medicine and Rheumatology, China-Japan Friendship Hospital
3	中日友好医院中西医结合肿瘤内科	Oncology Department of integrated Chinese and Western medicine, China-Japan Friendship Hospital
4	中日友好医院肺病科	Department of Pulmonary Diseases, China-Japan Friendship Hospital
5	北京医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Beijing Hospital
6	北京医院内分泌科	Department of Endocrinology, Beijing Hospital
7	北京医院血管外科	Department of Vascular Surgery, Beijing Hospital
8	北京医院老年病科	Department of Geriatrics, Beijing Hospital
9	中国医学科学院北京协和医院妇科内分泌与生殖中心	Center for Endocrinology and Reproduction, Peking Union Medical College Hospital
10	中国医学科学院北京协和医院风湿免疫科	Department of Rheumatology and Immunology, Peking Union Medical College Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences
11	中国医学科学院北京协和医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Peking Union Medical College Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences
12	北京大学第三医院生殖医学科	Department of Reproductive Medicine, Peking University Third Hospital
13	北京大学第三医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Peking University Third Hospital
14	北京大学第三医院运动医学科	Institute of Sports Medicine,Peking University Third Hospital
15	北京中医药大学第三附属医院普外科	Department of General Surgery, Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital
16	北京中医药大学第三附属医院中医骨伤科	Department of Orthopedics, Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital
17	北京中医药大学第三附属医院呼吸科	Department of Respiratory Medicine, Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital
18	首都医科大学附属北京友谊医院消化（肝病）内科	Department of Gastroenterology (Hepatology), Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
19	首都医科大学附属北京友谊医院重症医学科	Department of Critical Care Medicine, Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
20	首都医科大学附属北京友谊医院儿科	Department of Pediatrics, Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
21	首都医科大学附属北京儿童医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
22	首都医科大学附属北京儿童医院中西医协同综合儿科	Department of Integrative and Collaborative Pediatrics, Beijing Children's Hospital, Capital Medical University
23	首都医科大学附属北京儿童医院儿童康复科	Department of Pediatric Rehabilitation, Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University
24	北京大学人民医院胸外科	Department of Thoracic Surgery, People's Hospital of Peking University
25	北京大学人民医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, People's Hospital of Peking University
26	首都医科大学附属北京地坛医院中西医结合肝病科	Department of Integrative Hepatopathy,Beijing Ditan Hospital, Capital Medical University
27	首都医科大学附属北京地坛医院感染病科	Department of Infectious Diseases, Beijing Tiantan Hospital, Capital Medical University
28	北京市第一中西医结合医院内分泌科	Department of Endocrinology, Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine

29	北京市第一中西医结合医院心血管内科	Department of Cardiovascular Medicine, Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine
30	北京中西医结合医院针灸科	Department of Acupuncture and Moxibustion, Beijing Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine
31	北京中西医结合医院脑病科	Department of Brain Disease, Beijing Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine
32	清华大学玉泉医院精神卫生科	Department of Mental Health, Tsinghua University Yuquan Hospital
33	中国医学科学院肿瘤医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Cancer Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences
34	中国医学科学院阜外医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine,Fuwai Hospital,Chinese Academy of Medical Sciences
35	北京大学第一医院中西医结合科	Department of Integrated Chinese and Western Medicine, PEKING UNIVERSITY FIRST HOSPITAL
36	北京肿瘤医院中西医结合肿瘤科	Department of Integrative Oncology, Beijing Cancer Hospital
37	首都医科大学附属北京世纪坛医院中医内分泌科	Department of TCM Endocrinology, Beijing Shijitan Hospital, Capital Medical University
38	首都医科大学宣武医院中西医结合脑病科	Department of Integrative Encephalopathy, Xuanwu Hospital,Capital Medical University
39	首都医科大学附属北京安贞医院高血压中心	Hypertension Center, Beijing Anzhen Hospital, Capital Medical University
40	首都医科大学附属北京朝阳医院中医科	Department of Traditional Chinese Medicine, Beijing Chao-Yang Hospital, Capital Medical University
41	首都医科大学附属北京佑安医院中西医结合中心	Center for Integrated Chinese and Western Medicine, Beijing You An Hospital, Capital Medical University
42	首都医科大学附属北京安定医院中西医结合精神科	Department of Integrative Psychiatry, Beijing An Ding Hospital, Capital Medical University
43	首都医科大学附属北京妇产医院中西医结合妇产科	Department of Integrative Obstetrics and Gynecology, Beijing Obstetrics and Gynecology Hospital, Capital Medical University
44	北京市大兴区中西医结合医院脑病中心	Encephalopathy Center, Beijing Daxing District Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine
45	北京市昌平区中西医结合医院骨伤诊疗中心	Treatment Center for Orthopaedics, Beijing Changping District Hospital of Integrated Chinese and Western Medicine
46	北京市和平里医院内分泌科	Department of Endocrinology, Beijing Hepingli Hospital
47	北京回龙观医院精神科	Department of Psychiatry, Beijing Huilongguan Hospital
48	北京市通州区妇幼保健院儿科	Department of Pediatrics, Beijing Tongzhou District Maternal and Child Health Care Hospital

国家级中西医协同“旗舰”科室（培育项目）名单
List of National “Flagship” Departments (Cultivation Projects) of TCM and Western Medicine Collaboration

序号 Serial No.	单位名称 Name	英文 English Name
1	清华大学玉泉医院神经外科	Department of Neurosurgery, Tsinghua University Yuquan Hospital
2	北京市肛肠医院脾胃病科	Department of Spleen and Stomach Diseases, Beijing Rectum Hospital
3	北京市西城区广外医院骨伤专科	Department of Orthopedics, Beijing Xicheng District Guangwai Hospital
4	北京市回民医院康复医学科	Department of Rehabilitation Medicine, Beijing Huimin Hospital
5	北京市和平里医院儿科	Department of Pediatrics, Beijing Hepingli Hospital
6	北京市隆福医院心血管内科	Department of Cardiovascular Medicine, Beijing Longfu Hospital
7	北京市丰台中西医结合医院肺病科	Department of Pulmonary Diseases, Beijing Fengtai Hospital of Integrated Traditional and Western Medicine

北京市级中西医协同“旗舰”科室建设项目名单
List of Beijing Municipal "Flagship" Department Construction Projects of Collaborative Chinese and Western Medicine

序号 Serial No.	医院名称	科室名称	Hospital	Department
1	中日友好医院	妇产科	China-Japan Friendship Hospital	Department of Obstetrics and Gynecology
2	中日友好医院	肛肠科	China-Japan Friendship Hospital	Anorectal Department
3	中日友好医院	皮肤科	China-Japan Friendship Hospital	Department of Dermatology
4	中日友好医院	疼痛科	China-Japan Friendship Hospital	Department of Pain Treatment
5	中日友好医院	中西医结合心脏内科	China-Japan Friendship Hospital	Department of Integrative Cardiology
6	中日友好医院	中西医结合肿瘤内科	China-Japan Friendship Hospital	Department of Integrative Medical Oncology
7	中日友好医院	中医肺病一部	China-Japan Friendship Hospital	Division I of TCM Pulmonary Diseases
8	中日友好医院	中医风湿病科	China-Japan Friendship Hospital	Department of TCM Rheumatology
9	北京医院	骨科	Beijing Hospital	Department of Orthopedics

10	北京医院	内分泌科	Beijing Hospital	Department of Endocrinology
11	北京医院	手术麻醉科	Beijing Hospital	Department of Surgical Anesthesiology
12	北京医院	血管外科	Beijing Hospital	Department of Vascular Surgery
13	北京医院	中医科	Beijing Hospital	Department of Traditional Chinese Medicine
14	中国医学科学院北京协和医院	风湿免疫科	Peking Union Medical College Hospital	Department of Rheumatology and Immunology
15	中国医学科学院北京协和医院	妇科内分泌与生殖中心	Peking Union Medical College Hospital	Center for Gynecological Endocrinology and Reproduction
16	中国医学科学院北京协和医院	中医科	Peking Union Medical College Hospital	Department of Traditional Chinese Medicine
17	北京中医药大学第三附属医院	肺病科	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital	Department of Pulmonary Diseases
18	北京中医药大学第三附属医院	脑病科	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital	Department of Encephalopathy
19	北京中医药大学第三附属医院	普外科	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital	Department of General Surgery
20	北京中医药大学第三附属医院	中医骨伤科	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital	Department of TCM Orthopedics
21	北京中医药大学第三附属医院	肿瘤科	Beijing University of Chinese Medicine Third Affiliated Hospital	Department of Oncology
22	北京大学第一医院	中西医结合科	Peking University First Hospital	Department of Integrated Chinese and Western Medicine
23	北京大学第三医院	生殖医学科	Peking University Third Hospital	Department of Reproductive Medicine
24	北京大学第三医院	运动医学科	Peking University Third Hospital	Department of Sports Medicine
25	北京大学第三医院	中医科	Peking University Third Hospital	Department of Traditional Chinese Medicine
26	北京大学人民医院	中医科	Peking University People's Hospital	Department of Traditional Chinese Medicine
27	北京肿瘤医院	中西医结合肿瘤科	Beijing Cancer Hospital	Department of Integrative Oncology
28	首都医科大学宣武医院	中西医结合脑病科	Xuanwu Hospital,Capital Medical University	Department of Integrative Encephalopathy
29	首都医科大学附属北京友谊医院	儿科	Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University	Department of Pediatrics
30	首都医科大学附属北京友谊医院	肝病内科	Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University	Department of Hepatology
31	首都医科大学附属北京友谊医院	重症医学科	Beijing Friendship Hospital, Capital Medical University	Department of Critical Care Medicine
32	首都医科大学附属北京儿童医院	儿童康复科	Beijing Children's Hospital, Capital Medical University	Department of Pediatric Rehabilitation
33	首都医科大学附属北京儿童医院	中西医协同综合儿科	Beijing Children's Hospital, Capital Medical University	Department of Integrative and Collaborative Pediatrics
34	首都医科大学附属北京儿童医院	中医科	Beijing Children's Hospital, Capital Medical University	Department of Traditional Chinese Medicine
35	首都医科大学附属北京地坛医院	中西医结合肝病	Beijing Ditan Hospital, Capital Medical University	Integrative Hepatopathy
36	首都医科大学附属北京朝阳医院	中医科	Beijing Chao-Yang Hospital, Capital Medical University	Department of Traditional Chinese Medicine
37	首都医科大学附属北京世纪坛医院	中医内分泌	Beijing Shijitan Hospital, Capital Medical University	Endocrinology of Traditional Chinese Medicine
38	首都医科大学附属北京安贞医院	高血压中心	Beijing An Zhen Hospital, Capital Medical University	Hypertension Center
39	首都医科大学附属北京安定医院	中西医结合精神科	Beijing An Ding Hospital, Capital Medical University	Department of Integrative Psychiatry
40	首都医科大学附属北京佑安医院	中西医协同肝病与感染性疾病	Beijing Youan Hospital, Capital Medical University	Collaborative Hepatopathy and Infectious Diseases
41	中国医学科学院肿瘤医院	中医科	Cancer Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences	Department of Traditional Chinese Medicine
42	中国医学科学院阜外医院	心血管病	Fuwai Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences	Cardiovascular Diseases
43	清华大学玉泉医院	妇产科	Tsinghua University Yuquan Hospital	Department of Obstetrics and Gynecology
44	清华大学玉泉医院	内分泌科	Tsinghua University Yuquan Hospital	Department of Endocrinology
45	清华大学玉泉医院	神经外科	Tsinghua University Yuquan Hospital	Department of Neurosurgery
46	北京市第一中西医结合医院	心血管内科	Beijing First Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine	Department of Cardiovascular Medicine
47	北京中西医结合医院	肾病科	Beijing Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine	Department of Nephropathy
48	北京市肛肠医院	肛肠科	Beijing Rectum Hospital	Anorectal Department
49	北京老年医院	老年中西医结合康复	Beijing Geriatric Hospital	Geriatric Integrative Rehabilitation
50	北京回龙观医院	精神科	Beijing Huilongguan Hospital	Department of Psychiatry

会议备忘录
Conference Memorandum

科技赋能 融合发展
推动人人享有传统医药

Technology Empowerment and Integrated Development:
Advancing Traditional Medicine for All